

BEDIENUNGSANLEITUNG








KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

ES	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO MESAS REFRIGERADAS
FR	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN TABLES RÉFRIGÉRANTES
EN	INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS REFRIGERATION COUNTERS
DE	INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG KÜHLTISCHE
IT	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE TAVOLI REFRIGERATI
RO	MANUAL DE INSTALARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE A DISPOZITIVULUI MASĂ FRIGORIFICĂ
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA STÓŁY CHŁODNICZE
NL	INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE KOELWERBANK
FIN	KYLMÄSÄILYTYSKAAPPIEN ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJES
SL	INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER KYLDISKAR
DA	INSTALLATIONS-, BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSSESINSTRUKTIONER KØLEBORDE



CODE: 12325991
REV.: 1- 01/2023

				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ-ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
AVERTIZMENT	TENSIUNE MARE	TREBUIE CITIȚĂ INSTRUCȚIUNEA	ÎMPĂMÂNTARE DE PROTECȚIE	CONECTARE ECHIPOTENȚIALĂ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOWENCJALNE
WAARSCHUWING	GEVAARLIJK VOLTAGE	INSTRUCTIES LEZEN AUB	BESCHERMENDE AARDING	POTENTIALVEREFFENING
VAROITUS	VAARALLINEN JÄNNITE	LUE KÄYTTÖOHJE	SUOJAMADOITUS	SAMAPOTENTIALINEN LIITÄNTÄ
VARNING	FARLIG SPÄNNING	VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA	SKYDDSJORDNING	SPÄNNINGSUTJÄMNING
ADVARSEL	FARLIG SPÆNDING	LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE	BESKYTTENDE JORD	POTENTIALUDLIGNING

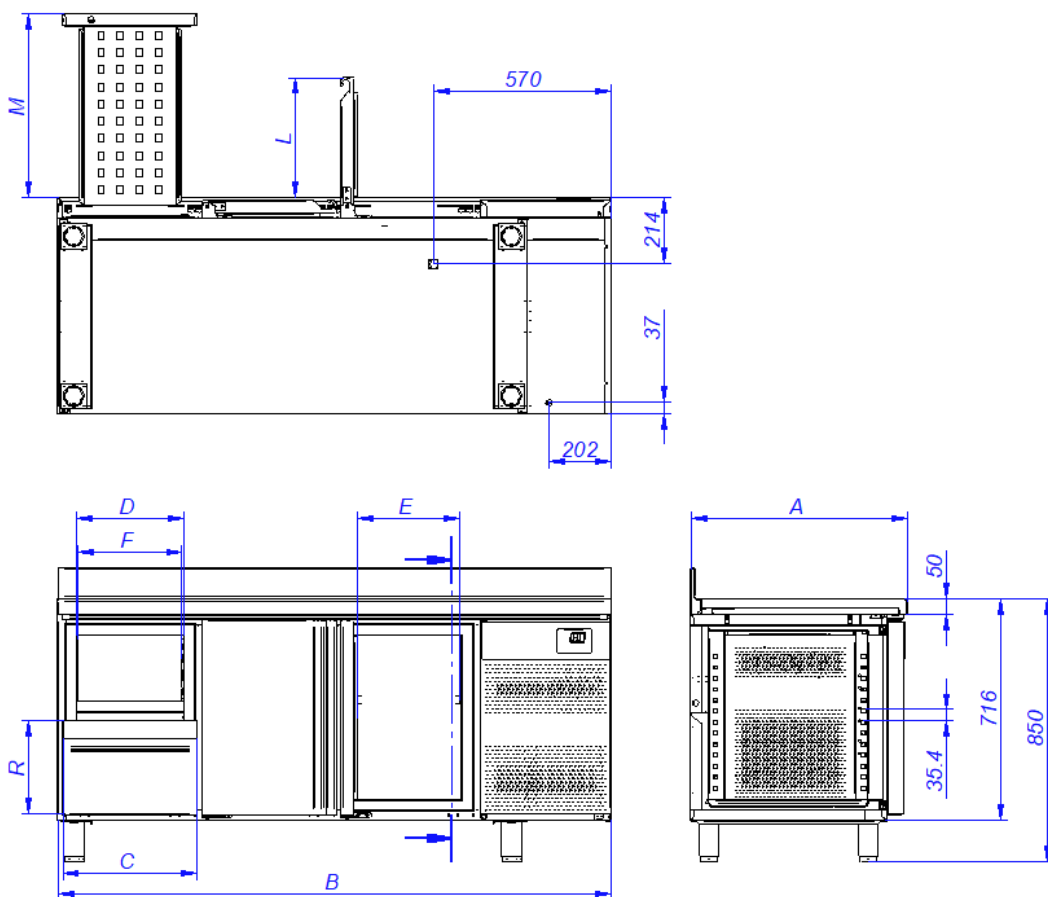
ESPAÑOL (MESAS REFRIGERADAS)	9
FRANÇAIS (TABLES RÉFRIGÉRANTE)	22
ENGLISH (REFRIGERATION COUNTERS)	35
DEUTSCH (KÜHLTISCHE)	46
ITALIANO (TAVOLI REFRIGERATI)	58
ROMÂNĂ (MESE FRIGORIFICE)	72
POLSKI (TAVOLI REFRIGERATI)	85
NEDERLANDS (KOELWERBANK)	96
SUOMI (JÄÄHDYTETTÄVÄT TAULUKOT)	107
SVENSKA (KYLDISKAR)	118
DANSK (KØLEBORDE)	129

DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS(mm)
ALGEMENE MATEN EN AANSLUITINGEN (mm)
ALLMÄNNA MÅTT OCH ANSLUTNINGAR (mm)
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)

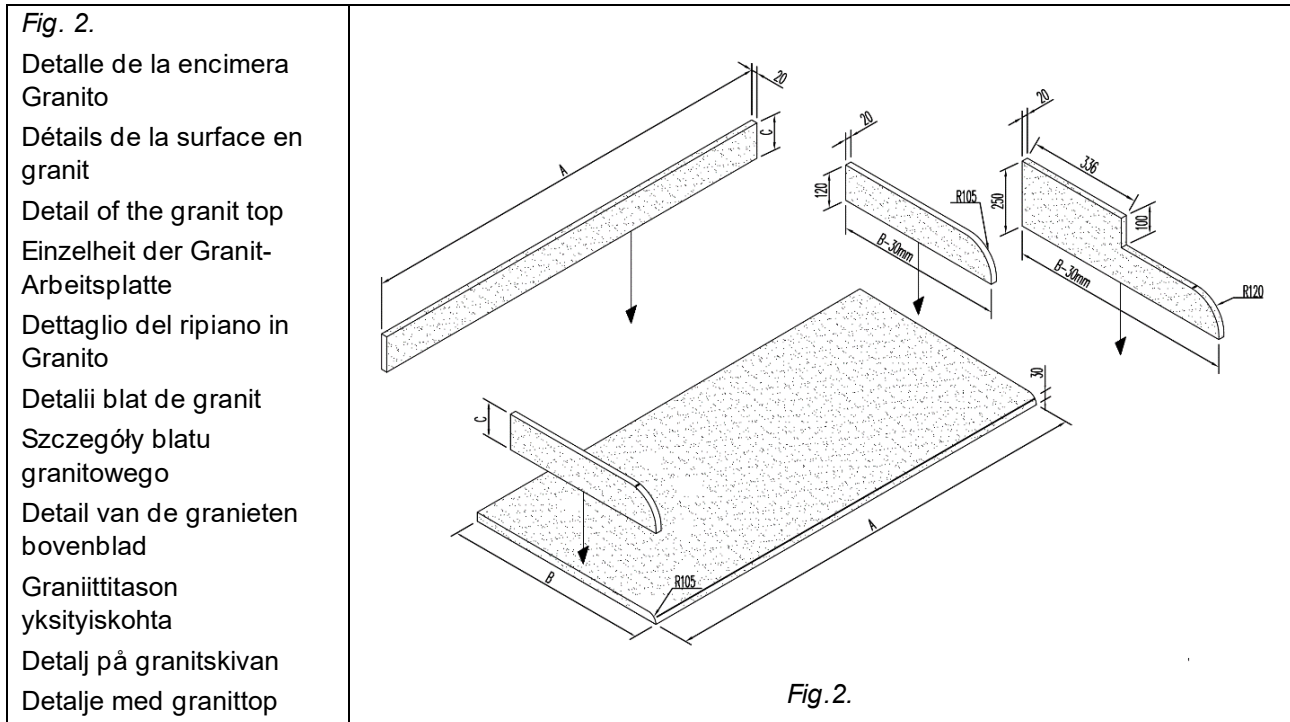
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI(mm)
WYMIARY OGÓLNE ORAZ PODŁĄCZENIE (mm)
MITAT JA LIITÄNNÄT
GENERELLE MÅLINGER OG TILSLUTNINGER (mm)

TP/ TN

Fig. 1.



Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	L (mm)	R (mm)	M (mm)
A-TP-7-135	700	1342	435	420	335	345	385	300	565
GG-TP-7-135									
A-TN-7-135									
GG-TN-7-135									
A-TP-7-180		1792							
GG-TP-7-180									
A-TN-7-180									
GG-TN-7-180									
A-TP-7-225		2242							
GG-TP-7-225									
A-TN-7-225									
GG-TN-7-225									



CARACTERISTICAS GENERALES
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
GENERAL CHARACTERISTICS
ALGEMENE KENMERKEN
ALLMÄNNA EGENSKAPER
ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

CARATTERISTICHE GENERALI
CARACTERISTICI GENERALE
CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA
YLEISET OMINAISUUDET
GENERELLE EGENSKABER

Tabla 1/ Tableau 1/ Table 1/ Tabelle 1/ Tabella 1/ Tabel 1/ Tabela 1/ Tabel 1 / Taulukko 1 / Tabell 1 / Tabel 1

Modelo Modèle Model Modell Modello Malli Model	Temp.	Gas Gaz Kaasu	Potencia frigorífica (W) Puissance frigorifique (W) Refrigerated power (W) Kühlleistung (W) Potenza frigorifera (W) Putere răcire (W) Moc chłodzenia (W) Koelvermogen (W) Jäähdytysteho (W) Kylkraft (W) Køleffekt (W)	W x D x H exterior (mm) L x P x H extérieur (mm) W x D x H external (mm) B x H x T außen (mm) W x D x H exterior (mm) W x D x H externe (mm) W x D x H zewnętrzne (mm) B x D x H (mm) L x S x K (mm) ulkomitat B x D x H (mm) B x D x H ekstern (mm)	Peso neto (kg) Poids net (kg) Net Weight (kg) Nettogewicht (kg) Peso netto (kg) Masa netă (kg) Masa netto (kg) Netto gewicht (Kg) Nettopaino Nettovikt (Kg) Nettovægt (kg)
A-TP-7-135	+	R-600a	360	1342x 700x 850	107
A-TP-7-180	+	R-600a	360	1792x 700x 850	139
A-TP-7-225	+	R-600a	360	2242x 700x 850	157
A-TN-7-135	-	R-290	364	1342x 700x 850	107
A-TN-7-180	-	R-290	364	1792x 700x 850	139
A-TN-7-225	-	R-290	364	2242x 700x 850	157
GG-TP-7-135	+	R-600a	360	1342x 700x 860	107
GG-TP-7-180	+	R-600a	360	1792x 700x 850	139
GG-TP-7-225	+	R-600a	360	2242x 700x 850	157
GG-TN-7-135	-	R-290	364	1342x 700x 850	107
GG-TN-7-180	-	R-290	364	1792x 700x 850	139
GG-TN-7-225	-	R-290	364	2242x 700x 850	157

PANEL DE CONTROL
PANNEAU DE COMMANDE
CONTROL PANEL
BEDIENINGSPANEEL
KONTROLLPANEL
BEDIENFELD

PANNELLO DI CONTROLLO
PANOU DE COMANDĂ
PANEL STEROWANIA
OHJAUSPANEELI
KONTROLPANEL

Fig. 3

Option 1 **MODELS: A-TP/A-TN**



Fig. 4

Option 2 **MODELS: GG-TP/GG-TN**



Termostato
Thermostat
Termostat
Thermostaat
Termostaatti

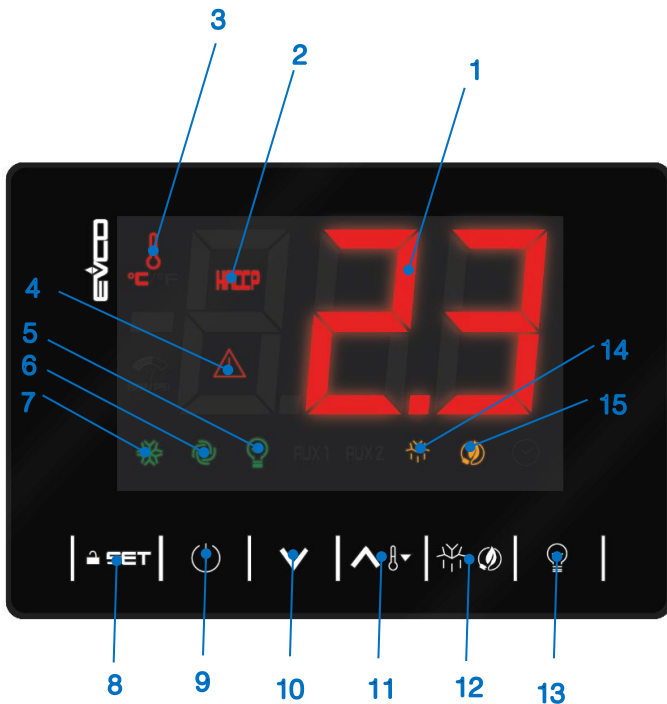
Fig. 5.

MODELS: GG-TP/GG-TN



- 1: Estatus compresor/Statut compresseur/ Status compressor/ Status Kompressor/ Modalità compressore/ Status kompresora/ Compressorstatus / Kompessorintila/ Kompessorstatus/ Status kompressor
- 2: Estatus desescarhe/ Statut dégivrage/ Status defrost/ Status Abtauen/ Modalità sbrinamento/ Status odszraniania./ Ontdooistatus/ Sulatuksen tila/Avfrostningsstatus/ Status, afrimning
- 3: Estatus ventilador/ Statut ventilateu/ Status fan/ Status Lüfter/ Modalità ventilatore/ Status wentylatora/ Ventilatorstatus/ Tuulettimen tila/Fläktstatus/ Status, bläser
- 4: Modificación parametros frio (por personal autorizado) / Modification des paramètres de froid (par des techniciens autorisés) / Change of parameters (authorized personnel only) / Modifizierung Kühlungsparameter (für autorisiertes Personal) / Modifica dei parametri del freddo (da personale autorizzato) / Zmiana parametrów chłodzenia (autoryzowany personel)/ Wijziging van parameters/ Jäähdytysparametrien muutokset (vain ammattitaitoinen huolto)/ Ändra parameter/ Ändra parameter/ Ændring af parametre (kun autoriseret personale)
- 5: Desescarhe manual / Dégivrage manuel / Manual defrost / Manuelles Abtauen / Sbrinamento manuale / Odszranianie ręczne/ Handmatig ontddoien Manuaalinen sulatus/ Manuell avfrostning/ Manuel afrimning
- 6: Visor T^a / Afficheur temp./ T^a display / Temperaturanzeige / Visualizzatore di temperatura / Wyświetlacz Temperatury/ Displaytemperatuur / Lämpötilanäyttö/ Temperaturdisplay/ T^a skærm

MODELS: A-TP/A-TN

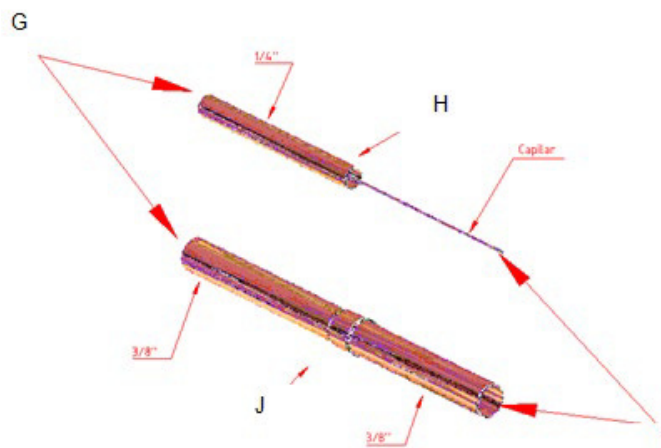


- 1 : Visor T^a Afficheur T^a T^a Display Temperaturanzeige Visualizzatore di T^a Wyświetlacz T^a Displaytemperatuur Lämpötilanäyttö Temperaturdisplay
- 2 : Alarma HACCP en memoria Alarme HACCP mémorisée Saved HACCP alarm HACCP-Alarm im Speicher allarme HACCP in memoria Zapisany alarm HACCP Opgeslagen HACCP-alarm Tallennettu HACCP-hälytys Sparade HACCP-larm
- 3 : Unidad medida T^a Unité mesurée T^a T^a Unit measure Temperatur Maßeinheit Unità mesura T^a Jednostka miary T^a Meeteenheid T^a Mittayksikkö T^a Mättenhet T^a
- 4 : Alarma Alarme Alarm Alarm Allarme Alarm Alarm Hälytys Alarm
- 5 : Luz cámara encendida Éclairage enceinte al-lumé Cabinet light ON Zellenlicht ON Luce cella acces Światło włączone Koelkastlampje ingeschakeld Jääkaapin valo on päällä Kylskåpslampan tänds
- 6 : Estatus compresor/Statut compresseur/ Status compresor/ Status Kompresso/ Modalità compressore / Status kompresor/ Compressorstatus/ Kompessorintila/ Kompessorstatus/
- 7 : Estatus ventilador/ Statut ventilateu/ Status fan/ Status Lüfter/ Modalità ventilatore/ Status wentylatora/ Ventilatorstatus/ Tuulettimen tila/Fläktstatus/
- 8 : SET / Bloqueo teclado SET verrouillage clavier SET, keypad lock Set, Lösen der Tastenfeldsperre SET, blocco tastiera USTAW, blokada klawiatury SET,toetsenbordvergrendeling SET, näppäimistön lukitus SET, knappsatslös
- 9 : ON / Stand by
- 10 : DOWN, funciones suplementarias DOWN,functions supplémentaires DOWN, additional function DOWN, Zusatzfunktionen DOWN,funzioni supplementari DOWN,dodatkowa funkcja DOWN,extra functie DOWN,lisätoiminto DOWN, ytterligare funktion
- 11 : UP,Sobreenfriamiento UP,Surrefroidissement UP,Overcooling UP,Überkühlung UP,Sottoraffreddamento UP,Overcooling UP,Overkoelen UP, Ylijäähdytystä UP,överkylning
- 12 : Desescarhe /Ahorro energético Statut Économie d'énergie Dégivrage /Économie d'énergie Defrost /Energy saving Abtauung /Energie sparen Sbrinamento /Risparmio energetico Odszranianie ręczne Handmatig ontddoien Manuaalinen sulatus Manuell avfrostning
- 13 : Luz cámara Éclairage Cabinet light Zellenlicht Luce cella acces Światło stołu Koelkast licht Jääkaapin valo Kylskåpslampan
- 14 : Estatus desescarhe Statut dégivrage Status defrost Status Abtauen Stato sbrinamento Status odszranianie Ontdooistatus Sulatuksen tila Avfrostningsstatus
- 15 : Estatus Ahorro energético Statut Économie d'énergie Status Energy saving Status Energie sparen Stato Risparmio energetico Status Oszczędzanie energii staat Energiebesparende Status Energiansäastö Status Energisparande

CONEXIÓN A UNIDADES REMOTAS
RACCORDEMENT AUX UNITÉS SÉPARÉES
CONEXION TO REMOTE UNITS
AANSLUITING OP EXTERNE UNITS
ANSLUTNING TILL AVSIDES ENHETER
ANSCHLUSS AN FERNEINHEITEN

CONNESSIONE A UNITÀ REMOTE
CONECTAREA DISPOZITIVELOR EXTERNE
PODŁĄCZENIE DO URZĄDZEN ZEWNEŹRZNYCH
KAUKOSÄÄTIMEN LIITTÄMINEN
FORBINDELSE TIL FJERNENHEDER

Fig. 6.



G	H	J	I
Tuberías que salen del mueble	Tubería 1/4" a soldar con capilar	Tubería 3/8" a soldar con tubería 3/8"	Tuberías que van a la unidad condensadora remota
Tuyauterie sortant du meuble	Tuyau 1/4" à souder au capillaire	Tuyau 3/8" à souder au tuyau 3/8"	Tuyau allant vers l'unité de condensation séparée
Output pipes from the counter	Pipe of 1/4 to be welded to capilar	Pipe of 3/8" to be welded to capilar	Pipe to be welded to the remote condenser unit
Aus dem Möbel herausragende Leitungen	Leitung 1/4" mit Kapillar verlöten	Leitung 3/8" verlöten mit Leitung 3/8"	Leitungen zur Ferneinheit Kondensator
Tubi che fuoriescono dal mobile	Tubo 1/4" capillare da saldare	Tubo 3/8" da saldare con tubo 3/8"	Tubi da collegare all'unità condensatrice remota
Conductoare de tip tuburi care ies din dispozitiv	Conector de tip tub 1/4" sudat la capilar	Conector de tip tub 3/8" sudate cu conductorul de tip tub 3/8"	Conductoare de tip tuburi care duc la condensatorul extern
Przewody rurowe wychodzące z urządzenia	Przewód rurowy 1/4" zespawany z kapilarą	Przewód rurowy 3/8" zespawany z przewodem rurowym 3/8"	Przewody rurowe prowadzące do zewnętrznego kondensatora
Afvoerleidingen uit de vitrine	Pijp van 1/4 om vast te lassen aan het capillaire buizenstelsel	Buis van 3/8 om vast te lassen aan het capillaire buizenstelsel	Pijp om te worden gelast aan de externe condensoreenheid
Lähtöputket jääkaapista	Putki, jonka 1/4 on hitsattava kapilariksi	Putki, jonka 3/8" on hitsattava kapilariksi	Putki, joka on hitsattava kauko-lauhdukselle
Utmatningsrör från disken	1/4 Rör att svetsas till kapillärör	3/8 Rör att svetsas till kapillärör	Rör att svetsas till avsidens kondensatorenhet
Udgangsrør fra disken	Rør på 1/4, der skal svejses til kapillar	Rør på 3/8", der skal svejses til kapillar	Rør, der skal svejses til den eksterne kondensatorenhed

1. ÍNDICE

1.	ÍNDICE.....	9
2.	INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	10
3.	DATOS DEL PRODUCTO	11
3.1	Características generales.....	11
4.	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	12
4.1	Desembalaje.....	12
4.2	Emplazamiento y nivelación	12
4.3	Limpieza	13
4.3.1	Limpieza	13
4.3.2	Limpieza del Condensador	13
4.4	Conexión eléctrica.....	13
4.5	Unidades remotas	15
4.6	Reciclaje	16
5.	INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO.....	17
5.1	Operación.....	17
5.1.1	Símbolos del panel de control.....	17
5.1.2	Encendido de la máquina	17
5.1.3	Desbloquear el teclado	17
5.1.4	Eliminación de escarcha manual	17
5.1.5	Luz del dispositivo (si procede)	17
5.1.6	Cambie los ajustes de temperatura	17
5.1.7	Ver/Eliminar alarma HACCP (sólo modelos A-TP/A-TN).....	17
5.1.8	Funcionamiento de la máquina	18
5.1.9	Apagado de la máquina.....	19
5.2	Consejos útiles	19
5.2.1	Mantenimiento	19
5.2.2	No uso prolongado.....	19
6.	ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS.....	20
6.1	Anomalías y averías.....	20
6.2	Alarmas.....	21
7.	RECICLAJE DEL PRODUCTO.....	21

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido creado para facilitar la completa comprensión del funcionamiento, instalación y mantenimiento de la máquina. En la información y las advertencias necesarias para una correcta instalación y uso del aparato están disponibles, así como de información acerca de las características y posibilidades que ofrece, a fin de que se pueda aprovechar todo el potencial a su disposición.



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conservar este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministrar este manual al nuevo usuario.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

- El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país, no haciéndose responsable el fabricante por una mala instalación de la misma.
- La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiado del aparato, así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.
 - Si su máquina ha sufrido alguna avería llame al **Servicio de Asistencia Técnica**.
 - **NO** trate de repararlo usted mismo o personal no cualificado ni autorizado.
 - Utilice repuestos originales, de lo contrario quedara sin efecto la garantía.
 - Para realizar operaciones de mantenimiento es preciso desconectar el armario refrigerado de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general.
 - **NO** utilice para su limpieza productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes y detergentes a base de cloro, ya que dañarían al aparato.
 - **NO** debe ubicarse fuera de edificios y debe mantenerse resguardado de la lluvia y la luz solar directa.



El aparato contiene en el circuito refrigerante propano (R290) o Isobutano (R-600a) un gas natural altamente compatible con el medio ambiente que es inflamable. Mientras se transporta e instala el aparato asegurarse de que ninguna parte del circuito refrigerante está dañado.



Procedimiento si el circuito refrigerante se daña:

- Evitar las fuentes de fuego y de ignición abiertas a toda costa.
- Garantizar que la habitación en la que se encuentra el aparato está bien ventilada.
- El fabricante no es responsable de otras operaciones no mencionadas en este manual, debiendo seguirse todas las recomendaciones y advertencias.



ADVERTENCIA: Con el fin de reducir los peligros de inflamabilidad, la instalación de este aparato sólo tiene que realizarla una persona adecuadamente cualificada.



ADVERTENCIA: Mantener despejadas las aberturas de ventilación en el recinto del aparato o en la estructura de encastramiento.



ADVERTENCIA: No usar dispositivos mecánicos o algún método que no sea recomendado por el fabricante para acelerar el proceso de desescarche.



ADVERTENCIA: No utilizar aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos destinados a la conservación de alimentos



ADVERTENCIA: Conecte el enchufe de corriente a una toma eléctrica con fácil acceso para poder desconectar el aparato del suministro de corriente rápidamente en caso de emergencia.



ADVERTENCIA: El aparato no está diseñado para ser utilizado con una regleta multitoma. El enchufe de corriente del aparato debe tener su propia toma eléctrica independiente.



ADVERTENCIA: No almacenar en este aparato sustancias explosivas como latas de aerosol con un propelente inflamable.






EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS O EL USO INDEBIDO DEL APARATO EXIME AL FABRICANTE DE CUALQUIER GARANTÍA O RECLAMACIÓN POSIBLE.

3. DATOS DEL PRODUCTO

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo, está ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

Explicación de la placa matrícula que acompaña su mueble. En mesas remotas no están rellenos los campos de refrigerante, carga ni intensidad, ya que se desconoce la instalación.

		19038252	
 		PL1132470571 1	Made in EU
MOD	GCP-701 L 2	SN	8101136688 3 2018/06
230V 4 50Hz 5		1N	0,9 A 6 IPX5
Pot. Frigorífica Refrig. Capacity	7 309 W	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 8 Temp. -2 +8 °C 9
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a 10 Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g 11

NÚMERO	DESCRIPCIÓN
1	FABRICANTE
2	MODELO
3	N. ° SERIE
4	TENSIÓN DE TRABAJO
5	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
6	FRECUENCIA
7	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
8	CLASE CLIMÁTICA (N=4)
9	RANGO DE TRABAJO
10	TIPO DE GAS REFRIGERANTE
11	GRAMOS DE GAS REFRIGERENTE
12	NORMATIVA

Nota: Esta placa es a modo de ejemplo.

Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

La mesa que ha adquirido está concebido para la conservación de bebidas y alimentos.

Le aconsejamos no introducir alimentos o recipientes calientes, así como productos químicos, corrosivos o medicamentos, y evitar el uso inadecuado del mueble.

Dependiendo del armario que usted haya adquirido, podemos establecer distintas clasificaciones, en función de la temperatura a conseguir:

REFRIGERACIÓN (0 a +8° C.)	Están preparados para la conservación de productos frescos o alimentos precocinados durante cortos períodos de tiempo, así como la refrigeración de bebidas.
MANTENIMIENTO DE CONGELADOS (-22 a -16° C.)	Conservan productos previamente ultracongelados durante largos períodos de tiempo (seis meses).

Los límites de funcionamiento establecidos para los armarios de clase climática 4 y 5 son las siguientes:

Entorno	Límites	
	Clase climática 4	Clase climática 5
Temperatura ambiente (°C)	+38°C	43°C
Temperatura de condensación	+54°C	54°C
Humedad relativa (%)	60%	65%

Para conocer las dimensiones del equipo adquirido, consulte Figuras 1 al 2 y consulte la tabla 1 para conocer las características generales del mismo.

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

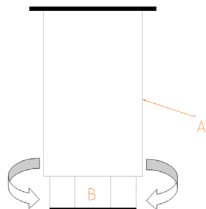
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

La zona donde se ubique la mesa debe estar despejada y limpia, evitando que el ventilador del equipo frigorífico absorba materiales que luego son depositados en el aleteado del condensador, reduciendo la eficiencia del sistema.

Retirar el palet, cuidando de no provocar golpes en el mueble. Ahora se puede nivelar la mesa, roscando o desenroscando las patas. Cuando esté nivelado se puede retirar el film de protección del acero inoxidable usando algún objeto no punzante, no usar un cutter ya que podría arañar el acero.



A: CUERPO DE LA PATA

B: ROSCA:

Para bajar la máquina, gire en sentido contrario a las agujas del reloj.

Gire en el sentido de las agujas del reloj para elevar la máquina

La mesa, en su colocación definitiva, debe quedar retirada de la pared por su respaldo 50mm, por sus laterales 30 mm y a 500 mm del techo.

Si la máquina va con ruedas asegúrese de colocar el equipo en una superficie plana.

En la puesta en marcha asegurarse de que no hay ninguna fuente de calor cercana.

Para el perfecto funcionamiento de los elementos que componen el sistema frigorífico, es importantísimo que las tomas de aire, tanto del ventilador ubicado en el interior de la mesa como el acceso de aire al condensador no estén taponadas.

No instalar la mesa a la intemperie.

No introducir elemento alguno por las rejillas de protección de ventiladores o zona del equipo Frigorífico.

4.3 Limpieza

4.3.1 Limpieza

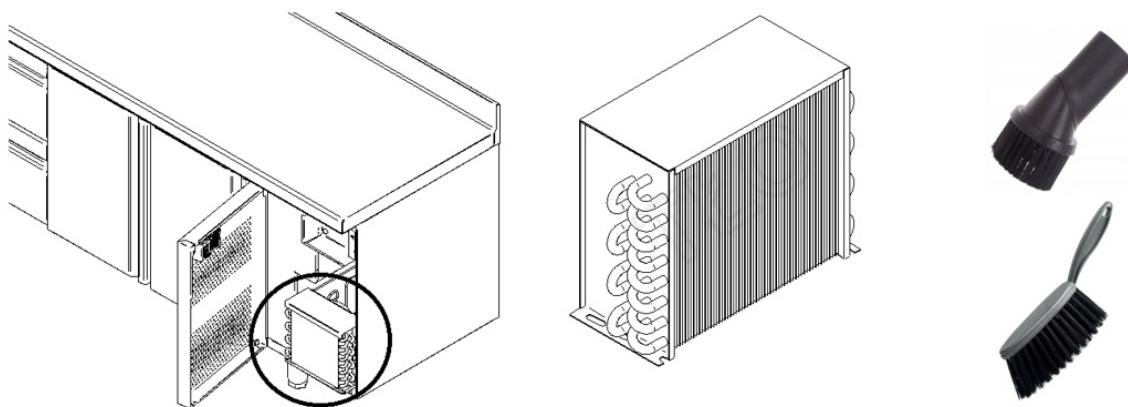
La primera limpieza se debe realizar con agua y detergente neutro. Una vez limpio y seco, introducir los accesorios en los lugares adecuados, según preferencias.

La limpieza de la parte exterior del mueble, recomendamos a diario, se debe efectuar con un trapo húmedo y siguiendo el sentido del esmerilado del acero inoxidable. No se debe utilizar nunca sustancias abrasivas o con contenido en cloro.

Aclarar con agua limpia, evitando chorros de agua directos.

4.3.2 Limpieza del Condensador

La grasa y el polvo acumulados en el condensador reducen la capacidad de refrigeración y aumentan los costes de funcionamiento. Por lo tanto - dependiendo del tipo de suciedad- limpie las costillas del condensador con una aspiradora, escoba de mano o cepillo aproximadamente cada 2 meses. Para ello, el panel frontal debe estar abierto. Ahora puede acceder fácilmente a las costillas para limpiarlas. Una vez finalizada la limpieza, cierre el panel frontal. Durante la limpieza, tenga



cuidado de no dañar las costillas ni los tubos de cobre. Los daños mecánicos pueden anular la garantía.

4.4 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Es imprescindible que la instalación eléctrica donde se vaya a conectar la mesa disponga de toma de tierra, así como la debida protección de magnetotérmico y diferencial (le aconsejamos de 30mA).
- Comprobar que la sección de la toma de alimentación sea la adecuada para el consumo que va a soportar.
- La toma de corriente ha de ser tipo Schuko ya que la manguera que incorpora su armario es de ese tipo (también llamada tipo F o también llamada CEE 7/4”), con bornes de 4,8mm. y toma de tierra. Está prohibido alargar dicha manguera de entrada corriente por su seguridad. Además, los armarios, bajo pedido, se entregan con mangueras entrada corriente tipo H (Inglaterra) y tipo B (América)
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

Consulte la placa de características que identifica el aparato para conocer las características eléctricas de su equipo. Apartado 3.

Existen versiones a 230V 60Hz y 115V 60Hz. Verificar intensidades en placa matrícula.

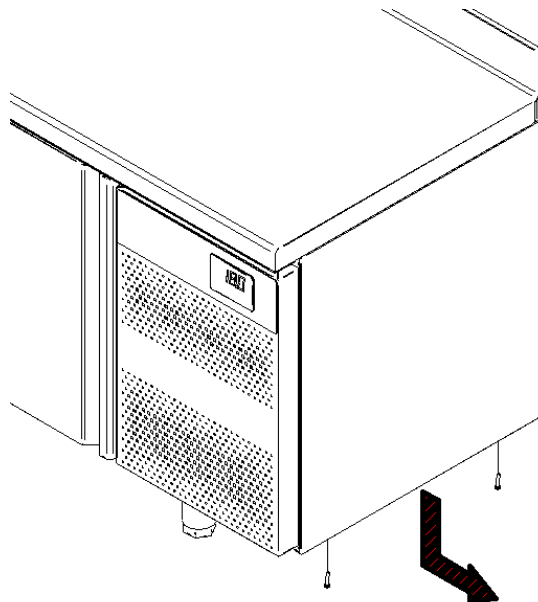
4.5 Unidades remotas

La instalación ha de realizarla sólo personal técnico cualificado.

La máquina ya ha superado todas las pruebas de estanqueidad. El sistema se llena con nitrógeno presurizado (5 Bar) el controlador ya está programado y listo para ser utilizado.

TABLA DE POTENCIA FRIGORÍFICA A INSTALAR SEGÚN MEDIDA DE LA MESA (para distancia de 6m máximo)		
TAMAÑO MESA	NEGATIVAS (Datos CECOMAF-23.3°C)	POSITIVAS (Datos CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Los tubos de cobre se colocan en la zona del compresor estándar y son lo suficientemente largos para soldarlos, es necesario desmontar el panel lateral y seguir las instrucciones cuidadosamente. Afloje los tornillos inferiores M5 y retire el panel lateral tal y como indica la flecha.



La instalación eléctrica también se localiza en la zona del compresor estándar. Una vez montado el cable principal, no olvide conectar la toma de tierra.

Notas sobre la conexión de tuberías e instalación eléctrica (figura 6)

- La soldadura ha de ser fuerte, es decir con aportación de plata y no con estaño.
- El capilar se entrega con el mueble.
- En el caso de una distancia mayor de 6 metros se aconseja una unidad condensadora mayor y el uso de válvula de expansión ya que el capilar no garantiza el retorno de gas al compresor. Y el uso de sifones en caso necesario, para el retorno de aceite.
- Hacer un vacío al sistema frigorífico
- Introducir gas refrigerante apropiado al compresor que se halla seleccionado.
- Cablear el mueble según esquema que acompaña al mueble

4.6 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina, son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER
DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y
DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.



5.1 Operación

- A continuación se indican los pasos necesarios para optimizar el funcionamiento de su máquina, con todas las opciones disponibles.


5.1.1 Símbolos del panel de control

Existen dos versiones de paneles de control, controlador capacitivo de 5" (Figura 3).
Panel con interruptor de encendido/apagado y controlador capacitivo de 2,5 " (figura 4).


5.1.2 Encendido de la máquina

- Una vez limpia la máquina, conéctela a la red eléctrica. Mantenga pulsado el botón ON/STANDBY  (Fig. 3), o ponga el interruptor ON/OFF en posición **ON** o en **I** (Fig. 4). El controlador empezará a mostrar la temperatura y la luz del interruptor se encenderá.
- El termostato muestra la temperatura en el interior del mostrador.
- Tres minutos después de conectar la máquina, el led del compresor  se encenderá permanentemente, hasta alcanzar el punto establecido.
- Al principio la temperatura de la pantalla será la temperatura ambiente. Después de algún tiempo, si las puertas están cerradas, la temperatura descenderá hasta la temperatura ajustada..
- Se recomienda alcanzar la temperatura fijada antes de cargar el mostrador.


5.1.3 Desbloquear el teclado

- Toque el botón  **SET** y manténgalo pulsado durante al menos 1 segundo hasta que aparezca la comunicación "UnL".





5.1.4 Eliminación de escarcha manual

- Comprueba si el teclado no está bloqueado
- Pulse el botón de descongelación y manténgalo pulsado durante 2 segundos hasta que aparezca el icono de descongelación en la pantalla. 







5.1.5 Luz del dispositivo (si procede)

- Toque el botón de la luz 

5.1.6 Cambie los ajustes de temperatura

- Comprueba si el teclado no está bloqueado
- Toque el botón  **SET** .
- Ajuste los valores de temperatura deseados pulsando las teclas ARRIBA  y ABAJO  menos de 15s. El rango para los congeladores es de -22 a -16 y para los frigoríficos de 0 a +8 grados centígrados.
- Toque de nuevo el botón  **SET** para finalizar o no haga nada al menos durante 15s para guardar los nuevos ajustes.

5.1.7 Ver/Eliminar alarma HACCP (sólo modelos A-TP/A-TN)

- 1) Toque el icono 10  durante 1s.
- 2) Toque los iconos 10  o 11  durante 15s para seleccionar LS label para ver las alarmas HACCP activas o rLS label para borrarlas.
- 3) Toque el icono 8  **SET** con la selección.
- 4) En caso de elegir la etiqueta LS, toque el icono 10  y 11  para seleccionar un código de alarma
 - a. AL, Alarma de baja temperatura

- b. AH, Alarma de alta temperatura.
- c. Id, Alarma de puerta abierta
- d. PF, Alarma de fallo de alimentación

El control mostrará la siguiente información.

Sta	Fecha
y22	Alarma señalizada en 2022
n02	Alarma señalizada en febrero
d28	Alarma señalada el 28 de febrero de 2022
h16	Alarma señalizada a las 16:00
n30	Alarma señalizada a las 16:30
dur	Duración
h1	La alarma duró 1h
n15	La alarma duró 1h 15 min

- 1) En caso de elegir la etiqueta rLS, toque los iconos 10 \checkmark y 11 \wedge para establecer la contraseña 149 para desconectar las alarmas
- 2) Toque el icono 8 **SET** para finalizar la acción
- 3) Toque el icono 9 \odot o no haga nada durante 60s para salir del procedimiento.

5.1.8 Funcionamiento de la máquina

El equipo que usted ha adquirido está concebida para la conservación de bebidas y alimentos. Se aconseja seguir los siguientes puntos :

- 1) Para obtener un mejor rendimiento, evitar la colocación de alimentos calientes en el interior del frigorífico, así como bebidas cuyo envase no esté cerrado.
- 2) No introducir alimentos o recipientes calientes, así como productos químicos, corrosivos o medicamentos, y evitar el uso inadecuado del mueble.
- 3) Proteger los alimentos y sus aromas mediante algún sistema de cierre estanco o plástico alimentario, colocarlos de tal forma que permitan una buena circulación del aire.
- 4) No introducir los alimentos sin protección para evitar posibles oxidaciones del equipo.
- 5) Evitar en la medida de lo posible la apertura frecuente de puertas, y sobre todo, no dejarlas abiertas.

- 6) Interrupción momentánea de la alimentación eléctrica. Si la interrupción no supera los 20 minutos, no es necesario tomar ninguna precaución, sólo evitar abrir las puertas en la medida de lo posible, al objeto de evitar la pérdida de temperatura. Si la interrupción se prolonga más de los 20 minutos citados, hay que comprobar que los alimentos no sobrepasan los puntos críticos, vigilar que no estén alterados y evitarla apertura de puertas.

Las temperaturas máximas para que los alimentos no se empiecen a deteriorar son:

Tipo de mueble	Temperatura máxima en el producto
Refrigeración	+ 10° C
Congelación	- 15° C

- 7) El agua del desencharche es dirigido mediante una tubería a una cubeta de evaporación detrás del condensador, donde el agua se evapora con el calor del condensador.

Precauciones

- 1) Queda garantizada la estabilidad, incluso con las puertas abiertas, aunque queda totalmente prohibido apoyarse en ellas.

- 2) En las mesas provistas de cajones no es aconsejable cargarlos con más de 40 kgrs. Por cajón, debiendo en todo caso, estar la carga uniformemente repartida. Es aconsejable no abrir más de un cajón a la vez, para evitar un posible vuelco del mueble.
- 3) Asimismo, no está permitido sentarse o apoyarse los cajones.
- 4) En caso de avería, no está permitido acercarse al frigorífico descalzo, con el suelo mojado o con las manos húmedas.

5.1.9 Apagado de la máquina

Fig. 3 Toque la tecla ON/STAND-BY  durante al menos 2s.

Fig. 4 Ponga el interruptor en la posición OFF o en la posición O para apagar la máquina, la luz se apagará.

5.2 Consejos útiles

Lea atentamente los consejos útiles que a continuación se le muestra para poder aprovechar todo el potencial que su mesa frigorífica dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral. Antes de realizar cualquier operación de limpieza, hay que proceder a desconectar el aparato de la toma de corriente, y colocar el interruptor general en posición OFF o 0. Las mesas van provistas de desagüe para facilitar su limpieza, así como la eventual salida de líquidos procedentes de los alimentos. Durante la operación de limpieza es imprescindible quitar el tapón del desagüe y limpiar éste, para evitar la obstrucción por arrastre de elementos sólidos. Se pretende que los líquidos que pueda haber no se estancuen.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No limpiar la máquina con chorros de agua a presión.
- Limpieza del condensador: Al limpiar se tendrá cuidado de no doblar las aletas de aluminio del condensador, ya que, de hacerlo, no pasaría el aire y no condensaría, provocando serios daños al equipo y quedando fuera de garantía su reparación.
- Comprobar que las puertas cierran perfectamente.
- Tomar las precauciones necesarias antes de acceder a la zona de la unidad condensadora, por la existencia de temperaturas elevadas en algunos elementos, y el consiguiente riesgo de quemaduras.
- Si necesita cambiar algún cable nunca debe disminuir la sección del cable cambiado.
- La tapa interior de la instalación eléctrica del cuadro de mando es importantísima, si ha de desmontarla, cuando vuelva a montarla ha de dejarla estanca, como estaba.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
 - Revisión del estado de las juntas.
 - Revisión del estado de los componentes.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

5.2.2 No uso prolongado

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal, etc.) tenga en cuenta estas directrices:

- Limpie la máquina intensamente.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

6.1 Anomalías y averías

A continuación se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos Ud. Mismo ya que hay peligro de muerte debido a que los componentes están bajo tensión de red.

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El frigorífico no funciona	No hay corriente	Comprobar que llega corriente al frigorífico observando que el interruptor general está encendido.
Temperatura insuficiente	Ubicación de la mesa	Comprobar que no existe cerca una fuente de calor.
	Parámetros termostato	Comprobar que el punto de corte del termostato está en un valor cercano a 0°C en frigoríficos y -20 °C en congeladores. Para comprobarlo pulse la tecla “set” de su termostato una vez y suéltelo.
	Temperatura ambiente	Comprobar que la temperatura ambiente no esté por encima de +32°C en las mesas de congelación y +38°C en mesas de refrigeración. Estas son las máximas temperaturas de funcionamiento garantizadas.
	Ubicación del género en la mesa frigorífica	Comprobar que la carga de género está perfectamente colocada, sin taponar las salidas de aire del ventilador interior, y que el tiempo transcurrido desde que se ha colocado es suficiente para enfriar los productos.
	Limpieza del condensador	Comprobar que el condensador está limpio: Ha de tener presente que cuanto más limpio esté el equipo frigorífico, más ahorro de energía, en especial el aleteado del condensador. La frecuencia vendrá determinada en función de las características del local. En caso de estar sucio ha de llamar al servicio técnico para su limpieza.
Ruidos extraños o excesivos	Mala nivelación y mal cierre de las puertas	Comprobar la nivelación del mueble y que las puertas cierran bien
	Rozamiento con zona móvil del frigorífico	Comprobar que no haya ningún objeto rozando con algún elemento móvil del frigorífico.



NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

Junto con el manual se adjunta las instrucciones del termostato instalado para una consulta mas detallada del mismo.

6.2 Alarmas

Código de alarma	Descripción	Reiniciar	Corregir (servicio)
Pr1	alarma de sonda de armario	automático	<ul style="list-style-type: none"> - toque una tecla para silenciar la alarma - comprobar P0 - compruebe la integridad de la sonda - compruebe la conexión eléctrica
Pr2	alarma de la sonda del evaporador	automático	
Pr3	alarma de la sonda del condensador	automático	
rtc	reloj alarma	manual	ajustela fecha, la hora y el día de la semana (consulte la sección 7.2 del manual del controlador)
AL	alarma de baja temperatura	automático	compruebe A0, A1 y A2
AH	alarma de alta temperatura	automático	compruebe si las puertas están bien cerradas compruebe el ventilador del evaporador compruebe A4 y A5
id	alarma de puerta abierta	automático	<ul style="list-style-type: none"> - compruebe si las puertas están bien cerradas - compruebe el interruptor de la puerta - compruebe i0 y i1
PF	alarma de fallo de alimentación	manual	<ul style="list-style-type: none"> - toque una tecla - compruebe la fuente de alimentación - compruebe la conexión eléctrica
COH	aviso de alta condensación	automático	<ul style="list-style-type: none"> - limpie el condensador (capítulo 4.3.2) - compruebe C6
CSd	alarma de alta condensación	manual	<ul style="list-style-type: none"> - ¡apague el dispositivo! - limpie el condensador (capítulo 4.3.2) - compruebe C7
dFd	alarma de tiempo límite de eliminación de escarcha	manual	<ul style="list-style-type: none"> - toque una tecla - compruebe d2, d3 y d11

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

1. SOMMAIRE

1.	SOMMAIRE.....	22
2.	INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.....	23
3.	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT.....	24
3.1	Caractéristiques générales.....	24
4.	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.....	25
4.1	Déballage.....	25
4.2	Pose et mise à niveau.....	25
4.3	Nettoyage.....	26
4.3.1	Nettoyage.....	26
4.3.2	Nettoyage du condenseur.....	26
4.4	Raccordement électrique.....	26
4.5	Unités séparées.....	27
4.6	Recyclage.....	29
5.	INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE.....	30
5.1	Opération.....	30
5.1.1	Symboles du panneau de commande.....	30
5.1.2	Mise en marche de la machine.....	30
5.1.3	Déverrouiller le clavier.....	30
5.1.4	Dégivrage manuel.....	30
5.1.5	Lumière du dispositif (le cas échéant).....	30
5.1.6	Modification des paramètres de température.....	30
5.1.7	Afficher/supprimer l'alarme HACCP (modèles A-TP/A-TN uniquement).....	30
5.1.8	Fonctionnement de l'appareil.....	31
5.1.9	Arrêt de l'appareil.....	32
5.2	Conseils utiles.....	32
5.2.1	Maintenance.....	32
5.2.2	Absence prolongée d'utilisation.....	32
6.	ANOMALIES, ALARMES ET PANNES.....	33
6.1	Anomalies et pannes.....	33
6.2	Alarmes.....	34
7.	RECYCLAGE DU PRODUIT.....	34

2. INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le présent manuel a été créé pour faciliter la compréhension totale du fonctionnement, de l'installation et de la maintenance de l'appareil. Il contient des informations et des avertissements nécessaires à l'installation et à l'utilisation correcte de l'appareil, mais également des informations concernant les caractéristiques et les possibilités qu'offre l'appareil, afin que vous puissiez profiter pleinement de tout le potentiel à votre disposition.




AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.

Conservez ce manuel en lieu sûr pour le consulter ultérieurement.

En cas de vente ou de cession de l'appareil, transmettez ce manuel au nouvel utilisateur.



CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL ET NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

- L'emplacement et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations, doivent toujours être réalisés par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, dans le respect de la réglementation en vigueur. Le fabricant ne se tient pas pour responsable d'une mauvaise installation de l'appareil.
 - L'installation, le réglage correct, le dépannage ou la maintenance inappropriés de l'appareil ainsi que sa manipulation peuvent provoquer des dégâts matériels et des blessures.
 - Si votre appareil a subi une panne quelconque, appelez le **Service d'Assistance Technique**.
 - N'essayez **PAS** de le réparer vous-mêmes ou de le faire faire par du personnel non qualifié et non autorisé.
 - Utilisez des pièces de rechange d'origine car, dans le cas contraire, la garantie ne s'appliquera pas.
-  Pour réaliser des opérations de maintenance, il est indispensable de déconnecter l'armoire réfrigérante du courant électrique grâce au dispositif de déconnexion/interrupteur général.
- N'utilisez **PAS** de produits abrasifs, corrosifs, acides ou dissolvants ni de détergents à base de chlore pour le nettoyage car ils pourraient abîmer l'appareil.
 - Évitez de placer la machine à l'extérieur des bâtiments et gardez-la à l'abri de la pluie et de la lumière directe du soleil.

ATTENTION: Le dispositif contient circuit frigorifique au propane (R290) ou de l'isobutane (R-600a) d'un gaz naturel hautement compatible avec l'environnement inflammable. Pendant que le transport et l'installation de l'appareil veiller à ce qu'aucune partie du circuit de fluide frigorigène n'est endommagé.



Procédure si le circuit frigorifique est endommagé:

- Éviter les sources de feu et ouvert d'allumage
- Assurez-vous que la pièce dans laquelle l'appareil est bien aéré.
- Le fabricant n'est pas responsable d'autres opérations non mentionnées dans le présent manuel et doit suivre toutes les recommandations et mises en garde.



ATTENTION: Afin de réduire les risques d'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être effectuée par une personne qualifiée.



ATTENTION: Gardez les grilles de ventilation des appareils ou de la structure de montage dégagées



ATTENTION: N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou toute autre méthode non recommandée par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.



ATTENTION: N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments destinés au stockage des aliments.



ATTENTION: Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin que les appareils puissent être rapidement déconnectés de l'alimentation électrique en cas d'urgence.



ATTENTION: L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une multiprise. Le cordon d'alimentation de l'appareil doit avoir une prise électrique spécifique.



ATTENTION: Ne pas entreposer dans cet appareil substances explosives des bombes aérosol avec un propulseur inflammable.





LE NON-RESPECT DE CES NORMES OU L'UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'APPAREIL LIBÈRE LE FABRICANT DE TOUTE GARANTIE OU RÉCLAMATION POSSIBLE.

3. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Tous les appareils disposent de plaques de caractéristiques qui identifient l'appareil et indiquent ses caractéristiques techniques. Cette plaque se trouve sur l'un des côtés de l'appareil. Ne retirez pas la plaque de l'appareil.

Explication de la plaque d'immatriculation qui accompagne votre appareil. Sur les tables avec groupe externe, les champs se rapportant au réfrigérant, à la charge et à l'intensité ne sont pas spécifiés du fait de la méconnaissance de l'installation à laquelle ils se rapportent.

 19038252		NUMÉRO		DESCRIPTION			
 PL1132470571 1 Made in EU				1	FABRICANT		
MOD	GCP-701 L 2	SN	8101136688 3	2018/06	2	MODÈLE	
230V 4 50Hz 5 1N 0,9 A 6 IPX5				3	N.º SÉRIE		
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	7 309 W	Lámpara Lamp	0	Descarche Defrost		4	TENSION DE FONCTIONNEMENT
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 8	Temp.	-2 +8 °C 9	5	FRÉQUENCE
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2	Condensación Condensation	Vent.	6	INTENSITÉ DE COURANT
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a 10	Carga Refrig. Refrig. Weight	98 g 11	7	PUISSANCE FRIGORIFIQUE (W)
				8	CLASSE CLIMATIQUE (N=4)		
				9	TEMPERATURE DE TRAVAIL		
				10	TYPE DE GAZ RÉFRIGÉRANT		
				11	GRAMMES DE GAZ RÉFRIGÉRANT		
				12	NORME		

Note : Cette plaque est donnée à titre d'exemple.

Elle contient les caractéristiques à indiquer lorsque vous contactez le service technique.

3.1 Caractéristiques générales

La table que vous venez d'acquérir a été conçue pour assurer la conservation de boissons et aliments.

Nous vous conseillons de n'y introduire aucun aliment ou récipient chaud, ni aucun produit chimique ou corrosif, ni aucun médicament et d'éviter toute utilisation indue de ce meuble.

Suivant la table que vous avez choisie, nous pouvons établir différentes classifications, en fonction de la température à atteindre:

RÉFRIGÉRATION (de 0 à +8 °C.)	Elles sont préparées pour la conservation de produits frais ou d'aliments pré-cuisinés, durant de courtes périodes de temps, mais aussi pour la réfrigération de boissons.
CONSERVATION DE PRODUITS CONGELÉS (de -22 à -16 °C.)	Elles conservent les produits surcongelés pendant de longues périodes de temps (six mois).

Les limites de fonctionnement établies de l'armoire de classe climatique 4 et 5 sont :

Environnement	Limites	
	Classe climatique 4	Classe climatique 5
Température ambiante (°C)	+38°C	+43°C
Température de condensation	+54°C	+54°C
Humidité relative (%)	60%	65%

Pour connaître les dimensions de l'équipement dont vous avez fait l'acquisition, consultez les figures 1 à 2 et le tableau 1 pour en connaître les caractéristiques générales.

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



L'emplacement et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations, doivent toujours être réalisés par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, dans le respect de la réglementation en vigueur dans chaque pays.

L'installation, le réglage correct, le dépannage ou la maintenance inappropriés de l'appareil ainsi que sa manipulation peuvent provoquer des dégâts matériels et des blessures.

4.1 Déballage

Déballer l'appareil et vérifiez qu'il ne présente pas de dégât dû au transport ; si c'est le cas, merci d'en informer immédiatement votre fournisseur et le transporteur. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir analysé l'étendue des dégâts.



Les éléments d'emballage (plastiques, polyuréthane étiré, pinces, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent représenter un danger potentiel.

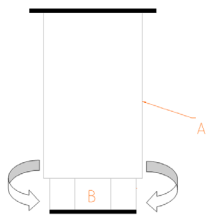
Le maniement de l'appareil doit être réalisé à l'aide d'un chariot élévateur ou équivalent pour ne pas abîmer la structure de l'appareil. Transportez l'appareil jusqu'à son lieu d'installation et procédez ensuite au déballage.

Les éléments d'emballage sont entièrement recyclables et doivent donc être jetés dans le conteneur correspondant.

4.2 Pose et mise à niveau

La zone où est installée la table doit être dégagée et propre, en évitant que le ventilateur de l'équipement frigorifique n'absorbe de matières qui créent ensuite des dépôts sur les palmes du condenseur, réduisant l'efficacité du système.

Retirez la palette, en veillant à ne pas causer de trous sur le meuble. Mettez à présent la table de niveau, en visant et dévissant les pieds. Lorsqu'elle est de niveau, vous pouvez retirer le film de protection de l'acier inoxydable en utilisant un objet non pointu. N'utilisez pas de cutter car cela pourrait rayer l'acier.



A : CORPS DU PIED

B : VIS :

Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser la machine.

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour relever la machine

La table, dans sa position finale, il doit être séparé de la paroi de 50 mm de sa position arrière, 30 sur le côté et le plafond 500

Si l'appareil est équipé de roues, assurez-vous de placer l'équipement sur une surface plane.

Lors de la mise en marche, assurez-vous qu'aucune source de chaleur n'est à proximité.

Pour un parfait fonctionnement des éléments composants le système frigorifique, il est de la plus haute importance que les prises d'air ne soient pas bouchées, que ce soit le ventilateur situé à l'intérieur de la table ou l'accès d'air du condenseur. N'installez pas la table à découvert.

N'introduisez aucun élément dans les grilles de protection des ventilateurs ou de la zone de l'équipement frigorifique.

4.3 Nettoyage

4.3.1 Nettoyage

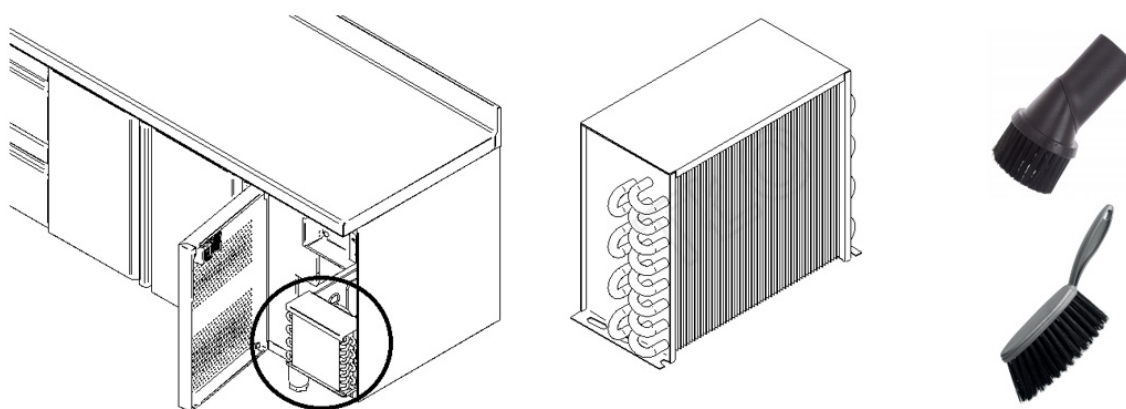
Ce premier nettoyage doit être réalisé à l'eau claire avec un peu de détergent neutre. Une fois la table bien propre et sèche, y introduire les accessoires adéquats suivant ses goûts.

Nous recommandons de nettoyer quotidiennement le meuble à l'aide d'un chiffon humide, en frottant dans le sens de polissage de l'acier inoxydable. Ne jamais utiliser de substances abrasives ou contenant du chlore.

Rincer à l'eau claire en évitant les jets d'eau directs.

4.3.2 Nettoyage du condenseur

La graisse et la poussière au niveau du condenseur réduisent la capacité de refroidissement et augmentent les coûts de fonctionnement. Il est alors nécessaire de nettoyer les nervures du condenseur avec un aspirateur, un balai à main ou une brosse tous les 2 mois environ, suivant le facteur d'encrassement. Pour pouvoir le faire, le panneau avant doit être ouvert. Les nervures sont maintenant facilement accessibles pour le nettoyage. Une fois la procédure de nettoyage terminée, refermez le panneau avant. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas endommager les nervures ou les



tubes en cuivre. Les dommages mécaniques peuvent entraîner l'annulation de la garantie.

4.4 Raccordement électrique

Le raccordement électrique de l'appareil doit toujours être effectué par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**. Les normes légales en vigueur dans le pays en matière de raccordements au réseau électrique doivent être respectées.



- Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.
- Il est absolument indispensable que l'installation électrique sur laquelle sera branchée la table soit pourvue d'une **PRISE DE TERRE** ainsi que de la protection magnétothermique et du différentiel adéquats (que nous conseillons de 30mA).
- Vérifiez que la section d'alimentation est adaptée à la consommation qu'elle va supporter.
- La prise de courant doit être de type Schuko car le câble présent dans son armoire est de ce type (aussi appelé type F ou CEE 7/4"), avec des bornes de 4,8 mm et une prise terre. Pour votre sécurité, il est interdit de rallonger ce câble d'alimentation. Les armoires peuvent également être équipées sur commande de câbles d'alimentation de type H (Angleterre) et type B (Amérique).
- Si, à l'installation de l'appareil, vous détectez tout défaut, faites-le savoir à votre fournisseur immédiatement.



Ne pas respecter les spécifications du fabricant ou ne pas réaliser une installation adéquate la dispense de toute responsabilité, ne le rendant pas responsable des blessures ou des dégâts matériels sur l'appareil.

Consultez le plaque de caractéristiques pour connaître les caractéristiques électriques de votre équipement. Section 3.

Il existe des versions à 230V 60Hz et 115V 60Hz. Vérifiez les intensités dans la plaque d'immatriculation.

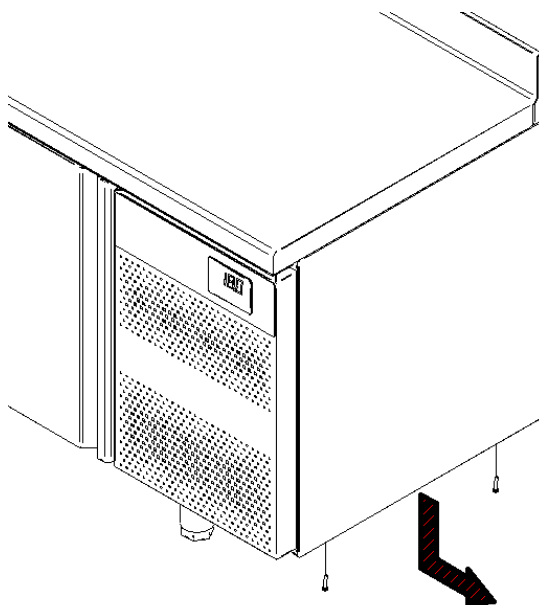
4.5 Unités séparées

L'installation doit être réalisée par un technicien qualifié.

La machine a déjà passé tous les tests d'étanchéité. Le système est rempli d'azote sous pression (5 Bar), le contrôleur est déjà programmé et prêt à être utilisé.

TABLE DE PUISSANCE FRIGORIFIQUE À INSTALLER SELON LES DIMENSIONS DE LA TABLE (pour une distance de 6 m maximum)		
TAILLE TABLE	NÉGATIVES (Données CECOMAF -23.3°C)	POSITIVES (Données CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Les tuyaux en cuivre sont placés dans la zone standard du compresseur et ils sont assez longs pour être soudés ; il est nécessaire de démonter le panneau latéral et de suivre attentivement les instructions. Dévissez les vis inférieures M5 et retirez le panneau latéral comme indiqué par la flèche.



L'installation électrique est également placée dans la zone standard du compresseur. Une fois le fil principal installé, n'oubliez pas de connecter la mise à la terre.

Notes concernant le raccordement des tuyaux et une installation électrique (figure 6)

- La soudure doit être résistante, c'est-à-dire réalisée avec de l'argent et non avec de l'étain.
- Le capillaire est livré avec le meuble.
- Si la distance est supérieure à 6 mètres, il est conseillé d'utiliser une unité de condensation plus grande et d'une valve d'expansion, car le capillaire ne garantit pas le retour de gaz au

FR

compresseur. L'utilisation de siphons est également possible, si nécessaire pour le retour d'huile.

- Effectuez le vide du système frigorifique.
- Introduisez le gaz réfrigérant approprié dans le compresseur sélectionné.
- Câblez le meuble en suivant le schéma livré avec le meuble.

4.6 Recyclage

L'emballage du produit est composé de :

- Palette en bois.
- Carton.
- Bande de polypropylène.
- Polyéthylène étiré.



Tous les emballages utilisés pour l'emballage de l'appareil sont recyclables ; l'élimination correcte de ces produits contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ces produits, adressez-vous au bureau compétent au niveau local. Jetez ces matériaux en respectant les normes en vigueur.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.



CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL ET NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.



5.1 Opération

- Les étapes nécessaires pour optimiser le fonctionnement de votre machine sont présentées ci-dessous, avec toutes les options disponibles.


5.1.1 Symboles du panneau de commande

Il existe deux versions de panneaux de commande, le contrôleur capacitif 5" (Figure 3). Panneau avec l'interrupteur marche/arrêt et le contrôleur capacitif 2,5" (Figure 4).


5.1.2 Mise en marche de la machine

- Une fois la machine nettoyée, branchez-la à l'alimentation électrique. Maintenez la touche ON/STANDBY  enfoncée (Fig. 3), ou mettez l'interrupteur ON/OFF en position **ON** ou en position **I** (Fig. 4). Le régulateur commencera à afficher la température et la lumière de l'interrupteur s'allumera.
- Le thermostat affiche la température à l'intérieur de la table.
- Trois minutes après la mise sous tension de la machine, la diode du compresseur  s'allume en permanence, jusqu'à ce que le point de consigne soit atteint.
- Au début, la température affichée sera la température ambiante. Après un certain temps, si les portes sont fermées, la température descendra jusqu'à la température de consigne..
- Il est recommandé d'atteindre la température de consigne avant de charger la table.


5.1.3 Déverrouiller le clavier

- Appuyez sur la touche  **SET** et maintenez-la enfoncée pendant au moins 1 seconde jusqu'à ce que le message "UnL" apparaisse.





5.1.4 Dégivrage manuel

- Vérifiez si le clavier n'est pas verrouillé
- Appuyez sur la touche de dégivrage et maintenez-le pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'icône de dégivrage apparaisse sur l'écran. 







5.1.5 Lumière du dispositif (le cas échéant)

- Appuyez sur la touche d'éclairage 

5.1.6 Modification des paramètres de température

- Vérifiez si le clavier n'est pas verrouillé
- Appuyez sur la touche  **SET**.
- En appuyant sur les touches UP  et DOWN  dans un temps inférieur à 15 secondes, réglez les valeurs de température souhaitées. La fourchette pour les congélateurs est de -22 à -16 et pour les réfrigérateurs de 0 à +8 degrés Celsius.
- Appuyez à nouveau sur la touche  **SET** pour terminer ou ne faites rien pendant au moins 15 secondes pour enregistrer les nouveaux paramètres.

5.1.7 Afficher/supprimer l'alarme HACCP (modèles A-TP/A-TN uniquement)

- 1) Touchez l'icône 10  pendant 1 seconde.
- 2) Touchez les icônes 10  ou 11  pendant 15 secondes pour sélectionner l'étiquette LS pour afficher les alarmes HACCP actives ou l'étiquette rLS pour les supprimer.
- 3) Touchez l'icône 8  **SET** avec la sélection.
- 4) Dans le cas où l'étiquette LS a été choisie, touchez l'icône 10  et 11  pour sélectionner un code d'alarme
 - a. AL, alarme de basse température

- b. AH, alarme de haute température.
- c. Id, alarme de porte ouverte
- d. PF, alarme de panne de courant

Le contrôleur affichera les informations suivantes.

Sta	Date
y22	Alarme signalée en 2022
n02	Alarme signalée en février
d28	Alarme signalée le 28 février 2022
h16	Alarme signalée à 16h00
n30	Alarme signalée à 16h30
dur	Durée
h1	Alarm lasted 1h
n15	Alarm lasted 1h 15 min

- 5) In case rLS label is choose, touch 10 \checkmark et 11 \wedge pour saisir le mot de passe 149 pour la suppression des alarmes
- 6) Touchez l'icône 8 **SET** pour terminer l'action
- 7) Touchez l'icône 9 ⌚ ou ne faites rien 60 secondes pour quitter la procédure.

5.1.8 Fonctionnement de l'appareil

L'équipement dont vous avez fait l'acquisition a été conçu pour la conservation de boissons et d'aliments. Nous vous conseillons de :

- 1) Pour obtenir un meilleur rendement, évitez de placer des aliments chauds à l'intérieur de l'unité frigorifique, ainsi que des boissons dont l'emballage n'est pas fermé.
- 2) N'introduisez pas d'aliments ou de récipients chauds, de produits chimiques, corrosifs ou de médicaments et évitez d'utiliser le meuble de manière inadéquate.
- 3) Protégez les aliments et leurs saveurs à l'aide d'un système de fermeture étanche ou de plastique alimentaire, en les plaçant de telle manière qu'une bonne circulation de l'air est possible.
- 4) N'introduisez pas d'aliments sans protection, afin d'éviter les oxydations potentielles de l'équipement.
- 5) Évitez dans la mesure du possible d'ouvrir fréquemment les portes et avant tout de les laisser ouvertes.
- 6) Interruption momentanée de l'alimentation électrique. Si la coupure ne dépasse pas 20 minutes, il n'est pas nécessaire de prendre quelque précaution ; évitez simplement d'ouvrir les portes dans la mesure du possible, afin d'éviter une perte de température. Si la coupure excède les 20 minutes mentionnées, il est nécessaire de s'assurer que les aliments ne dépassent pas les seuils limites, qu'ils ne s'abîment pas et il faut éviter d'ouvrir les portes.

Les températures minimums au-delà desquelles les aliments commencent à s'abîmer sont :

Type de meuble	Température maximum du produit
Réfrigération	+ 10° C
Congélation	- 15°C

- 7) L'eau de dégivrage est dirigée grâce au tuyau vers une cuve d'évaporation à l'intérieur du condensateur, où l'eau s'évapore grâce à la chaleur du condensateur.

Précautions :

- 1) La stabilité est garantie, même quand les portes sont ouvertes mais il est totalement interdit de s'appuyer dessus.

- 2) Il est conseillé de ne pas charger les tables pourvues de tiroirs au-dessus de 40 kg. La charge doit dans tous les cas être uniformément répartie dans chaque tiroir. Il est conseillé de ne pas ouvrir plus d'un tiroir à la fois pour éviter que le meuble ne bascule.
- 3) Il est totalement interdit de s'asseoir ou de s'appuyer sur les tiroirs.
- 4) En cas de panne, il ne faut pas s'approcher de l'unité frigorifique pieds nus, sur un sol humide ou avec les mains mouillées.

5.1.9 Arrêt de l'appareil

Fig. 3 Appuyez sur la touche ON/STAND-BY  pendant au moins 2 secondes.

Fig. 4 Mettez l'interrupteur en position OFF ou en position O pour éteindre la machine ; la lumière s'éteindra.

5.2 Conseils utiles

Lisez attentivement les conseils utiles suivants pour profiter au maximum du potentiel dont dispose votre table frigorifique.

5.2.1 Maintenance

Réalisez les opérations de nettoyage adéquates pour que votre appareil ait une longue durée de vie.

- Enlevez les résidus de l'appareil à la fin de chaque journée de travail. Avant de réaliser toute opération de nettoyage, il faut débrancher l'appareil de la prise de courant et placer l'interrupteur général sur la position OFF ou O. Les tables sont équipées d'une évacuation pour faciliter le nettoyage ainsi que la sortie d'éventuels liquides provenant des aliments. Durant l'opération de nettoyage, il est indispensable d'enlever le bouchon d'évacuation et de le nettoyer pour éviter l'obstruction par des éléments solides. Il empêche la stagnation de liquides qui pourraient être présents.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs, acides, de détergents à base de chlore, de dissolvants ou de dérivés d'essence pour le nettoyage.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression.
- Nettoyage du condensateur : Lors du nettoyage, il est important de faire attention à ne pas tordre les palmes en aluminium du condensateur, car cela pourrait empêcher le passage de l'air et sa condensation, provoquant de sérieux dégâts sur l'équipement et excluant de la garantie sa réparation.
- Vérifiez que les portes ferment correctement.
- Prenez les précautions nécessaires avant d'accéder à la zone de l'unité de condensation car certains éléments peuvent atteindre des températures élevées et il existe par conséquent un risque de brûlure.
- S'il est nécessaire de changer un câble, la section du câble ne doit jamais être diminuée.
- Le couvercle intérieur de l'installation électrique du panneau de commande est de la plus haute importance ; s'il est nécessaire de le démonter, il faut s'assurer de son étanchéité lorsqu'il est remonté.
- Appelez le service technique deux fois par an, afin qu'il réalise les révisions adéquates :
 - Révision de l'état des joints.
 - Révision de l'état des composants.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel qualifié similaire, afin d'éviter tout danger.

5.2.2 Absence prolongée d'utilisation

Si l'appareil ne va pas être utilisé pour une longue période de temps (vacances, fermeture temporaire...), il est nécessaire de suivre les directives suivantes :

- Nettoyez complètement l'appareil.
- Déconnectez l'interrupteur général d'alimentation électrique.

6. ANOMALIES, ALARMES ET PANNES

6.1 Anomalies et pannes

Les étapes suivantes décrivent comment procéder en cas d'anomalie ou d'erreur de fonctionnement. Le tableau suivant énumère les causes et les solutions possibles. En cas de doute ou d'incapacité de résoudre le problème, mettez-vous en contact avec le service technique.



Ne manipulez pas de composants électriques par vous-mêmes. Il existe un danger de mort car les composants sont sous tension du réseau.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil frigorifique ne fonctionne pas	Il n'y a pas de courant	Vérifiez que le courant arrive à l'unité frigorifique en regardant si l'interrupteur général est allumé.
Température insuffisante	Emplacement de la table	Vérifiez qu'il n'y a pas de source de chaleur à proximité.
	Paramètres thermostat	Vérifiez que le point de coupure du thermostat est sur une valeur proche de 0 °C dans les tables de réfrigération et -20 dans les tables de congélation. Pour ce faire, appuyez une fois sur la touche « set » de votre thermostat et relâchez. <div data-bbox="879 786 1355 1111" data-label="Image"> </div>
	Température ambiante	Vérifiez que la température ambiante ne dépasse pas +32 °C dans les tables de congélation et 38°C dans les réfrigérateurs. Ce sont les températures de fonctionnement maximales garanties.
	Emplacement du produit dans la table frigorifique	Vérifiez que la charge du produit est parfaitement placée, qu'elle n'obstrue pas les sorties d'air du ventilateur intérieur et que le temps écoulé depuis que vous avez placé les aliments est suffisant pour permettre le refroidissement des produits.
	Nettoyage du condensateur	Vérifiez que le condensateur est propre : il faut savoir que plus l'équipement frigorifique est propre, plus il économise de l'énergie, en particulier les palmes du condensateur. La fréquence de nettoyage dépend des caractéristiques du local. Si le condensateur est sale, il est nécessaire d'appeler le service technique pour qu'il procède au nettoyage.
Bruits étranges ou excessifs	Mauvaise mise à niveau et mauvaise fermeture des portes	Vérifiez que le meuble est bien de niveau et que les portes ferment bien.
	Friction sur les zones mobiles de l'unité frigorifique	Vérifiez qu'aucun objet ne frotte contre un élément mobile de l'unité frigorifique.



NB : si une anomalie non présente dans ce tableau arrive, contactez votre service d'assistance technique. Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques dans préavis.

Les instructions du thermostat installé sont jointes au présent manuel, pour une consultation plus détaillée.

6.2 Alarmes

Code d'alarme	Description	Réinitialiser	Corriger (service)
Pr1	l'alarme de la sonde du cabinet	automatique	<ul style="list-style-type: none"> - touchez une touche quelconque pour arrêter l'alarme - vérifier P0 - vérifier l'intégrité de la sonde - vérifier la connexion électrique
Pr2	alarme sonde évaporateur	automatique	
Pr3	alarme sonde condenseur	automatique	
rtc	réveil	manuel	régler la date, l'heure et le jour de la semaine (voir manuel d'instructions du contrôleur, section 7.2)
AL	alarme de basse température	automatique	vérifier A0, A1 et A2
AH	alarme haute température	automatique	<ul style="list-style-type: none"> vérifier si les portes sont bien fermées vérifier le ventilateur de l'évaporateur vérifier A4 et A5
id	alarme de porte ouverte	automatique	<ul style="list-style-type: none"> - vérifier si les portes sont bien fermées - vérifier l'interrupteur de porte - vérifier i0 et i1
PF	alarme de panne de courant	manuel	<ul style="list-style-type: none"> - touchez une touche quelconque - vérifier la source d'alimentation - vérifier la connexion électrique
COH	avertissement de condensation élevée	automatique	<ul style="list-style-type: none"> - nettoyer le condenseur (chapitre 4.3.2) - vérifier C6
CSd	alarme de condensation élevée	manuel	<ul style="list-style-type: none"> - éteignez l'appareil ! - nettoyer le condenseur (chapitre 4.3.2) - vérifier C7
dFd	alarme de dépassement du temps de dégivrage	manuel	<ul style="list-style-type: none"> - touchez une touche quelconque - vérifier d2, d3 et d11

7. RECYCLAGE DU PRODUIT



La norme européenne 2012/19/EU concernant le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques indique que les appareils électroménagers ne doivent pas être traités de la même manière que les déchets urbains solides. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément afin d'optimiser le pourcentage de récupération et de recyclages des matériaux qui les composent et d'éviter les éventuels dégâts sur la santé et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée est placé sur tous les produits pour rappeler l'obligation d'une collecte séparée. Pour plus d'information sur le traitement correct des appareils électroménagers, les propriétaires de ce type d'équipements doivent s'adresser au service public compétent ou aux revendeurs.

1. INDEX

1. INDEX	35
2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS	36
3. PRODUCT DETAILS	37
3.1 General characteristics	37
4. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	38
4.1 Removal of packaging	38
4.2 Positioning and levelling	38
4.3 Cleaning.....	38
4.3.1 Normal Cleaning	38
4.3.2 Condenser Cleaning.....	39
4.4 Electrical connection	39
4.5 Remote units	39
4.6 Recycling	40
5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	41
5.1 Operation.....	41
5.1.1 Control panel symbols.....	41
5.1.2 Switching on the machine	41
5.1.3 Unlocking the keyboard	41
5.1.4 Manual defrosting	41
5.1.5 Device light (if applicable).....	41
5.1.6 Changing temperature settings.....	41
5.1.7 View/Delete HACCP alarm (A-TP/A-TN models only)	41
5.1.8 Performance of the machine	42
5.1.9 Switch off the machine	42
5.2 Useful tips	42
5.2.1 Maintenance	43
5.2.2 Prolonged non use	43
6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS	44
6.1 Faluts and breakdowns	44
6.2 Alarms.....	45
7. RECYCLING THE PRODUCT	45

2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS

This manual has been created to help you understand the operation, installation and maintenance of the machine. It contains all the necessary information and warnings to ensure that the appliance is installed and used correctly, together with information about the characteristics and possibilities offered, so that you may enjoy your machine to the full.



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user..



THIS APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

- The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an AUTHORIZED TECHNICIAN, in accordance with the applicable legislation of the country. The manufacturer does not accept liability if the machine is incorrectly installed.
- The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries.



- If your machine breaks down, please call the **Technical Service Centre**.
- Unqualified or unauthorized personnel must NOT try to repair the machine
- Use of spare parts other than original parts will cancel the guarantee.
- During all maintenance operations, the refrigerator must be disconnected from the main power supply at the mains power switch.
- Abrasive or corrosive products, acids, solvents and chlorine-based detergents must NOT be used to clean the appliance, as this may damage the components.
- Avoid locating the machine outside buildings and keep it away from rain and direct sunlight.

WARNING: The appliance contains refrigerant propane (R290) or Isobutane (R-600a). A highly environmentally friendly natural gas that is flammable. While transporting and installing the appliance make sure that no part of the refrigerant circuit is damaged.



Procedure if the refrigerant circuit is damaged:

- Avoid sources of fire and ignition open at all costs.
- Ensure that the room in which the appliance is located is well ventilated.
- The manufacturer is not responsible for other operations not mentioned in this manual. All recommendations and warnings must be followed.



WARNING: In order to reduce flammability hazards, installation of this appliance must be performed by a qualified person.



WARNING: Keep ventilation grills of the devices or mounting structure clear



WARNING: Do not use mechanical devices or any method not recommended by the manufacturer to speed up the defrost process.



WARNING: Do not use electrical appliances inside the compartments intended for food storage.



WARNING: Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that the appliances can be fastly disconnected from the power supply in an emergency.



WARNING: The device is not designed to be used with a power strip. The appliance power cord must have specific electrical outlet.



WARNING: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.






FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS OR THE INCORRECT USE OF THE APPLIANCE SHALL RELIEVE THE MANUFACTURER OF ANY OBLIGATIONS REGARDING THE GUARANTEE OR POSSIBLE CLAIMS.

3. PRODUCT DETAILS

All the appliances have a specification plate which identifies it and indicates its technical characteristics; it is located on one side of the machine. Don't remove the specifications plate from the unit.

Brief introduction to the plate stuck to the machine. In remote tables the coolant, load, or current fields are not filled in, as the installation is not known.

		19038252	
 		PL1132470571 1 Made in EU	
MOD	GCP-701 L 2	SN	8101136688 3 2018/06
230V 4		50Hz 5 1N 0,9 A 6 IPX5	
Pot. Frigorífica Refrig. Capacity	7 309 W	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 8 Temp. -2 +8 °C 9
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a 10 Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g 11

NUMBER	DESCRIPTION
1	MANUFACTURER
2	MODEL
3	SERIAL NUMBER
4	VOLTAGE
5	FREQUENCY
6	CURRENT
7	REFRIGERATION POWER (W)
8	CLIMATIC CLASS (N=4)
9	WORKING TEMPERATURE
10	GAS TYPE
11	GAS (gr)
12	NORMATIVE

Note: This plate is an example; reality might differ slightly from it.

These details should be given when the technical service is called.

3.1 General characteristics

Acquired device is designed to preserve drinks and food.

We recommend to avoid putting hot food or containers, chemical, corrosive products or medicines inside the refrigerator, and avoiding the incorrect use of the unit.

Depending on the temperature that machine performs, it can be classified into the following families:

CHILLER (0 to +8° C.)	Machines to keep fresh or previously cooked food for short periods. Also used to chill drinks.
FREEZER (-22 to -16° C.)	Machines to keep food frozen for long periods.

The operating limits established for machines of climatic class 4 and 5 are the following:

Environmental conditions	Limits	
	Climatic Class 4	Climatic Class 5
Dry bulb temperature (°C)	+38°C	+43°C
Condensing temperature	+54°C	+54°C
Relative Humidity (%)	60%	65%

Check Figure 1 and 2 to know the dimensions of the machine and table 1 for the general characteristics.

4. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an **AUTHORISED TECHNICIAN**, in accordance with the applicable legislation of the country

The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries.

4.1 Removal of packaging

Remove packaging from the machine and check if any damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine until the problem has been assessed.



Packaging (plastic, expanded polyurethane, staples, etc...) must not be left in the reach of children, they are a potential hazard.

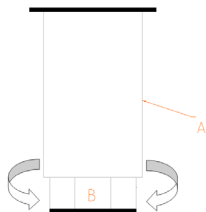
The machine should be moved using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. Transport the machine to the installation location and then remove packaging.

All the packaging can be recycled. Dispose of packaging correctly.

4.2 Positioning and levelling

Make sure the place to store the machine is free and clean, avoiding the fan absorb the dust nearby which might block the condenser reducing the efficiency of the machine.

Remove the pallet carefully, avoiding any scratch to the machine. Level the machine by using the adjustable feet. Once the machine is levelled, pill the protective film off by using a no sharp knife to avoid scratches in the stainless steel.



A: BODY OF THE FEET

B: THREAD:

Rotate counter- clockwise to lower down the machine.

Rotate clockwise to elevate the machine.

The table, in its final position, must be separated from the wall by 50 mm in its rear position, 30 in the side and 500 in the roof. If the machine is provided with castors, make sure the floor is totally flat. In the commissioning make sure there is no any heat source nearby. For an optimum performance of the equipment, it is important that all air intakes, both in the fan located inside the table and in the condenser, are not clogged. Do not install the table outdoors.

Do not introduce any element from the fan protector or in the refrigeration equipment area.

4.3 Cleaning

4.3.1 Normal Cleaning

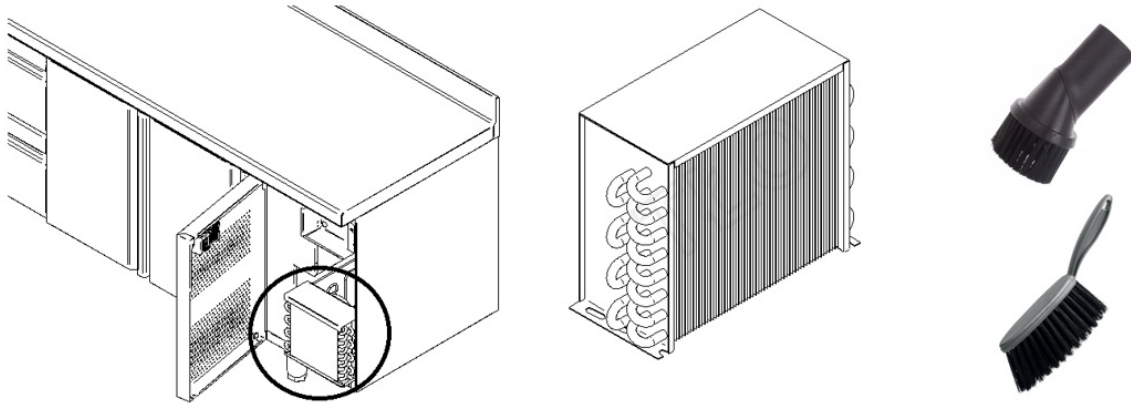
First cleaning must be carried out with water and neutral detergent. Once clean and dry, insert the accessories in the appropriate places, as you prefer.

We recommend cleaning the outside of the unit daily with a damp cloth and following the direction of the stainless steel's honing. Abrasive substances or those containing chlorine must not be used.

Rinse with clean water, avoiding direct water jets.

4.3.2 Condenser Cleaning

Grease and dust at the condenser reduce the cooling capacity and rise the running costs. Therefore depending on fouling factor – clean condenser ribs with vacuum cleaner, hand broom, or brush approx. every 2 months. To do this, the front panel has to be open. The ribs are now easily accessible for cleaning. After finishing the cleaning procedure close back the front panel. During cleaning be



careful to not damage the ribs or copper tubes. Mechanical damages may cause warranty void.

4.4 Electrical connection

An AUTHORISED TECHNICIAN should always carry out the appliance's electrical connection.

The legal standards in force in each country regarding connection to the mains should be taken into account.



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate.
- It is essential that the electrical installation where the table is going to be connected has an GROUNDED SOCKET, in addition to the appropriate protection of the magnetothermal switch and differential (we recommend 30 mA.).
- The cross-section of the power cable must be suitable for the rated current of the machine.
- The plug should be Schuko type with grounding and terminals of 4.8mm (F type). It is forbidden to enlarge the plug for your safety. As optional, the equipment can be supplied with British type plugs (H type) or American type plugs (B type)

- If any faults are observed during the installation, the supplier should be notified immediately.



The manufacturer will not be held liable for any personal or material damage to the machine resulting from incorrect installation or failure to comply with the manufacturer's specifications.

The electric specifications of the machine are shown in the specification plate. Section 3.

There are 230V 60Hz and 115v 60 Hz versions, with the currents on the nameplate.

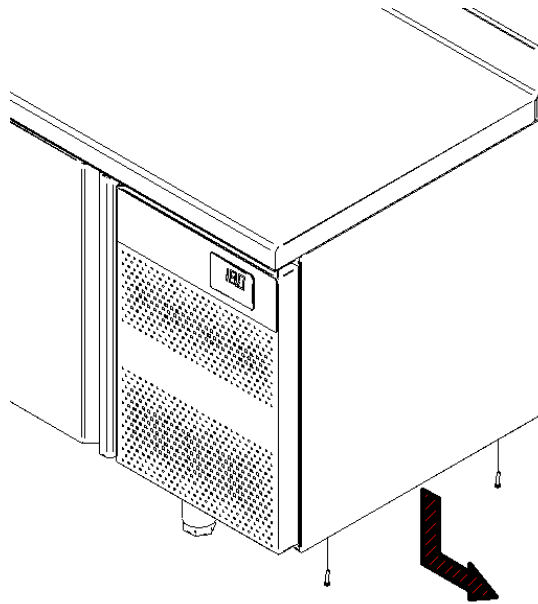
4.5 Remote units

The installation should be carried out only by authorized personnel. Below some instructions are given to make the installation easier.

The machine has already passed all leakage tests. The system is filled with pressurized nitrogen (5 Bar) the controller is already programmed and ready to be used.

REFRIGERATION POWER DEPENDING ON THE TABLE LENGTH (for a maximum distance of 6m)		
TABLE LENGTH	FREEZER (Data CECOMAF -23.3°C)	CHILLER (Data CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W

The copper pipes are placed in the standard compressor area and they are long enough to weld, it is necessary to disassembly the side panel and follow the instructions carefully. Unfasten the M5 lower screws and remove the side panel as shown with the arrow.



The electric installation is also placed in standard compressor area. Once the main wire is installed to do not forget to connect the grounding.

Important notes related to the pipe and electric connections (Figure 6)

- The welding should be done with silver contribution and no tin.
- The capillary is included in the machine
- In case the distance in longer than 6 meters, a stronger refrigeration unit is recommended and an expansion valve to ensure the return of the gas to compressor.
- Vacuum the refrigeration unit
- Put the appropriate refrigeration gas.
- Wire the machine as per the electric diagram supplied with the machine.

4.6 Recycling

The product packaging consists of:

- A wooden pallet.
- Cardboard.
- A polypropylene band.
- Expanded polyethylene.



All the packaging used around the machine can be recycled; The correct disposal of these products will help to protect the environment. For further information regarding the recycling of these products, please refer to the relevant office of the local body. Dispose of these materials in accordance with current legislation.

5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.



THE APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.



5.1 Operation

The steps required to optimise the operation of your machine are shown below, with all the available options.

5.1.1 Control panel symbols

There are two version of control panels, 5" capacitive controller (Figure 3).
Panel with On/Off switch and 2.5 " capacitive controller (Figure 4).


5.1.2 Switching on the machine

- Once the machine is cleaned, connect the machine to the power supply. Hold the ON/STANDBY button  (Fig. 3), or put the ON/OFF switch into **ON** or in **I** position (Fig. 4). The controller will start displaying the temperature and light of the switch will turn ON.
- The thermostat displays the temperature inside the counter.
- Three minutes after switching ON the machine, the led of the compressor  will light on permanently, till the set point is reached.
- In the begining the temperature of the displayed will be ambient one. After some time, if the doors are closed, the temperture will descend till the set temperature..
- It is recommended to reach the set temperature before loading the counter.


5.1.3 Unlocking the keyboard

- Touch  **SET** buton and hold it for minimum 1s until "UnL" communicate appears.





5.1.4 Manual defrosting

- Check if the keyboard isn't locked
- Touch defrosting button and hold it for 2s until Defrosting icon appeared on the display. 







5.1.5 Device light (if applicable)

- Touch the light button 

5.1.6 Changing temperature settings



- Check if the keyboard isn't locked
- Touch  **SET** button.
- Using UP  and DOWN  buttons in time shorter then 15s set the desire temperature values. Range for freezers is -22 to -16 and for refrigerators 0 to +8 celcius degrees.
- Touch  **SET** button again to end or do nothing at least for 15s to save new settings.

5.1.7 View/Delete HACCP alarm (A-TP/A-TN models only)

- 1) Touch icon 10  for 1s.
- 2) Touch 10  or 11  icons for 15s to select LS label to view active HACCP alarms or LS label to delete them.
- 3) Touch icon 8  with the selection.
- 4) In case LS label has been choose, touch icon 10  and 11  to select an alarm code
 - a. AL, Low temperatura alarm
 - b. AH, High temperatura alarm.
 - c. Id, Open door alarm
 - d. PF, Power failure alarm

The control will show following information.

Sta	Date
y22	Alarm signalled in 2022
n02	Alarm signalled in February
d28	Alarm signalled on 28 of February 2022
h16	Alarm signalled at 16:00
n30	Alarm signalled at 16:30
dur	Duration
h1	Alarm lasted 1h
n15	Alarm lasted 1h 15 min

- 5) In case rLS label is choose, touch 10 \checkmark and 11 \wedge icons to set 149 password for alarm deletion
- 6) Touch icon 8  SET to finish the action
- 7) Touch icon 9  or do not operate for 60s to exit the procedure.

5.1.8 Performance of the machine

This machine is designed for an optimum preservation of beverage and food. Therefore follow below advises:

- 1) In order to reach a proper performance, do not store warm products as well as beverage whose container is not correctly closed.
- 2) Avoid storage of chemical products, corrosive stuff or drugs.
- 3) Protect the food and the smells with a sealed package. Store the product allowing and optimum air circulation.
- 4) Do not store unprotected / unpacked food to avoid rust in the device.
- 5) As far as possible, avoid continuous opening of the doors and above all do not leave them open.
- 6) Momentary power interruption. If the interruption does not exceed 20 minutes, no need to take any precautions, avoid opening the doors only to the extent possible, in order to avoid loss of temperature. If the interruption lasts more than 20 minutes, check that food does not exceed the critical points, which are not altered monitor and avoid opening doors.
Maximum temperatures so that food are not deteriorated are as follows

Type of equipment	Maximum T ^a of the device
Chiller	+ 10° C
Freezer	- 15° C

- 7) The water of the defrost is taken back with a pipe to the evaporation container behind the condenser, where water is evaporated with the hot of the condenser.

Precautions :

- 1) Stability is guaranteed, even with open doors, but it is forbidden to stand on them.
- 2) Is not recommended to load Internal grids and trays over 40 kg. The load must be evenly distributed.
- 3) It is complete forbidden to sit or lean over the drawers.
- 4) In case of breakdown, it is not allowed to approach the refrigerator barefoot, wet soil or wet hands.

5.1.9 Switch off the machine

Fig.3 Touch the ON/STAND-BY key  for at least 2s.

Fig. 4 Put the switch in OFF or in O position to switch off the machine, the light will off.

5.2 Useful tips

Read the useful tips listed below carefully to allow you to get the most out of your machine.

*For the Regulatory Body.

- For energy tests, consult the manufacturer for the shelves included in the test.

- The thermostat programming must be adjusted before starting the tests, please request it from the distributor or manufacturer.

5.2.1 *Maintenance*

Always clean the machine correctly to prolong the service life of the machine.

- Remove any waste from the machine at the end of each day. Before cleaning the machine, unplug the machine from the electricity supply and put the switch in OFF or O position. The counters include one drainage to help the cleaning operation, as well as the eventual output of liquids from food. During the cleaning operation it is essential to remove the drain plug and clean it, to prevent clogging by solids entrainment elements. It is intended that the liquid that may have not stagnate.
- Do not use abrasive, corrosive or acid products, chlorine-based detergents, solvents or petrol derivatives to clean the machine.
- Do not use pressurized water to clean the machine.
- Cleaning the condenser: When cleaning careful not to bend the aluminum fins condenser, since doing so would not pass the air and condense, causing serious damage to equipment and falling out of warranty repair.
- Check that the doors close perfectly.
- Take necessary precautions before entering the area of the condensing unit, the existence of high temperatures on some elements, and the risk of burns.
- If you need to change the wires, do not change to a lower section one.
- The inner lid of the electrical installation of the control panel is important, if you need to disassembly when you assembly back it has to be as tight, as it was.
- Call service one every two years to make the appropriate checking:
 - Checking of the gaskets.
 - Checking of the component situation.
- If the wire is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after sales service department or by some authorized personnel to avoid any damage to the equipment or personnel.

5.2.2 *Prolonged non use*

If the machine is kept out of service for a long period of time (holidays, temporary closure...), please observe the following:

- Clean the equipment carefully.
- Switch off the mains power supply.


6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS

6.1 Faluts and breakdowns

The steps to be followed in the event of a fault or operating error are described below. The possible causes and possible solutions are listed in the following table. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



Do not handle electrical components, as there is a risk of death as the components are live.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUCIÓN
The machine does not work	There is no power supply.	Check whether the magneto-thermal circuit breaker has been triggered. If there is light in the switch the machine is powered.
Insufficient temperature	Location of the equipment	Check there is not a heat source nearby.
	Parameters of the thermostat	Check the set temperature of the thermostat is around 0°C in refrigerators and -20 °C in freezers. Push "set" button to check it. 
	Ambient temperaute	Check that ambient temperatura is below +32°C in freezer counters and +38 °C in refrigerators. These are devices guaranteed maximum working temperature.
	Food distribution inside the machine	Check that food is properly located inside the counter, without blocking the air ventilations and the time elapsed from the time the food is stored inside the counter is enough.
	Cleaning of the condenser	Check that the condenser is clean. Take into account that the cleaner the refrigerator is the more energy will be saved. The cleaning frequency will depend on the conditions of the location. In case the condenser is dirty call after sales service...
Strange or loud noise	Incorrect levelling and bad closing of the doors.	Check the levelling and good closing of the doors.
	Friction in the movable zones	Check there is nothing in touch with the movable elements of the refrigerator.



NOTE: If a fault occurs and is not listed in the above table, please call the technical service. The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics with prior warning.

Together with this manual, it is supplied the instructions of the thermostat.

6.2 Alarms

Alarm code	Description	Reset	To correct (service)
Pr1	cabinet probe alarm	automatic	- touch a key to silent the alarm
Pr2	evaporator probe alarm	automatic	- check P0
Pr3	condenser probe alarm	automatic	- check probe integrity - check electrical connection
rtc	clock alarm	manual	set date, time and day of the week (watch controller manual section 7.2)
AL	low temperature alarm	automatic	check A0, A1 and A2
AH	high temperature alarm	automatic	check if door are closed properly check the evaporator fan check A4 and A5
id	open door alarm	automatic	- check if door are closed properly - check the door switch - check i0 and i1
PF	power failure alarm	manual	- touch a key - check the power source - check electrical connection
COH	high condensation warning	automatic	- clean the condenser (chapter 4.3.2) - check C6
CSd	high condensation alarm	manual	- turn off the device! - clean the condenser (chapter 4.3.2) - check C7
dFd	defrost timeout alarm	manual	- touch a key - check d2, d3 and d11

7. RECYCLING THE PRODUCT



The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

1. INHALT

1.	INHALT	46
2.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND HINWEISE.....	47
3.	PROJEKTDATEN	48
3.1	Allgemeine Eigenschaften.....	48
4.	INSTALLATIONSANLEITUNG	49
4.1	Auspacken.....	49
4.2	Aufstellung und Nivellierung.....	49
4.3	Reinigung.....	50
4.3.1	Reinigung.....	50
4.3.2	Kondensatorreinigung	50
4.4	Elektrischer Anschluss	50
4.5	Ferneinheiten	51
4.6	Wiederverwertung	52
5.	ANWEISUNGEN FÜR BETRIEB UND INSTANDHALTUNG	53
5.1	Bedienung	53
5.1.1	Symbole auf dem Bedienfeld	53
5.1.2	Einschalten des Geräts	53
5.1.3	Entriegeln der Tastatur	53
5.1.4	Manuelles Abtauen	53
5.1.5	Geräteleuchte (falls zutreffend).....	53
5.1.6	Ändern der Temperatureinstellungen	53
5.1.7	HACCP-Alarm anzeigen/löschen (nur Modelle A-TP/A-TN)	53
5.1.8	Funktionsweise der Maschine	54
5.1.9	Ausschalten der Maschine	55
5.2	Nützliche Hinweise	55
5.2.1	Instandhaltung	55
5.2.2	Längere Zeit außer Betrieb	55
6.	ANOMALIEN, WARNUNGEN UND STÖRUNGEN.....	56
6.1	Anomalien und störungen	56
6.2	Alarme.....	57
7.	WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS.....	57

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND HINWEISE

Dieses Handbuch wurde erstellt, um ein vollständiges Verstehen von Funktionen, Installation und Instandhaltung der Maschine zu gewährleisten. Hier finden Sie die notwendigen Informationen und Hinweise für eine korrekte Installation und Nutzung des Apparats sowie Informationen zu den Eigenschaften und Möglichkeiten, die er bietet, damit Sie die Leistung Ihrer Anlage optimal ausnutzen können.



BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.

Verwahren Sie dieses Handbuch für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Sollten Sie die Maschine verkaufen oder abtreten, überlassen Sie dieses Handbuch dem neuen Nutzer.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN.

- Aufstellen und Installation sowie Reparaturen und Umbauten müssen immer von einem **AUTORISIERTEN TECHNIKER** vorgenommen werden, und die geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes sind zu beachten. Der Hersteller haftet nicht bei einer falschen Installation der Anlage.
- Unkorrekte Installation, Einstellung, Betrieb oder Instandhaltung der Anlage sowie deren Handhabung können sowohl Sachschäden als auch Verletzungen verursachen.
 - Wenn Ihre Maschine irgendeine Störung aufweist, benachrichtigen Sie den **technischen Kundendienst**.
 - Versuchen Sie **NICHT**, sie selber oder durch nicht qualifizierte oder autorisierte Personen zu reparieren.
 - Benutzen Sie Original-Ersatzteile, ansonsten erlischt die Garantie.
- Um Instandhaltungsoperationen vornehmen zu können, muss der Kühlschrank von der elektrischen Versorgung durch Ziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters abgetrennt werden.
- Für die Reinigung **KEINE** scheuernden, korrosiven, säurehaltigen Produkte, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Chlorbasis benutzen; diese würden den Apparat beschädigen.
- Vermeiden Sie die Aufstellung der Maschine außerhalb von Gebäuden und halten Sie sie von Regen und direkter Sonneneinstrahlung fern.



ACHTUNG: Das Gerät enthält Propankältemittelkreislauf (R290) oder Isobutan (R-600a). Ein Erdgas in hohem Maße kompatibel mit der Umgebung, die entzündlich ist. Beim. Während des Transports und der Installation. sicherzustellen, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird.



Verfahren, wenn der Kühlkreislauf beschädigt ist:

- Vermeiden Brandquellen und Zündung
- Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem das Gerät gut belüftet ist -
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für andere Operationen, die nicht in diesem Handbuch sind. Und es hat alle Empfehlungen und Warnungen zu folgen



WARNHINWEIS: Um einen Brand zu vermeiden, die Installation dieser Geräte wird von qualifiziertem Personal durchgeführt .



ADVERTENCIA: Mantenga despejadas las rejillas de ventilación de los dispositivos o la estructura de montaje.



WARNUNG: Verwenden Sie keine technischen Geräte oder andere Methoden, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Fächern, die für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt sind.



WARNUNG: Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit die Geräte im Notfall schnell vom Stromnetz getrennt werden können.



WARNUNG: Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einer Steckdosenleiste ausgelegt. Das Netzkabel des Geräts muss eine bestimmte Steckdose haben.



WARNUNG: Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Substanzen wie Aerosoldosen mit brennbaren Treibmitteln auf.

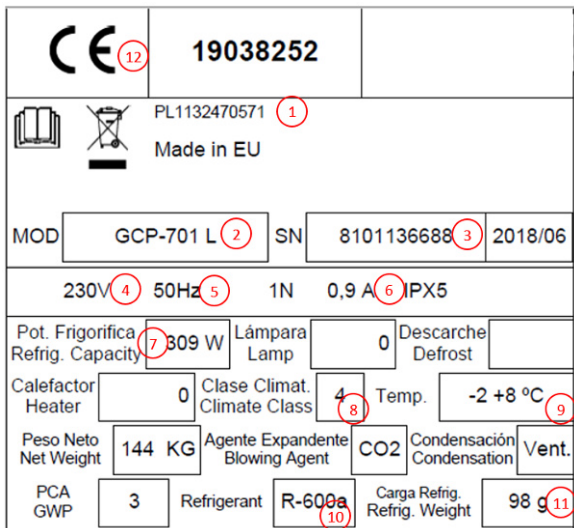


EINE NICHTEINHALTUNG DIESER BESTIMMUNGEN ODER EINE ZWECKWIDRIGE VERWENDUNG DES GERÄTS BEFREIT DEN HERSTELLER VON ALLEN GARANTIEANSPRÜCHEN ODER MÖGLICHEN REKLAMATIONEN.

3. PROJEKTDATEN

Sämtliche Geräte verfügen über ein Typenschild, wodurch sie identifiziert werden, und mit den technischen Eigenschaften. Es befindet sich auf einer der Seiten der Maschine. Entfernen Sie dieses Schild nicht vom Gerät.

Erläuterung des Typenschildes an Ihrem Gerät. In entfernten tabellen die kühlmittel, last oder strom felder sind nicht ausgefüllt, da die Installation nicht bekannt ist



NUMMER	BESCHREIBUNG
1	HERSTELLERFIRMA
2	MODELL
3	SERIENNUMMER
4	ARBEITSSPANNUNG
5	FREQUENZ
6	STROMSTÄRKE
7	KÜHLLLEISTUNG (W)
8	KLIMAKLASSE (N=4)
9	ARBEITSTEMPERATUR
10	GASTYP DES KÄLTEMITTELS
11	GRAMM KÄLTEGAS
12	VORSCHRIFTEN

Anmerkung: Diese Plakette ist ein Beispiel.

Teilen Sie dem technischen Kundendienst, wenn Sie ihn kontaktieren, die angegebenen Charakteristika mit.

3.1 Allgemeine Eigenschaften

Der Tisch, den Sie erworben haben, wurde für die Konservierung von Getränken und Lebensmitteln entwickelt. Wir empfehlen Ihnen, keine heißen Nahrungsmittel oder Behälter unterzubringen, keine chemischen oder ätzenden Produkte oder Medikamente zu lagern und eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes zu vermeiden.

Je nachdem, welches Kühlischmodell Sie erworben haben, können verschiedene Klassifizierungen aufgestellt werden. Diese hängen von der Temperatur, die erreicht werden soll, ab.

KÜHLUNG (0 bis +8 ° C.)	Geeignet für die Konservierung von frischen Produkten oder vorgekochten Lebensmitteln über einen kurzen Zeitraum sowie für die Kühlung von Getränken.
AUFBEWAHRUNG VON TIEFKÜHLKOST (-21 bis -17° C.)	Konservieren zuvor tiefgefrorene Produkte über einen längeren Zeitraum (sechs Monate).

Die Funktionsgrenzen für Kühlschränke der Klimaklasse 4 und 5 sind:

Umgebung	Grenzwert	
	Klimaklasse 4	Klimaklasse 5
Raumtemperatur (°C)	+38°C	+43°C
Kondensationstemperatur (°C)	+54°C	+54°C
Relative Luftfeuchtigkeit: (%)	60%	65%

Für die Abmessungen des erworbenen Geräts sehen Sie in den Abbildungen 1 bis 2 nach; auf Tabelle 1 finden Sie die allgemeinen Charakteristiken.

4. INSTALLATIONSANLEITUNG



Aufstellen und Installation sowie Reparaturen und Umbauten müssen immer von einem **AUTORISIERTEN TECHNIKER** vorgenommen werden, und die geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes sind zu beachten.

Unkorrekte Installation, Einstellung, Betrieb oder Instandhaltung der Anlage sowie deren Handhabung können sowohl Sachschäden als auch Verletzungen verursachen.

4.1 Auspacken

Packen Sie die Maschine aus und überprüfen Sie, ob sie während des Transports Schäden erlitten hat. In diesem Falle benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten und den Spediteur. Benutzen Sie im Zweifelsfalls die Maschine nicht, bis der Umfang des Schadens analysiert worden ist.



Die Verpackungselemente (Kunststoffe, expandiertes Polyurethan, Klammern usw.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.

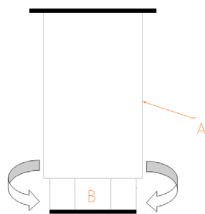
Die Handhabung der Maschine muss mit einem Hubwagen oder ähnlichem erfolgen, um die Struktur der Maschine nicht zu beschädigen. Transportieren Sie die Maschine zu dem Ort, an dem sie installiert werden soll, und anschließend packen Sie sie aus.

Die für die Verpackung benutzten Elemente sind vollständig recycelbar und müssen in die entsprechenden Container gegeben werden.

4.2 Aufstellung und Nivellierung

Der Bereich, an dem der Tisch aufgestellt werden soll, muss frei und sauber sein. Es muss vermieden werden, dass das Kühlgebläse Materialien aufsaugt, die sich anschließend auf den Flügeln des Kondensators ablagern, was die Effizienz des Systems beeinträchtigt.

Entfernen Sie die Palette und achten Sie dabei darauf, nicht gegen das Möbel zu stoßen. Der Tisch kann jetzt nivelliert werden, indem die Füße herein- oder herausgeschraubt werden. Nach dem Nivellieren kann der Schutzfilm auf dem Edelstahl entfernt mit einem stumpfen Gegenstand entfernt werden. Keinen Cutter nehmen, denn dieser könnte den Stahl beschädigen.



A: KÖRPER DES FUSSES

B: GEWINDE:

Nach rechts drehen, um das Möbel zu senken

Nach links drehen, um das Möbel anzuheben

Die Tabelle, in seiner endgültigen Position, sollte sich 500 mm von der Wand 50 mm in seiner hinteren Position 30 mm auf der Seite und Decke getrennt werden.

Wenn die Maschine Räder hat, achten Sie darauf, sie auf einer ebenen Fläche aufzustellen.

Achten Sie bei der Inbetriebnahme darauf, dass sich keine Wärmequelle in der Nähe befindet.

Für ein perfektes Funktionieren der Elemente, aus denen das Kühlsystem besteht, ist es äußerst wichtig, dass die Luftanschlüsse, sowohl das Gebläse im Tischinneren als auch der Luftzugang zum Kondensator, nicht verstopft sind. Den Tisch nicht im Freien installieren.

Keine Elemente durch die Schutzgitter der Gebläse oder in den Kühlbereich einführen

4.3 Reinigung

4.3.1 Reinigung

Die erste Reinigung muss mit Wasser und einem neutralen Reiniger vorgenommen werden. Sobald der Tisch sauber und trocken ist, bauen Sie das Zubehör an den dafür vorgesehenen Stellen, je nach Ihren Wünschen ein.

Wir empfehlen, den Tisch täglich von außen mit einem feuchten Tuch zu reinigen, in Richtung des Edelstahls. Es sollten auf keinen Fall Schleifmittel oder Produkte, die Chlor enthalten, verwendet werden.

Mit klarem Wasser nachspülen, jedoch direkten Wasserstrahl vermeiden

4.3.2 Kondensatorreinigung

Fett und Staub auf dem Kondensator verringern die Kühlleistung und erhöhen die Betriebskosten. Deshalb - je nach Verschmutzungsgrad - die Kondensatorrippen ca. alle 2 Monate mit Staubsauger, Handbesen oder Bürste reinigen. Dazu muss die Frontplatte geöffnet sein. Die Rippen sind nun für die Reinigung leicht zugänglich. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs schließe die Frontplatte wieder. Achte bei der Reinigung darauf, dass die Rippen oder Kupferrohre nicht beschädigt werden. Mechanische Schäden können zum Erlöschen der Garantie führen.

4.4 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss des Geräts muss immer von einem AUTORISIERTEN TECHNIKER vorgenommen werden.

Die geltenden Vorschriften bezüglich Anschlüsse an das Stromnetz für jedes Land sind zu beachten.



- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung und die Frequenz mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen übereinstimmen.
- Es ist unbedingt erforderlich, dass die elektrischen Installationen, an denen der Tisch angeschlossen wird, GEERDET und mit thermischem Überlastschutz und Ausgleich ausgestattet ist (wir empfehlen 30 mA.)
- Stellen Sie sicher, dass der Querschnitt des Versorgungsanschlusses für den zu erwartenden Verbrauch ausreicht.
- Die elektrische Steckbuchse muss vom Typ Schuko sein, da das Kabel in Ihrem Schrank von diesem Typ ist (auch Typ F oder CEE 7/4" genannt) ist, mit Klemmen 4, 8 mm und Erdung. Aus Sicherheitsgründen ist eine Verlängerung des Stromeingangskabels verboten. Außerdem werden die Schränke auf Bestellung mit Eingangskabeln vom Typ H (England) und Typ B (Amerika) ausgeliefert.
- Wenn Sie an der Installation der Maschine eine Störung feststellen sollten, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten.



Die Nichteinhaltung der Spezifizierungen des Herstellers oder eine nicht sachgemäße Installation entbindet den Hersteller von jeder Haftung auf Personenschäden oder Sachschäden an der Maschine.

Die elektrischen Eigenschaften Ihres Geräts entnehmen Sie der Typenschild. Abschnitt 3. Es gibt Versionen mit 220 V 60 Hz und 115 V 60 Hz.

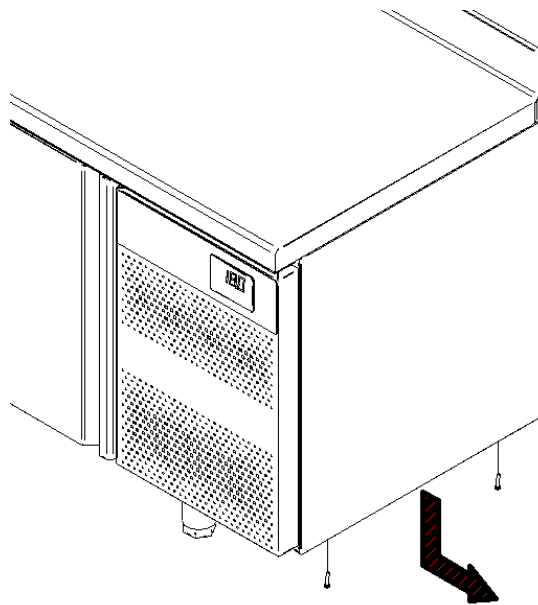
4.5 Feinheiten

Die Installation darf nur von qualifiziertem technischen Personal vorgenommen werden. Neben den Anforderungen aus dem vorangehenden Abschnitt möchten wir in diesem Abschnitt dem Installateur eine Hilfe anbieten.

Die Maschine hat bereits alle Dichtheitsprüfungen bestanden. Das Anlage ist mit Stickstoff unter Druck (5 Bar) gefüllt, der Steuerer ist bereits programmiert und einsatzbereit.

TABELLE DER ZU INSTALLIERENDEN KÜHLLLEISTUNG JE NACH ABMESSUNGEN DES TISCHES (für Entfernungen von maximal 6 m)		
GRÖSSE TISCH	NEGATIVE (Data CECOMAF -23.3°C)	POSITIVE (Data CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Die Kupferrohre befinden sich im Standard-Kompressorbereich und sind lang genug, um sie zu schweißen. Dazu muss die Seitenwand demontiert und die Anweisungen sorgfältig befolgt werden. Löse die unteren M5-Schrauben und entferne die Seitenwand wie mit dem Pfeil angezeigt.



Die Elektroinstallation befindet sich ebenfalls im Standard-Kompressorbereich. Sobald das Hauptkabel installiert ist, vergessenicht, die Erdung anzuschließen.

Anmerkungen zu dem Anschluss von Leitungen und der elektrischen Installation (Abbildung 6)

- Die Verlötung muss hart erfolgen, also mit Silber anstelle von Zinn.
- Das Kapillar wird mit dem Möbel ausgeliefert.
- Falls die Distanz größer als 6 Meter sein sollte, werden eine größere Kondensatoreinheit und der Einsatz eines Expansionsventils empfohlen, da das Kapillar die Rückführung des Gases zum Kompressor nicht garantiert. Und den Einsatz, wenn nötig, von Siphons für die Rückführung des Öls.
- Das Kühlsystem evakuieren.
- Geeignetes Kühlgas in den gewählten Kompressor geben.
- Das Möbel gemäß dem beiliegenden Schaltplan verkabeln.

4.6 Wiederverwertung

Die Verpackung dieses Produkts besteht aus:

- Holzpalette
- Karton.
- Bänder aus Polypropylen
- Polyurethan expandiert



Alle benutzten Verpackungsmaterialien für diese Maschine sind wiederverwertbar. Eine korrekte Entsorgung dieser Produkte hilft daher bei der Erhaltung der Umwelt. Weitere Informationen zur Wiederverwertung dieser Produkte erhalten bei der zuständigen Stelle in Ihrer örtlichen Verwaltung. Entsorgen Sie diese Materialien gemäß den geltenden Vorschriften.

5. ANWEISUNGEN FÜR BETRIEB UND INSTANDHALTUNG



BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN.



5.1 Bedienung

- Im Folgenden finde die Schritte, die zur Optimierung des Betriebs der Maschine erforderlich sind, sowie alle verfügbaren Optionen.


5.1.1 Symbole auf dem Bedienfeld

Es gibt zwei Versionen von Bedienfeldern, 5" kapazitiver Bedienfeld (Abb. 3).
Bedienfeld mit Ein/Aus-Schalter und 2,5"-Kapazitätsregler (Abb. 4).


5.1.2 Einschalten des Geräts

- Schließedas Gerät nach der Reinigung an die Stromversorgung an. Halte die Taste ON/STANDBY  gedrückt (Abb. 3), oder stelle den ON/OFF-Schalter auf **ON** oder in die Position **I** (Abb. 4). Das Steuergerät zeigt die Temperatur an und die Kontrollleuchte des Schalters leuchtet auf.
- Der Thermostat zeigt die Temperatur im Inneren des Zählers an.
- Drei Minuten nach dem Einschalten der Maschine leuchtet die Kompressor-LED  dauerhaft, bis der Sollwert erreicht ist.
- Zu Beginn ist die angezeigte Temperatur die Umgebungstemperatur. Nach einiger Zeit, wenn die Türen geschlossen sind, sinkt die Temperatur bis zur eingestellten Wert.
- Es wird empfohlen, die eingestellte Temperatur zu erreichen, bevor der Zähler beladen wird.

5.1.3 Entriegeln der Tastatur

- Berühre  **SET** und halte die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, bis die Meldung "UnL" erscheint.





5.1.4 Manuelles Abtauen

- Prüfe, ob die Tastatur nicht gesperrt ist
- Berühre die Entfrostartaste und halte 2 Sekunden lang gedrückt, bis das Entfrostsymbol auf dem Display erscheint. 







5.1.5 Geräteleuchte (falls zutreffend)

- Berühre die Lichttaste 

5.1.6 Ändern der Temperatureinstellungen

- Prüfe, ob die Tastatur nicht gesperrt ist
- Berühre die Schaltfläche  **SET** .
- Benutze die Tasten UP  und DOWN  um die gewünschten Temperaturwerte in weniger als 15 Sekunden einzustellen. Der Bereich für Gefriergeräte liegt bei -22 bis -16 und für Kühlgeräte bei 0 bis +8 Grad Celsius.
- Berühre die Taste erneut,  **SET** um den Vorgang zu beenden oder tun mindestens 15 Sekunden lang nichts, um die neuen Einstellungen zu speichern.

5.1.7 HACCP-Alarm anzeigen/löschen (nur Modelle A-TP/A-TN)

- 1) Berühredas Symbol 10  für 1 Sekunde.
- 2) Berühre die Symbole 10 für 15 Sekunden  oder 11  , um das LS-Etikett auszuwählen, um aktive HACCP-Alarme anzuzeigen, oder das LS-Etikett, um sie zu löschen.
- 3) Berühredas Symbol 8  mit der Auswahl.
- 4) Falls LS-Etikett gewählt wurde, berühredas Symbol 10  und 11  um einen Alarmcode auszuwählen
 - a. AL, Niedrigtematuralarm
 - b. AH, Hochtematuralarm.

- c. Id, Alarm bei offener Tür
- d. PF, Stromausfallalarm

Die Kontrolle zeigt folgende Informationen an.

Sta	Datum
y22	Alarm im Jahr 2022 signalisiert
n02	Im Februar wurde Alarm ausgelöst
d28	Alarm wurde am 28. Februar 2022 ausgelöst
h16	Alarm um 16:00 Uhr
n30	Alarm um 16:30 Uhr
dur	Dauer
h1	Alarm dauerte 1h
n15	Alarm dauerte 1h 15min

- 1) Wenn rLS-Etikett ausgewählt ist, berühredie Symbole 10 ∇ und 11 \wedge , um 149 Password für die Alarmlöschung festzulegen
- 2) Berühredas Symbol 8 **SET** , um die Aktion zu beenden
- 3) Berühredas Symbol 9 \odot oder betätige60s lang nicht, um den Vorgang zu beenden.

5.1.8 Funktionsweise der Maschine

Die von Ihnen erworbene Maschine ist für die Konservierung von Getränken und Lebensmitteln vorgesehen. Wir empfehlen:

- 1) Um eine bessere Leistung zu erzielen, legen Sie keine heißen Lebensmittel in den Kühltisch ein, oder Getränke, deren Verpackung nicht geschlossen ist.
- 2) Keine heißen Lebensmittel oder Behälter und keine chemischen oder korrosiven Produkte oder Medikamente einlegen, und einen nicht sachgemäßen Gebrauch des Möbels vermeiden.
- 3) Die Lebensmittel und ihre Aromen durch ein luftdichtes oder Kunststoffsystem schützen und so einlegen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist.
- 4) Die Lebensmittel nicht ohne Schutz einlegen, um Oxidierungen des Geräts zu vermeiden.
- 5) So weit wie möglich ein häufiges Öffnen der Türen vermeiden, und vor allem die Türen nicht offenstehen lassen.
- 6) Momentane Unterbrechung der elektrischen Versorgung. Wenn die Unterbrechung nicht länger als 20 Minuten dauert, müssen keine Maßnahmen getroffen werden; nur so weit wie möglich die Türen nicht öffnen, um keine Temperatur zu verlieren. Wenn die Unterbrechung länger als die genannten 20 Minuten dauert, muss überprüft werden, ob die Lebensmittel nicht ihren kritischen Punkt überschritten haben. Darauf achten, dass sie nicht verdorben sind, und ein Öffnen der Türen vermeiden.

Die maximale Temperatur, bei denen die Lebensmittel nicht beginnen zu verderben, sind:

Möbeltyp	Maximale Temperatur Produkt
Kühlung	+ 10° C
Gefrieren	- 15° C

- 7) Das Abtauwasser wird über eine Leitung zu einem Verdunstungsbehälter hinter dem Kondensator geleitet, wo es durch die Kondensatorwärme verdunstet.

Vorsichtsmaßnahmen:

- 1) Die Stabilität der Türen ist, auch im geöffneten Zustand, garantiert; es ist allerdings streng verboten, sich auf ihnen abzustützen.
- 2) Tische mit Schubladen sollten mit höchstens 40 kg beladen werden. In jeder Schublade muss, je nach Fall, die Ladung gleichmäßig verteilt werden. Wir empfehlen, nicht mehr als eine Schublade gleichzeitig zu öffnen, um ein mögliches Umstürzen des Möbels zu vermeiden.
- 3) Es ist ebenfalls nicht gestattet, sich auf den Schubladen zu setzen oder sich darauf abzustützen

- 4) Im Falle einer Störung ist es nicht erlaubt, sich bei feuchtem Boden oder mit feuchten Händen dem Kühltisch barfuß zu nähern.

5.1.9 **Ausschalten der Maschine**

Abb.3 Berühredie Taste ON/STAND-BY ☹ für mindestens 2 Sekunden.

Abb. 4 Stelleden Schalter in die Position OFF oder O, um das Gerät auszuschalten, das Licht geht aus.

5.2 **Nützliche Hinweise**

Lesen Sie aufmerksam die nützlichen Hinweise im Anschluss, damit Sie den gesamten Leistungsumfang Ihres Kühltisches optimal nutzen können.

5.2.1 **Instandhaltung**

Führen Sie die anstehenden Reinigungsoperationen durch, damit Ihre Maschine ein dauerhaftes Nutzleben hat.

- Entfernen Sie am Ende eines jeden Arbeitstags Rückstände aus der Maschine. Bevor irgendwelche Reinigungsoperationen durchgeführt werden, müssen das Gerät vom Stromnetz abgenommen und der Hauptschalter auf OFF oder 0 gestellt werden. Die Kühltische sind mit Abflüssen ausgestattet, um das Reinigen zu erleichtern und für einen eventuellen Abgang von Flüssigkeiten, die aus den Lebensmitteln ausgetreten sind. Bei den Reinigungsoperationen muss unbedingt der Stopfen des Abflusses abgenommen und gesäubert werden, um ein Verstopfen durch die Mitnahme von Feststoffen zu vermeiden. Möglicherweise vorhandene Flüssigkeiten sollen sich nicht aufstauen.
- Für die Reinigung keine scheuernden, korrosiven, säurehaltigen Produkte, Reinigungsmittel auf Chlorbasis, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Benzinbasis benutzen.
- Maschine nicht mit Wasserdruck reinigen.
- Reinigung des Kondensators: Bei der Reinigung darauf achten, dass die Aluminiumflügel des Kondensators nicht verbogen werden. Ansonsten hätte die Luft keinen Durchgang und würde nicht kondensieren, was zu einer schweren Beschädigung des Geräts führen kann, deren Reparatur nicht von der Garantie gedeckt wird.
- Überprüfen, ob die Türen perfekt schließen.
- Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen treffen, bevor man im Bereich der Kondensatoreinheit eingreift, da bei einigen Elementen hohe Temperaturen herrschen, wodurch das Risiko von Verbrennungen besteht.
- Wenn Kabel ausgetauscht werden müssen, niemals ein neues Kabel mit einem geringeren Durchmesser verwenden.
- Der Innendeckel der elektrischen Installation der Steuereinheit ist sehr wichtig. Wenn er abgenommen werden muss, bei der Wiedermontage darauf achten, dass er so dicht wie zuvor ist.
- Zweimal jährlich den technischen Kundendienst für die anstehenden Revisionen bestellen:
 - Überprüfung des Zustands der Dichtungen
 - Überprüfung des Zustands der Komponenten
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

5.2.2 **Längere Zeit außer Betrieb**

Falls die Maschine über einen längeren Zeitraum (Urlaub, saisonbedingtes Schließen usw.) nicht in Betrieb bleibt, berücksichtigen Sie die folgenden Richtlinien:

- Die Maschine gründlich säubern.
- Den Hauptschalter der elektrischen Versorgung ausschalten.


6. ANOMALIEN, WARNUNGEN UND STÖRUNGEN

6.1 Anomalien und störungen

Im Anschluss werden die Schritte gezeigt, die für den Fall einer Anomalie oder Funktionsstörung eingehalten werden müssen. In der folgenden Tabelle werden die möglichen Gründe und mögliche Lösungen angezeigt. Im Zweifelsfalle oder wenn Sie nicht in der Lage sind, den Fehler zu beseitigen, setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.



Manipulieren Sie nicht selber die elektrischen Komponenten, da dies mit Lebensgefahr verbunden wäre, da diese Teile unter Netzspannung stehen.

ANOMALIE	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Kühltisch funktioniert nicht	Kein Strom vorhanden	Überprüfen Sie, ob Strom an den Kühltisch gelangt und der Hauptschalter eingeschaltet ist.
Ungenügende Temperatur	Standort des Tisches	Stellen Sie fest, ob sich in der Nähe eine Wärmequelle befindet.
	Parameter Thermostat	Überprüfen Sie, ob die eingestellte Temperatur des Thermostats bei 0°C in Kühlschränken und bei -20°C in Tiefkühltschränken liegt. Drücken Sie "Set", um es zu überprüfen. 
	Raumtemperatur	Umgebungstemperatur für Tiefkühltschränke unter +32°C liegt. Bei Kühlschränke und Aufbewahrungsschränke für Fische soll die Umgebungstemperatur bis + 38 ° C liegen. Das sind die garantierte maximale Arbeitstemperaturen für die Geräten.
	Unterbringung der Ware im Kühltisch	Stellen Sie sicher, dass die Ware perfekt eingelegt worden ist, ohne die Luftausgänge des internen Gebläses zu versperren, und dass die Zeit seit der Einlagerung für ein Einfrieren der Produkte ausreicht.
	Reinigung des Kondensators	Prüfen Sie, ob der Kondensator sauber ist: Es muss sich vergegenwärtigt werden, dass, je sauberer das Kühlgerät ist, desto mehr Energie eingespart wird, ganz besonders was die Kondensatorflügel betrifft. Die Häufigkeit hängt von den Charakteristiken des Lokals ab. Im Falle einer Verschmutzung muss der technische Kundendienst für eine Reinigung bestellt werden.
Seltsame oder laute Geräusche	Schlechte Nivellierung und Türen schlecht verschlossen	Überprüfen Sie die Nivellierung des Möbels, und ob die Türen gut verschlossen sind.
	Reibungen im beweglichen Bereich des Kühltisches	Stellen Sie sicher, dass kein Objekt an einem beweglichen Element des Kühltisches reibt.



BEMERKUNG: Bei einer Störung, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt worden ist, kontaktieren Sie Ihren technischen Kundendienst. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Charakteristiken zu ändern.

Diesem Handbuch werden die Instruktionen zum installierten Thermostat beigelegt mit weiteren Einzelheiten zu diesem.

6.2 Alarme

Alarmcode	Beschreibung	Reset	Korrigieren (Dienstleistung)
Pr1	Schrankfühler-Alarm	automatisch	<ul style="list-style-type: none"> - berühreeine Taste, um den Alarm stumm zu schalten - P0 prüfen - Überprüfung der Sondenintegrität - elektrische Verbindung prüfen
Pr2	Verdampferfühler-Alarm	automatisch	
Pr3	Kondensatorfühler-Alarm	automatisch	
rtc	Wecker	Handbuch	Datum, Uhrzeit und Wochentag einstellen (siehe Controller-Handbuch Abschnitt 7.2)
AL	Niedrigtemperaturalarm	automatisch	A0, A1 und A2 prüfen
AH	Hochtemperaturalarm	automatisch	prüfen, ob die Türen richtig geschlossen sind den Verdampferfühler überprüfen A4 und A5 prüfen
id	Alarm bei offener Tür	automatisch	prüfen, ob die Türen richtig geschlossen sind - prüfeden Türschalter - i0 und i1 prüfen
PF	Stromausfallalarm	Handbuch	<ul style="list-style-type: none"> - Taste berühren - prüfedie Stromquelle - elektrische Verbindung prüfen
COH	Warnung vor hoher Kondensation	automatisch	<ul style="list-style-type: none"> - Reinigen Sie den Kondensator (Kapitel 4.3.2) - C6 prüfen
CSd	Alarm bei hoher Kondensation	Handbuch	<ul style="list-style-type: none"> - schaltet das Gerät aus! - Reinigen Sie den Kondensator (Kapitel 4.3.2) - C7 prüfen
dFd	Abtauzeitalarm	Handbuch	<ul style="list-style-type: none"> - Taste berühren - d2, d3 und d11 prüfen

7. WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS



Die europäische Norm 2012/19/EU über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt, dass Haushaltsgeräte nicht in derselben Weise wie fester Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden, um den Rückgewinnungs- und Wiederverwertungsprozentsatz der Materialien, aus denen sie bestehen, zu optimieren und mögliche Gefahren für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden. Das Symbol des durchgestrichenen Abfalleimers befindet sich auf allen Produkten, um an die Verpflichtung zu einer getrennten Entsorgung zu erinnern. Weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Haushaltsgeräten können deren Eigentümer bei den zuständigen öffentlichen Stellen oder bei den Wiederverwertern erhalten.

1. **INDICE**

1.	INDICE.....	58
2.	INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI	59
3.	DATI DEL PRODOTTO	60
3.1	Caratteristiche generali	60
4.	ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE.....	61
4.1	Disimballaggio.....	61
4.2	Posizionamento e livellamento	61
4.3	Pulizia.....	61
4.3.1	Pulizia.....	61
4.3.2	Pulizia del condensatore	63
4.4	Connessione elettrica	63
4.5	Unità remote	63
4.6	Riciclaggio.....	65
5.	ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE	67
5.1	Funzionamento	67
5.1.1	Simboli del pannello di controllo	67
5.1.2	Accensione della macchina	67
5.1.3	Sbloccare la tastiera.....	67
5.1.4	Sbrinamento manuale.....	67
5.1.5	Luce del dispositivo (se applicabile)	67
5.1.6	Modifica delle impostazioni della temperatura	67
5.1.7	Visualizzazione/Cancellazione dell'allarme HACCP (solo modelli A-TP/A-TN).....	67
5.1.8	Funzionamento della macchina.....	68
5.1.9	Spegnimento della macchina.....	69
5.2	Consigli utili.....	69
5.2.1	Manutenzione	69
5.2.2	Utilizzo non prolungato.....	69
6.	ANOMALIE, ALLARMI E AVERIE	70
6.1	Anomalie e avarie	70
6.2	Allarmi.....	71
7.	RICICLAGGIO DEL PRODOTTO.....	71

2. INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI

Questo manuale è stato creato per facilitare la completa comprensione del funzionamento, dell'installazione e della manutenzione della macchina. Dispone delle informazioni e delle avvertenze necessarie per una corretta installazione e utilizzo del dispositivo, così come informazioni sulle caratteristiche e possibilità che offre, con lo scopo di usufruire di tutto il potenziale a sua disposizione.



PRIMA DI PROCEDERE ALLA MESSA IN SERVIZIO DEL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro per consultazioni future.

In caso di vendita o cessione del macchinario, fornire questo manuale al nuovo utente.



QUESTO DISPOSITIVO È PER USO ESCLUSIVAMENTE PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO.

- La collocazione, l'installazione, le riparazioni o le modifiche, devono essere realizzate sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**, rispettando la legislazione in vigore in ogni paese. Il fabbricante non è responsabile dell'installazione inadeguata dell'apparecchiatura.
- L'installazione, la riparazione, il servizio o la manutenzione inappropriati dell'apparecchiatura, così come la manipolazione della stessa possono provocare danni materiali e lesioni.
 - Se la sua macchina ha subito qualche danno, chiami il **Servizio di Assistenza Tecnica**.
 - **NON** cerchi di ripararlo da solo e non si affidi a personale non qualificato o non autorizzato.
 - Utilizzare ricambi originali, altrimenti la garanzia può decadere.
- Per realizzare operazioni di manutenzione è necessario scollegare il tavolo armadio dalla corrente elettrica attraverso il dispositivo di disattivazione/interruttore generale.
- **NON** utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, dissolventi e detergenti a base di cloro perché danneggerebbero l'apparecchiatura.
- Evitare di posizionare la macchina all'esterno di edifici e tenerla al riparo dalla pioggia e dalla luce solare diretta.



ATTENZIONE: Il dispositivo contiene circuito refrigerante propano (R290) o isobutano (R-600a). Un gas naturale altamente compatibile con l'ambiente che è infiammabile. Mentre trasporto e l'installazione dell'apparecchio garantire che nessuna parte del circuito refrigerante è danneggiato.



Procedura se il circuito refrigerante è danneggiato:

- Evitare fonti di incendio e aperto accensione a tutti i costi.
- Assicurarsi che la stanza in cui l'apparecchio è ben ventilato.
- Il produttore non è responsabile per le altre operazioni non menzionate in questo manuale e deve seguire tutte le raccomandazioni e gli avvertimenti.



AVVERTENZA: Per ridurre i rischi di infiammabilità, l'installazione di questo dispositivo deve essere eseguita da personale qualificato.



AVVERTENZA: mantenere libere le griglie di ventilazione dei dispositivi o la struttura di montaggio



AVVERTENZA: Non utilizzare dispositivi meccanici o metodi non consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.



AVVERTENZA: Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani destinati alla conservazione degli alimenti.



AVVERTENZA: Collegare la spina di alimentazione ad una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare rapidamente gli apparecchi dalla rete elettrica in caso di emergenza.



AVVERTENZA: Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato con una presa multipla. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve avere una presa elettrica specifica.



AVVERTENZA: Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.



IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE NORME O L'USO INAPPROPRIATO DELL'APPARECCHIATURA ESIME IL FABBRICANTE DA QUALSIASI GARANZIA O POSSIBILE RECLAMO.

3. DATI DEL PRODOTTO

Tutte le apparecchiature dispongono di una targhetta identificativa che indica le loro caratteristiche, ubicata in uno dei lati della macchina. Non rimuovere la targhetta dall'apparecchiatura.

Spiegazione dell'etichetta apposta sul mobile. Nei tavoli remoti non sono riempiti i campi sui refrigeranti, la carica o l'intensità in quanto non si dispone dell'informazione necessaria sull'installazione.

CE ¹²		19038252	
PL1132470571 ¹		Made in EU	
MOD	GCP-701 L ²	SN	8101136688 ³ 2018/06
230V ⁴ 50Hz ⁵ 1N 0,9 A ⁶ IPX5			
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	309 W ⁷	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 ⁸ Temp. -2 +8 °C ⁹
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a ¹⁰ Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g ¹¹

NUMERO	DESCRIZIONE
1	FABBRICANTE
2	MODELLO
3	N.° SERIE
4	TENSIONE DI LAVORO
5	FREQUENZA
6	INTENSITÀ DELLA CORRENTE
7	POTENZA FRIGORIFERA (W)
8	CLASSE CLIMATICA (N=4)
9	TEMPERATURA DI LAVORO
10	TIPO DI GAS REFRIGERANTE
11	GRAMMI DI GAS REFRIGERANTE
12	NORMATIVA

Nota: Questa targhetta è un esempio.

Menzionare le caratteristiche indicate quando si contatta il servizio tecnico.

3.1 Caratteristiche generali

Il tavolo da voi acquistato è stato concepito per la conservazione delle bibite e dei generi alimentari.

Vi consigliamo di non inserire generi alimentari, recipienti caldi, prodotti chimici, corrosivi o medicinali, e si prega di evitare l'uso inappropriato del mobile.

A seconda del tavolo comprato, possiamo stabilire diverse classificazioni, in funzione della temperatura da ottenere:

REFRIGERAZIONE (0 a +8 ° C.)	Sono adatti per la conservazione di prodotti freschi o alimenti precucinati durante brevi periodi di tempo, e per la refrigerazione di bevande.
CONSERVAZIONE DI PRODOTTI CONGELATI (-22 a -16° C.)	Conservano prodotti precedentemente ultra congelati durante lunghi periodi di tempo (sei mesi).

I limiti di funzionamento stabiliti per l'armadio, di classe climatica 4 e 5 sono:

Ambiente	Limiti	
	Classe climatica 4	Classe climatica 5
Temperatura ambiente (°C)	+38°C	+43°C
Temperatura di condensazione (°C)	+54°C	+54°C
Umidità relativa (%)	60%	65%

Per conoscere le dimensioni dell'apparecchiatura acquisita, consultare le Figure 1-2 e la tabella 1 per conoscere le caratteristiche generali della macchina.

4. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE



La collocazione, l'installazione, le riparazioni o le modifiche, devono essere realizzate sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**, rispettando la legislazione in vigore in ogni paese.

L'installazione, la riparazione, il servizio o la manutenzione inappropriati dell'apparecchiatura, così come la manipolazione della stessa possono provocare danni materiali e lesioni.

4.1 Disimballaggio

Disimballare il macchinario e comprovare che non abbia subito danni durante il trasporto, altrimenti comunicarlo immediatamente al fornitore e allo spedizioniere. In caso di dubbi, non utilizzare il macchinario fino ad aver verificato la portata dei danni.



Gli elementi dell'imballaggio (parti in plastica, poliuretano espanso, punti metallici, ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché posseggono un potenziale pericolo.

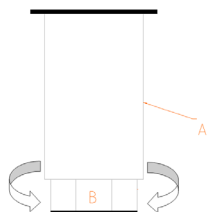
Lo spostamento del macchinario deve realizzarsi con un carrello elevatore (muletto), per non danneggiare la struttura del macchinario. Trasportare il macchinario fino al luogo di installazione e disimballarlo.

Gli elementi utilizzati per l'imballaggio sono completamente riciclabili e vanno gettati negli appositi contenitori.

4.2 Posizionamento e livellamento

La zona in cui si posiziona il tavolo deve essere pulita e libera. Evitare che il ventilatore dell'impianto frigorifero assorba materiali che si depositerebbero nell'alettatura del condensatore, riducendo l'efficienza del sistema.

Ritirare il pallet, facendo attenzione a non danneggiare il mobile. Ora si può livellare il tavolo, avvitando o svitando le gambe. Dopo averlo livellato, ritirare la pellicola protettiva dall'acciaio inossidabile usando oggetti non taglienti, non usare taglierini che potrebbero graffiare l'acciaio.



A: CORPO DELLA GAMBA

B: FILETTATURA:

Ruotare in senso antiorario per abbassare la macchina.

Ruotare in senso orario per sollevare la macchina

La tabella, nella sua posizione finale, deve essere separato dalla parete 50 mm nella sua posizione posteriore, 30 sul lato e soffitto 500

Se il macchinario dispone di ruote assicurarsi di collocare l'apparecchiatura in una superficie piana.

Prima dell'avvio assicurarsi di non avere nessuna fonte di calore in prossimità.

Per il perfetto funzionamento degli elementi che compongono il sistema di refrigerazione, è necessario che le prese d'aria, sia il ventilatore posizionato all'interno del tavolo che l'accesso dell'aria al condensatore, non siano coperte. Non installare il tavolo all'aperto.

Non introdurre nessun elemento nelle reti di protezione dei ventilatori o zona dell'impianto frigorifero.

4.3 Pulizia

4.3.1 Pulizia

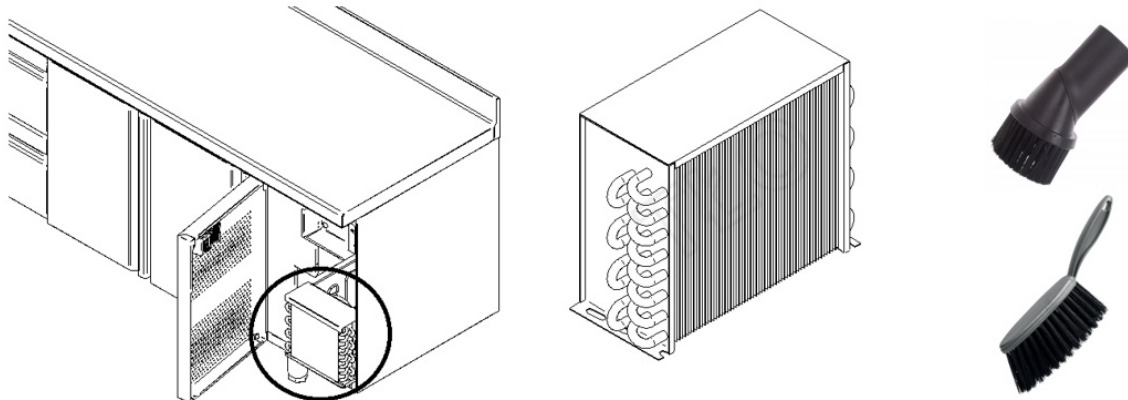
La prima pulizia deve essere realizzata con dell'acqua ed un detergente neutro. Una volta pulito ed asciugato, inserire gli accessori nei luoghi corrispondenti, secondo le vostre preferenze.

Si raccomanda di pulire la parte esterna del mobile tutti i giorni, con un panno umido e secondo il senso della smerigliatura dell'acciaio inossidabile. Non devono mai essere utilizzate delle sostanze abrasive o che contengono del cloro.

Risciacquare con dell'acqua pulita, evitando i getti d'acqua diretti.

4.3.2 Pulizia del condensatore

Grasso e polvere all'interno del condensatore riducono la capacità di raffreddamento e aumentano i costi di esercizio. Dunque, a seconda del fattore di sporco, pulire le nervature del condensatore con un aspirapolvere, una scopa manuale o una spazzola, circa ogni 2 mesi. A tal fine, il pannello anteriore deve essere aperto. Le nervature sono ora facilmente accessibili per la pulizia. Al termine della procedura di pulizia, chiudere il pannello anteriore. Durante la pulizia, prestare attenzione a non danneggiare le nervature o i tubi in rame. I danni meccanici possono causare



l'invalidità della garanzia

4.4 Connessione elettrica

La connessione elettrica dell'apparecchiatura deve essere realizzata da un TECNICO AUTORIZZATO.

Si dovranno considerare le legislazioni vigenti in ogni paese in materia di collegamenti alla rete elettrica.



- Verificare che la tensione e la frequenza della rete corrisponde a quella indicata nella targhetta identificativa.
- È imprescindibile che l'installazione elettrica presente nel luogo in cui si collegherà il tavolo sia provvista di MESSA A TERRA, della dovuta protezione magnetotermico e del differenziale (vi consigliamo di 30mA.)
- Verificare che la presa di alimentazione sia adeguata al consumo da sopportare.
- La presa di alimentazione deve essere del tipo Schuko dato che il tubo che incorpora l'armadio è di questo tipo (chiamata anche tipo F o CEE 7/4"), con morsetti di 4,8 mm e presa a terra. È proibito allungare tale tubo di ingresso della corrente per la sua sicurezza. Inoltre, gli armadi, su ordinazione, si consegnano con tubi di ingresso della corrente di tipo H (Inghilterra) e di tipo B (America)
- Se durante l'installazione del macchinario rileva qualche difetto, contatti immediatamente il suo fornitore.



Non rispettare le indicazioni del fabbricante o un'inadeguata installazione, esime lo stesso da qualsiasi responsabilità. Il fabbricante non è responsabile dei danni personali o materiali che possa subire la macchina.

Consultare la targhetta identificativa per conoscere le caratteristiche specifiche della sua apparecchiatura. Sezione 3.

Esistono versioni a 220 V 60 Hz e 115 V 60 Hz. Controllare le intensità sulla targa.

4.5 Unità remote

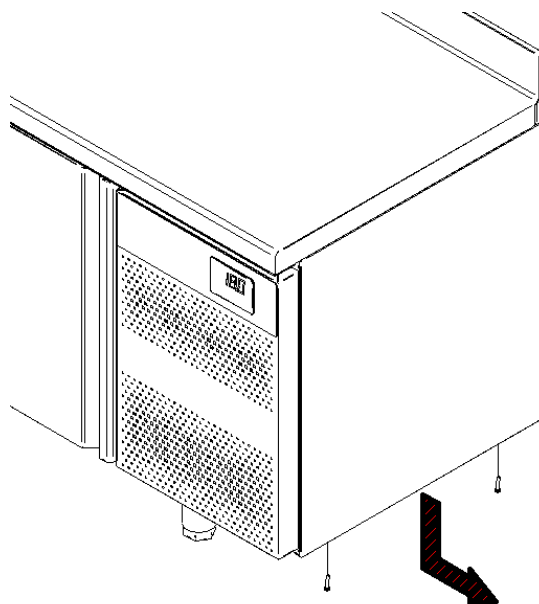
L'installazione deve essere realizzata esclusivamente da personale tecnico qualificato. Oltre a rispettare i requisiti della sezione precedente, in questa sezione vogliamo offrire un ulteriore aiuto all'installatore.

IT

La macchina ha già superato tutti i test di tenuta. Il sistema viene riempito con azoto pressurizzato (5 bar) e il controllore è già programmato e pronto per l'utilizzo.

TABELLA DI POTENZA FRIGORIFERA DA INSTALLARE A SECONDA DELLE MISURE DEL TAVOLO (distanza massima di 6m)		
DIMENSIONI TAVOLO	NEGATIVI (Dati CECOMAF -23.3°C)	POSITIVI (Dati CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Le tubazioni in rame sono collocate nell'area standard del compressore e sono sufficientemente lunghe da poter essere saldate; è necessario smontare il pannello laterale e seguire attentamente le istruzioni. Allentare le viti inferiori M5 e rimuovere il pannello laterale come indicato dalla freccia.



Anche l'impianto elettrico è collocato nell'area standard del compressore. Una volta installato il cavo principale, non dimenticare di collegare la messa a terra.

Note sul collegamento di tubi e installazione elettrica (figura 6)

- La saldatura deve essere resistente, con iniezioni di argento e non di stagno.
- Il capillare è fornito con il mobile.
- Nel caso di una distanza superiore a 6 metri si consiglia un'unità condensatrice maggiore e l'uso di una valvola di espansione dato che il capillare non garantisce il ritorno di fiamma al compressore. Si consiglia inoltre l'uso di sifoni se necessario, per il ritorno dell'olio.
- Svuotare il sistema frigorifero
- Introdurre gas refrigerante adatto al compressore scelto.
- Cablare il mobile secondo lo schema che lo accompagna.

4.6 Riciclaggio

L'imballaggio di questo prodotto è formato da:

- Pallet di legno.
- Cartone.
- Nastri di polipropilene.
- Polietilene espanso.



Tutti gli imballaggi utilizzati nel confezionamento di questa macchina sono riciclabili. Il corretto smaltimento di questi prodotti contribuirà alla conservazione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti, rivolgersi all'autorità competente delle amministrazioni locali. Gettare questi materiali rispettando le normative in vigore.

5. ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE



PRIMA DI PROCEDERE ALLA MESSA IN SERVIZIO DEL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.



QUESTO DISPOSITIVO È PER USO ESCLUSIVAMENTE PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO.

5.1 Funzionamento

- Nel seguito sono illustrati i passaggi necessari per ottimizzare il funzionamento della macchina, con tutte le opzioni disponibili.

5.1.1 Simboli del pannello di controllo

Esistono due versioni di pannelli di controllo, controllore capacitivo da 5" (Figura 3). Pannello con interruttore On/Off e controllore capacitivo da 2,5" (Figura 4).

5.1.2 Accensione della macchina

- Una volta pulita la macchina, collegarla all'alimentazione elettrica. Tenere premuto il pulsante ON/STANDBY ☺ (Fig. 3) oppure portare l'interruttore ON/OFF su **ON** o **I** (Fig. 4). Il controllore inizierà a visualizzare la temperatura e la luce dell'interruttore si accenderà.
- Il termostato visualizza la temperatura interna del contatore.
- Tre minuti dopo l'accensione della macchina, il led del compressore ✱ si illuminerà in modo permanente, fino al raggiungimento del valore prefissato.
- All'inizio verrà visualizzata la temperatura ambiente. Dopo qualche tempo, se le porte sono chiuse, la temperatura scenderà fino alla temperatura impostata.
- Si consiglia di raggiungere la temperatura impostata prima di caricare il contatore.

5.1.3 Sbloccare la tastiera

- Toccare il pulsante **SET** e tenerlo premuto per almeno 1 secondo finché non appare la scritta "UnL".

5.1.4 Sbrinamento manuale

- Verificare che la tastiera non sia bloccata
- Toccare il pulsante di sbrinamento e tenerlo premuto per 2 secondi finché non appare l'icona dello sbrinamento sul display. ☼

5.1.5 Luce del dispositivo (se applicabile)

- Toccare il pulsante della luce ☼

5.1.6 Modifica delle impostazioni della temperatura

- Verificare che la tastiera non sia bloccata
- Toccare il pulsante **SET**.
- Utilizzando i tasti SU \wedge e GIÙ \vee per un tempo inferiore a 15 secondi, impostare i valori di temperatura desiderati. L'intervallo per i congelatori è compreso tra -22 e -16 e per i frigoriferi tra 0 e +8 gradi Celsius.
- Toccare nuovamente il pulsante **SET** per terminare o non toccare nulla per almeno 15 secondi per salvare le nuove impostazioni.

5.1.7 Visualizzazione/Cancelazione dell'allarme HACCP (solo modelli A-TP/A-TN)

- 1) Toccare l'icona 10 \vee per 1 secondo.
- 2) Toccare l'icona 10 \vee o 11 \wedge per 15 secondi al fine di selezionare l'etichetta LS per visualizzare gli allarmi HACCP attivi o l'etichetta LS per eliminarli.
- 3) Toccare l'icona 8 **SET** con la selezione.
- 4) In caso sia stata scelta l'etichetta LS, toccare le icone 10 \vee e 11 \wedge per selezionare un codice di allarme
 - a. AL, allarme per temperatura bassa
 - b. AH, allarme per temperatura elevata

- c. Id, allarme per porta aperta
- d. PF, allarme per interruzione di corrente

Il controllo mostrerà le seguenti informazioni.

Sta	Data
y22	Allarme segnalato nel 2022
n02	Allarme segnalato a febbraio
d28	Allarme segnalato il 28 febbraio 2022
h16	Allarme segnalato alle 16:00
n30	Allarme segnalato alle 16:30
dur	Durata
h1	Allarme durato 1h
n15	Allarme durato 1h 15min

- 5) In caso si scelga l'etichetta rLS, toccare le icone 10 \checkmark e 11 \wedge per impostare 149 password per l'eliminazione degli allarmi
- 6) Toccare l'icona 8 **SET** per terminare l'azione
- 7) Toccare l'icona 9 \odot o non toccare nulla per 60 secondi per uscire dalla procedura.

5.1.8 Funzionamento della macchina

L'apparecchio da lei acquistato è concepito per la conservazione di bevande e alimenti. Le consigliamo:

- 1) Per ottenere migliori prestazioni, evitare di collocare alimenti caldi all'interno del frigorifero, così come bevande non chiuse bene.
- 2) Non introdurre alimenti o recipienti caldi, così come prodotti chimici, corrosivi o farmaci ed evitare l'uso inadeguato del mobile.
- 3) Proteggere gli alimenti e i loro aromi mediante sistemi di chiusura ermetica o plastica alimentare, collocarli in modo da permettere una buona circolazione dell'aria.
- 4) Non introdurre alimenti senza protezione per evitare possibili ossidazioni del macchinario.
- 5) Evitare l'apertura frequente delle porte e, soprattutto, non lasciarle aperte.
- 6) Non superare il livello di carico permesso.
- 7) Interruzione momentanea dell'alimentazione elettrica. Se l'interruzione non supera i 20 minuti, non è necessaria alcuna precauzione. Evitare di aprire le porte con l'obiettivo di evitare la perdita di temperatura. Se l'interruzione si prolunga oltre i 20 minuti, verificare che gli alimenti non sorpassino il punto critico, controllare che non siano alterati ed evitare l'apertura delle porte. Le temperature massima per il deterioramento degli alimenti sono:

Tipo di mobile	Temperatura massima nel prodotto
Refrigerazione	+ 10° C
Congelamento	- 15°C

- 8) L'acqua in eccesso è diretta mediante un tubo a una vaschetta di evaporazione che si trova dietro il condensatore. L'acqua evapora con il calore del condensatore.

Precauzioni :

- 1) Si garantisce la stabilità, anche con le porte aperte, ma è proibito appoggiarsi.
- 2) Nei tavoli che dispongono di cassetti non si consiglia di riempirli oltre i 40 kg. Nel cassetto il carico deve essere uniformemente ripartito. Si consiglia di non aprire più di un cassetto alla volta per evitare un possibile ribaltamento del mobile.
- 3) Non è permesso sedersi o appoggiarsi ai cassetti.
- 4) In caso di guasto, non è permesso avvicinarsi al frigorifero scalzi, con il suolo bagnato o con le mani umide.

5.1.9 Spegnimento della macchina

Fig. 3 Toccare il tasto ON/STAND-BY  per almeno 2 secondi.

Fig. 4 Posizionare l'interruttore su OFF oppure 0 per spegnere la macchina e la luce si spegnerà.

5.2 Consigli utili

Leggere attentamente i consigli utili che presentiamo di seguito per poter usufruire di tutto il potenziale che l'offre il suo tavolo refrigerato.

5.2.1 Manutenzione

Realizzare le operazioni di pulizia idonee affinché la sua macchina abbia una vita utile duratura.

- Pulire la macchina dai residui finali di ogni giornata lavorativa. Prima di realizzare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare l'apparecchiatura dalla presa di corrente e posizionare l'interruttore generale sulla posizione OFF o 0. I tavoli dispongono di scarico per facilitare la pulizia, così come l'eventuale fuoriuscita di liquidi provenienti dagli alimenti. Durante l'operazione di pulizia è indispensabile togliere il tappo dello scarico e pulirlo, per evitare l'ostruzione per il trascinarsi di elementi solidi. L'intenzione è che i liquidi che possano esserci non ristagnino.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, detergenti a base di cloro, dissolventi o derivati della benzina per la pulizia.
- Non pulire la macchina con getti di acqua a pressione.
- Pulizia del condensatore: Durante la pulizia bisogna fare attenzione a non piegare le alette in alluminio del condensatore, altrimenti non passerebbe l'aria e non condenserebbe, provocando seri danni al dispositivo e annullando la garanzia.
- Verificare che le porte chiudano perfettamente.
- Prendere le precauzioni necessarie prima di accedere alla zona dell'unità condensatrice, a causa delle temperature elevate di alcuni elementi e il conseguente rischio di bruciature.
- Se ha bisogno di cambiare qualche cavo non deve diminuire la sezione del cavo cambiato.
- Il coperchio interno all'installazione elettrica della tabella di marcia è importantissimo. Se ha bisogno di smontarlo, nel momento di rimontarlo posizionarlo come in precedenza.
- Due volte all'anno, chiamare il servizio tecnico per realizzare le revisioni pertinenti:
 - Revisione dello stato delle giunture.
 - Revisione dello stato dei componenti.
- Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato con il fine di evitare pericoli.

5.2.2 Utilizzo non prolungato

Nel caso di non utilizzare la macchina per un periodo prolungato (vacanze, chiusura provvisoria...) considerare questi consigli:

- Pulire la macchina in profondità.
- Scollegare l'interruttore generale della corrente elettrica.


6. ANOMALIE, ALLARMI E AVERIE

6.1 Anomalie e avarie

Di seguito verranno indicati i passi da seguire nel caso in cui si verificasse un'anomalia o un errore di funzionamento. Nella seguente tabella sono enumerate le possibili cause e le possibili soluzioni. In caso di dubbi, o se non è capace di risolvere l'errore, rivolgersi al servizio tecnico.



Non manipolare i componenti elettrici. La loro manipolazione può provocare pericolo di morte dato che i componenti hanno una bassa tensione di rete.

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il frigorifero non funziona	Non c'è corrente	Comprovare che la corrente arrivi al frigorifero verificando che l'interruttore generale sia acceso.
	Posizione del tavolo	Verificare che non ci siano fonti di calore in prossimità
Temperatura insufficiente	Parametri termostato	Verificare che il valore del termostato si trovi in un valore vicino allo 0°C in tavoli refrigerati e -20 °C in congelatori. Per comprobarlo premere una volta il pulsante "set" del termostato e lasciarlo. 
	Temperatura ambiente	Verificare che la temperatura ambiente non sia superiore ai +32°C in tavoli congelatori e -38°C in refrigerati, che è la temperatura massima di funzionamento del macchinario, eccetto per i modelli "tropicalizzati".
	Ubicazione degli alimenti nel tavolo refrigerato	Comprovare che il carico di alimenti sia perfettamente collocato, senza impedire l'uscita dell'aria del ventilatore interno, e che il tempo trascorso da quando sono stati collocati sia il sufficiente per far raffreddare i prodotti.
	Pulizia del condensatore	Verificare che il condensatore sia pulito: Considerare che ad un impianto frigorifero pulito corrisponde un maggiore risparmio energetico, soprattutto se l'alettatura del condensatore è pulita. La frequenza sarà determinata in funzione delle caratteristiche del locale. Nel caso in cui sia sporco bisogna contattare il servizio tecnico per la pulizia.
Rumori strani o eccessivi	Cattivo livellamento e cattiva chiusura delle porte.	Verificare il livellamento del mobile e che le porte chiudano bene.
	Sfregamenti con la zona mobile del frigorifero	Verificare che non ci sia nessun oggetto che sfreghi con qualsiasi elemento mobile del frigorifero.



NOTA: se si produce un guasto non presente nella tabella, contattare il servizio di assistenza tecnica. Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le caratteristiche senza preavviso.

Insieme al manuale si allegano le istruzioni del termostato installato per una consultazione più dettagliata.

6.2 Allarmi

Codice allarme	Descrizione	Ripristino	Per correggere (manutenzione)
Pr1	allarme per sonda dell'armadietto	automatico	<ul style="list-style-type: none"> - toccare un tasto per disattivare l'allarme - verificare P0 - verificare l'integrità della sonda - verificare il collegamento elettrico
Pr2	allarme per sonda dell'evaporatore	automatico	
Pr3	allarme per sonda del condensatore	automatico	
rtc	allarme per orologio	manuale	impostare data, ora e giorno della settimana (consultare il manuale del controllore, sezione 7.2)
AL	allarme per temperatura bassa	automatico	verificare A0, A1 e A2
AH	allarme per temperatura elevata	automatico	verificare se la porta è chiusa correttamente verificare la ventola dell'evaporatore verificare A4 e A5
id	allarme per porta aperta	automatico	<ul style="list-style-type: none"> - verificare se la porta è chiusa correttamente - verificare l'interruttore della porta - verificare i0 e i1
PF	allarme per interruzione di corrente	manuale	<ul style="list-style-type: none"> - toccare un tasto - verificare la fonte di alimentazione - verificare il collegamento elettrico
COH	avviso per condensa elevata	automatico	<ul style="list-style-type: none"> - pulire il condensatore (capitolo 4.3.2) - verificare C6
CSd	allarme per condensa elevata	manuale	<ul style="list-style-type: none"> - spegnere il dispositivo! - pulire il condensatore (capitolo 4.3.2) - verificare C7
dFd	allarme per scadenza dello sbrinamento	manuale	<ul style="list-style-type: none"> - toccare un tasto - verificare d2, d3 e d11

7. RICICLAGGIO DEL PRODOTTO



La normativa europea 2012/19/EU sull'eliminazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche indica che gli elettrodomestici non devono essere smaltiti nello stesso modo dei rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature inutilizzate dovranno essere raccolte separatamente per ottimizzare la percentuale di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono e impedire potenziali danni alla salute e all'ambiente. Il simbolo del cestino dei rifiuti con X si trova in tutti i prodotti per ricordare l'obbligo di gettarli separatamente. Per maggiori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti elettrici, rivolgersi al servizio pubblico responsabile o ai rivenditori.

1. CUPRINS

1.	CUPRINS	72
2.	INFORMAȚII GENERALE ȘI AVERTIZĂRI	73
3.	DATE PRODUS	74
3.1	Caracteristici generale	74
4.	INSTRUCȚIUNI MONTARE	75
4.1	Dez pachetare	75
4.2	Amplasare și nivelare	75
4.3	Curățare	75
4.3.1	Curățare	75
4.3.2	Curățarea condensatorului	77
4.4	Conectare electrică	77
4.5	Dispozitive externe	77
4.6	Reciclare	78
5.	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	80
5.1	Funcționare	80
5.1.1	Simbolurile panoului de comandă	80
5.1.2	Pornirea dispozitivului	80
5.1.3	Deblocarea tastaturii	80
5.1.4	Dez ghețare manuală	80
5.1.5	Lumina dispozitivului (dacă este cazul)	80
5.1.6	Modificarea setărilor de temperatură	80
5.1.7	Vizualizare/ștergere alarmă HACCP (numai modelele A-TP/A-TN)	80
5.1.8	Reguli de funcționare a mașinii	81
5.1.9	Oprirea mașinii	81
5.2	Sfaturi utile	82
5.2.1	Întreținere	82
5.2.2	Oprire pentru o perioadă lungă de timp	82
6.	ANOMALII, ALARME ȘI AVARII	83
6.1	Anomali și avarii	83
6.2	Alarme	84
7.	RECICLAREA PRODUSULUI	84

2. INFORMAȚII GENERALE ȘI AVERTIZĂRI

Acest manual a fost creat pentru a vă ajuta să înțelegeți funcționarea, instalarea și întreținerea mașinii. Manualul conține toate informații și avertismente necesare pentru a instala și utiliza corect dispozitivul, precum și informații despre caracteristicile și posibilitățile oferite, astfel încât să vă puteți bucura din plin de dispozitivul dumneavoastră.



ÎNAINTE DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE DISPOZITIVUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE CUPRINSE ÎN ACEST MANUAL.

Manualul trebuie păstrat la îndemână pentru a putea fi consultat ulterior.

În cazul în care dispozitivul este vândut sau transferat, vă rugăm să transmiteți manualul noului utilizator.



ACEST DISPOZITIV ESTE DESTINAT EXCLUSIV UZULUI PROFESIONAL ȘI TREBUIE UTILIZAT NUMAI DE CĂTRE PERSONALUL CALIFICAT.

- Poziționarea și instalarea, precum și toate reparațiile sau modificările trebuie efectuate întotdeauna de către un **TEHNICIAN AUTORIZAT**, în conformitate cu legislația aplicabilă din țara respectivă. Producătorul nu își asumă răspunderea în cazul în care dispozitivul este instalat incorect.
- Instalarea, reglarea incorectă, întreținerea sau utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului pot provoca daune materiale și vătămări corporale.
 - În cazul în care dispozitivul dumneavoastră se defectează, vă rugăm să apelați la **Centrul de asistență tehnică**.
 - Personalul necalificat sau neautorizat **NU** trebuie să încerce să repare dispozitivul
 - Utilizarea altor piese de schimb decât cele originale va anula garanția.
 - În timpul tuturor operațiunilor de întreținere, frigiderul trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare principală de la întrerupătorul rețelei de alimentare.
 - Produsele abrazive sau corozive, acizii, solvenții și detergenții pe bază de clor **NU** trebuie să utilizeze pentru curățarea dispozitivului, deoarece acestea pot deteriora componentele.
 - Evitați să amplasați dispozitivul în afara clădirilor și nu-l expuneți la ploaie și la lumina directă a soarelui.



AVERTISMENT: Dispozitivul conține agent frigorific propan (R290) sau izobutan (R-600a). Un gaz natural extrem de ecologic care este inflamabil. În timpul transportului și instalării dispozitivului, asigurați-vă că nicio piesă a circuitului de refrigerare nu este deteriorată.



Procedura în cazul în care circuitul de refrigerant este deteriorat:

- Evitați sursele de foc și de aprindere să rămână deschise.
- Asigurați-vă că încăperea în care se află dispozitivul este bine ventilată.
- Producătorul nu este responsabil pentru alte operațiuni care nu sunt menționate în acest manual. Toate recomandările și avertismentele trebuie respectate.



AVERTISMENT: Pentru a reduce pericolele de inflamabilitate, instalarea acestui dispozitiv trebuie efectuată de către o persoană calificată.



AVERTISMENT: Stați departe de grilele de ventilație ale dispozitivelor sau ale structurii de montare



AVERTISMENT: Nu utilizați dispozitive mecanice sau orice altă metodă nerecomandată de producător pentru a accelera procesul de dezghețare.



AVERTISMENT: Nu folosiți dispozitive electrice în interiorul compartimentelor destinate depozitării alimentelor.



AVERTISMENT: Conectați fișa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât dispozitivele să poată fi deconectate rapid de la sursa de alimentare în caz de urgență.



AVERTISMENT: Dispozitivul nu este conceput pentru a fi utilizat cu o priză electrică. Cablul de alimentare al dispozitivului



trebuie să aibă o priză electrică specifică.



AVERTISMENT: Nu depozitați în acest dispozitiv substanțe explozive, cum ar fi cutii de aerosoli cu un propulsor inflamabil.



NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI SAU UTILIZAREA INCORECTĂ A DISPOZITIVULUI ÎL EXONEREAZĂ PE PRODUCĂTOR DE ORICE OBLIGAȚII PRIVIND GARANȚIA SAU EVENTUALELE PRETENȚII.

3. DATE PRODUS

Toate dispozitivele sunt echipate cu o plăcuță de identificare a dispozitivului, care indică caracteristicile sale tehnice. Este situat pe o parte a mașinii. Nu scoateți plăcuța de identificare de pe dispozitiv. Explicația elementelor plăcuței cu date tehnice de pe dispozitiv. În tabelele fara agregat nu sunt completate informațiile despre tipul și cantitatea de agent frigorific și alimentarea cu energie electrică, din lipsa datelor despre instalatie.

CE ¹²		19038252	
PL1132470571 ¹		Made in EU	
MOD	GCP-701 L ²	SN	8101136688 ³ 2018/06
230V ⁴ 50Hz ⁵		1N 0,9 A ⁶ IPX5	
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity ⁷	309 W	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class ⁴	Temp. ⁸ -2 +8 °C ⁹
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a ¹⁰ Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g ¹¹

NUMĂR	DESCRIERE
1	PRODUCĂTOR
2	MODEL
3	NUMĂR DE SERIE
4	TENSIUNE DE FUNCȚIONARE
5	FRECVENȚĂ
6	INTENSITATE CURENT
7	Putere răcire (ÎN VAȚI)
8	CLASA DE CLIMĂ (N=4)
9	TEMPERATURA DE LUCRU
10	TIP GAZ DE RĂCIRE
11	GRAMAJUL GAZULUI DE RĂCIRE
12	STANDARD

Notă: Acesta este un exemplu de plăcuță.

În cazul în care veți contacta service-ul tehnic, vă rugăm să furnizați datele indicate.

3.1 Caracteristici generale

Aparatul pe care l-ați achiziționat a fost conceput pentru depozitarea băuturilor și a alimentelor. Vă recomandăm să evitați să introduceți alimente sau recipiente fierbinți, produse chimice, produse corozive sau medicamente în dispozitiv și să evitați utilizarea greșită.

În funcție de masa achiziționată se pot stabili diferite clasificări în funcție de temperatura atinsă.

CICLU RĂCIRE: (de la 0 până la +8 °C)	Dispozitive destinate păstrării pe perioade scurte a produselor proaspete sau a alimentelor pre-preparate, precum și pentru răcirea băuturilor.
MENTINEREA STĂRII DE ÎNGHEȚARE (de la -22 până la -16°C)	Depozitarea produselor congelate anterior pentru perioade mai lungi (șase luni).

Limitele de funcționare sunt stabilite pentru un dulap cu clasa climatică 4 și 5:

Mediu ambiant	Limitări	
	clasa climatică 4	clasa climatică 5
Temperatura ambientală (°C)	+38°C	+43 °C
Temperatura de condensare	+54°C	+54°C
Umiditate relativă (%)	60%	65%

Pentru a verifica dimensiunile echipamentului achiziționat vezi Fig. 1-2 și pentru a cunoaște caracteristicile generale ale echipamentului verificați Tabelul 1

4. INSTRUCȚIUNI MONTARE



Amplasarea și asamblarea, precum și reparațiile și modificările trebuie efectuate întotdeauna de un TEHNICIAN AUTORIZAT, ținând cont de reglementările locale din fiecare țară.

Montarea, potrivirea necorespunzătoare, service-ul și întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului, precum și modificările aduse acestuia, pot duce la daune materiale și vătămări corporale.

4.1 Dezpachetare

Mașina trebuie despachetată și verificată din punctul de vedere al unor eventuale daune cauzate de transport. În acest caz, furnizorul și transportatorul trebuie informați imediat. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați dispozitivul până când daunele nu au fost evaluate.



Elementele ambalajului (plastic, spumă poliuretanică, capse etc.) nu trebuie să fie la îndemâna copiilor, deoarece pot reprezenta un potențial pericol.

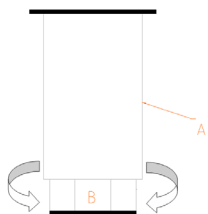
Mașina trebuie transportată cu un stivuitor sau un dispozitiv similar pentru a nu deteriora construcția acesteia. Duceți mașina la locul de instalare și apoi despachetați-o.

Elementele utilizate pentru ambalare sunt complet reciclabile și, prin urmare, trebuie aruncate într-un recipient adecvat.

4.2 Amplasare și nivelare

Locul de amplasare a dispozitivului trebuie să fie spațios și curat, astfel încât ventilatorul frigiderului să nu aspire materiale care ar putea înfunda condensatorul, reducând astfel eficiența sistemului.

Scoateți paletul având grijă să nu loviți dispozitivul. Acum puteți nivela masa prin deșurubarea și strângerea picioarelor. După terminarea nivelării, folia de protecție din oțel inoxidabil poate fi îndepărtată cu o unealtă tocită pentru a nu zgâria suprafața.



A: CORP PICIOR

B: FILET

Rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî dispozitivul.

Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica dispozitivul

În poziția finală, masa trebuie îndepărtată de peretele din spate cu 50 mm, din lateral cu 30 mm și de tavan cu 500 mm, așa cum se arată în Fig. 10.

Dacă dispozitivul are roți, asigurați-vă că este așezat pe o suprafață plană.

La punerea în funcțiune, asigurați-vă că nu există nicio sursă de căldură în apropiere.

Pentru ca componentele sistemului de răcire să funcționeze perfect, este foarte important ca prizele de aer atât ale ventilatorului din partea de jos a mesei, cât și ale condensatorului să nu fie înfundate. Nu așezați dispozitivul în aer liber.

Nu introduceți obiecte în grila de ventilație sau în zona sistemului de răcire.

4.3 Curățare

4.3.1 Curățare

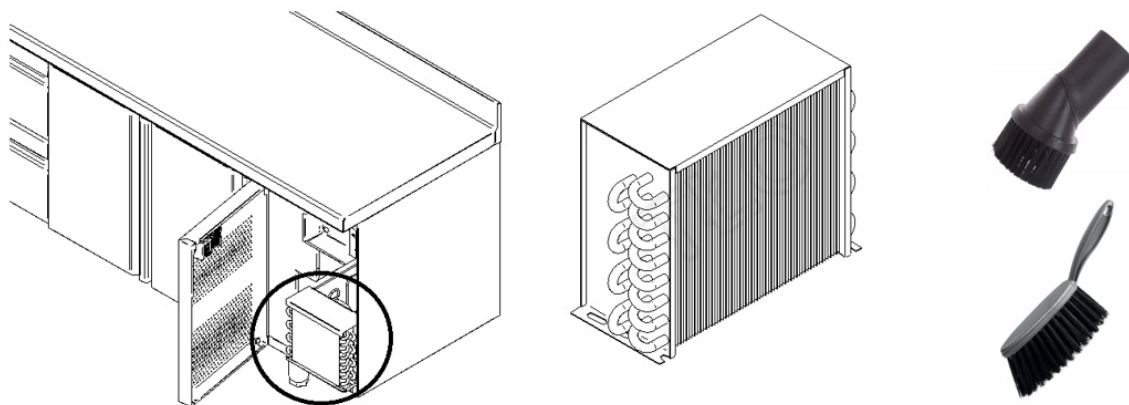
Prima curățare trebuie făcută cu un detergent neutru. După curățare și uscare, așezați accesoriile în locurile potrivite după preferințe.

Recomandăm curățarea zilnică cu o cârpă umedă la exterior, ștergându-le în direcția șlefuirii inoxului. Nu utilizați substanțe abrazive sau care conțin clor.

Clătiți cu apă curată, evitând jetul direct de apă.

4.3.2 Curățarea condensatorului

Grăsimea și praful depus pe condensator reduc capacitatea de răcire și cresc costurile de funcționare. Prin urmare, în funcție de factorul de murdărire, curățați grilele condensatorului cu un aspirator, o mătură manuală sau o perie la aproximativ fiecare 2 luni. Pentru a face acest lucru, trebuie deschis panoul frontal. Grilele sunt astfel ușor accesibile pentru curățare. După terminarea procedurii de curățare, închideți panoul frontal. În timpul curățării, asigurați-vă că nu deteriorați grilele sau tuburile de cupru. Deteriorările mecanice pot duce la anularea garanției.



4.4 Conectare electrică

Conectarea electrică a dispozitivului trebuie efectuată întotdeauna de un TEHNICIAN AUTORIZAT. Trebuie să aveți în vedere reglementările în vigoare într-o anumită țară pentru conectarea la rețeaua electrică.



- Verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei corespund cu datele indicate pe plăcuța cu date tehnice.
- Este esențial ca instalația electrică la care urmează să fie conectat dispozitivul să fie echipată cu LEGĂTURĂ LA PĂMÂNT, pe lângă un întrerupător magnetotermic adecvat și un dispozitiv de curent rezidual (se recomandă 30 mA).
- Dispozitivul trebuie să fie împământat cu un dispozitiv de curent rezidual. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de nerespectarea acestei cerințe.
- Secțiunea transversală a cablului de alimentare trebuie să fie adecvată pentru curentul nominal al dispozitivului.
- Priza sa fie de tip Schuko, deoarece cablul cu care sunt echipate dulapurile are acest tip de mufa (asa numita tip F sau CEE 7/4”) cu impamantare si pini cu diametrul de 4,8 mm. Din motive de siguranță, este interzisă prelungirea cablului de alimentare. În plus, mașina poate fi furnizată, la cerere, cu cabluri de alimentare cu ștecher tip H (Anglia) și tip B (America)
- Dacă în timpul asamblării observați vreo defecțiune, anunțați imediat furnizorul.



Nerespectarea cerințelor producătorului sau instalarea incorectă exonerează producătorul de orice răspundere, inclusiv daunele aduse persoanelor sau daune materiale aduse dispozitivului în sine.

Pentru a cunoaște caracteristicile electrice ale dispozitivului consultați plăcuța de identificare. Secțiunea 3.

Există versiuni 230V 60Hz și 115V 60Hz, tensiunile sunt date pe plăcuța cu date tehnice.

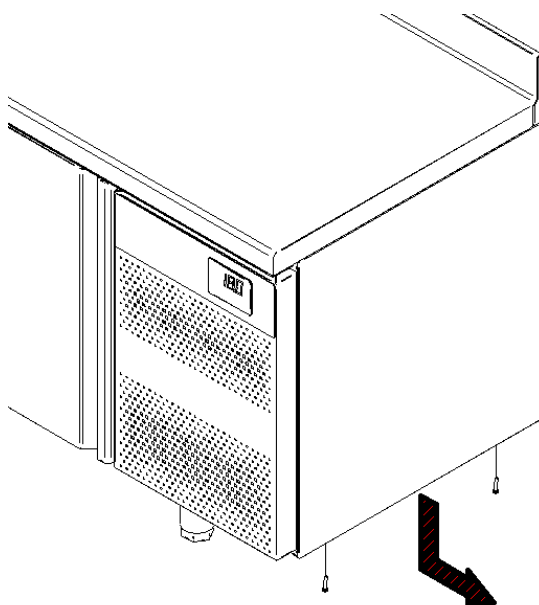
4.5 Dispozitive externe

Montarea trebuie efectuată de personal tehnic calificat. Mai jos vă prezentăm instrucțiuni pentru a facilita instalarea după îndeplinirea cerințelor stabilite în paragraful anterior.

Dispozitivul a trecut deja toate testele de etanșeitate. Sistemul este umplut cu azot presurizat (5 bar), controlerul este deja programat și gata de utilizare.

Tabel PUTERE DE RĂCIRE ÎN FUNCȚIE DE LUNGIMEA MESEI (max. 6 m)		
DIMENSIUNI MASĂ	CONGELARE (Date CECOMAF -23.3°C)	RĂCIRE (Date CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Tevile de cupru sunt plasate în zona standard a compresorului și sunt suficient de lungi pentru a fi sudate, este necesar să dezamblați panoul lateral și să urmați cu atenție instrucțiunile. Desfaceți șuruburile inferioare M5 și îndepărtați panoul lateral, așa cum se arată cu săgeata.



Instalația electrică este, de asemenea, amplasată în zona standard a compresorului. După instalarea firului principal, nu uitați să conectați împământarea.

Informații importante despre cablare și instalație electrică (fig. 6)

- Sudarea trebuie să fie dură, adică cu un amestec de argint, nu cositor.
- Când distanța depășește 6 metri, se recomandă folosirea unui evaporator mai puternic și folosirea unei supape de expansiune, deoarece capilarul nu garantează întoarcerea gazului în compresor.
- Goliți sistemul de răcire
- Pentru compresorul selectat trebuie utilizat gaz de răcire adecvat
- Conectați cablurile la dispozitiv conform diagramei furnizate

4.6 Reciclare

Ambalajul produsului este format din:

- Palet din lemn
- Carton / Folie
- Bandă de polipropilenă
- Spumă de polietilenă



Toate elementele de ambalare ale dispozitivului sunt supuse reciclării, prin urmare eliminarea corectă a acestor produse va contribui la protecția mediului natural. Pentru mai multe informații despre

RO

procesarea acestor produse, contactați autoritatea locală corespunzătoare. Aruncați aceste materiale în conformitate cu reglementările aplicabile.

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



ÎNAINTE DE A PUNE DISPOZITIVUL ÎN UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE
INSTRUCȚIUNILE DIN ACEST MANUAL.



ACEST APARAT ESTE DESTINAT NUMAI UTILIZĂRII PROFESIONALE ȘI
TREBUIE UTILIZAT DE PERSONAL CALIFICAT.



5.1 Funcționare

- Pașii necesari pentru a optimiza funcționarea dispozitivului dvs. sunt prezentați mai jos, cu toate opțiunile disponibile.


5.1.1 Simbolurile panoului de comandă

Există două versiuni de panouri de control, controler capacitiv de 5" (figura 3).
Panou cu întrerupător de pornire/oprire și controler capacitiv de 2,5" (figura 4).


5.1.2 Pornirea dispozitivului

- După ce dispozitivul este curățat, conectați-l la sursa de alimentare. Țineți apăsat butonul ON/STANDBY  (Fig. 3) sau puneți comutatorul ON/OFF în poziția **ON** sau în poziția **I** (Fig. 4). Controlerul va începe să afișeze temperatura, iar lumina comutatorului se va aprinde.
- Termostatul afișează temperatura din interiorul contorului.
- La trei minute după pornirea dispozitivului, ledul compresorului  se va aprinde permanent, până când se atinge punctul de setare.
- La început, temperatura afișată va fi cea ambientală. După un timp, dacă ușile sunt închise, temperatura va scădea până la temperatura setată.
- Se recomandă să se atingă temperatura setată înainte de a încărca contorul.

5.1.3 Deblocarea tastaturii

- Atingeți butonul  **SET** și țineți-l apăsat timp de minimum 1s până când apare mesajul "UnL".





5.1.4 Dezghețare manuală

- Verificați dacă tastatura nu este blocată
- Atingeți butonul de decongelare și țineți-l apăsat timp de 2 secunde până când pe afișaj apare pictograma de decongelare. 







5.1.5 Lumina dispozitivului (dacă este cazul)

- Atingeți butonul de lumină 

5.1.6 Modificarea setărilor de temperatură

- Verificați dacă tastatura nu este blocată
- Atingeți butonul  **SET**.
- Cu ajutorul butoanelor UP  și DOWN  setați valorile de temperatură dorite într-un interval de timp mai scurt de 15s. Intervalul pentru congelatoare este de la -22 la -16, iar pentru frigidere de la 0 la +8 grade Celsius.
- Atingeți din nou butonul  **SET** pentru a încheia sau nu faceți nimic timp de cel puțin 15 secunde pentru a salva noile setări.

5.1.7 Vizualizare/ștergere alarmă HACCP (numai modelele A-TP/A-TN)

- Pictograma de atingere 10  timp de 1s.
- Atingeți pictogramele 10  sau 11  timp de 15 secunde pentru a selecta eticheta LS pentru a vizualiza alarmele HACCP active sau eticheta LS pentru a le șterge.
- Atingeți pictograma 8  **SET** cu selecția.
- În cazul în care a fost aleasă eticheta LS, atingeți pictograma 10  și 11  pentru a selecta un cod de alarmă
 - AL, alarmă temperatură scăzută
 - AH, alarmă temperatură ridicată.
 - Id, alarma ușă deschisă

d. PF, alarmă pană de curent
Controlul va afișa următoarele informații.

Sta	Data
y22	Alarmă semnalată în 2022
n02	Semnal de alarmă în februarie
d28	Alarmă semnalată la 28 februarie 2022
h16	Alarmă semnalată la ora 16:00
n30	Alarmă semnalată la ora 16:30
dur	Durata
h1	Alarma a durat 1h
n15	Alarma a durat 1h 15min

- 5) În cazul în care se alege eticheta rLS, atingeți pictogramele 10 ∇ și 11 ^ pentru a seta 149 de parole pentru ștergerea alarmelor
- 6) Atingeți pictograma 8 ■ SET pentru a finaliza acțiunea
- 7) Atingeți pictograma 9 ⌚ sau nu operați timp de 60 de ani pentru a ieși din procedură.

5.1.8 Reguli de funcționare a mașinii

Mașina pe care ați achiziționat-o este destinată depozitării alimentelor și băuturilor. Recomandăm:

- 1) Pentru a obține o eficiență maximă, evitați să puneți alimente calde în interiorul frigiderului, precum și băuturi în recipiente deschise.
- 2) Nu puneți alimente calde sau recipiente calde, precum și produse chimice, corozive sau medicamentoase și evitați utilizarea abuzivă a medicamentelor.
- 3) Alimentele trebuie păstrate în recipiente etanșe, de exemplu din plastic pentru depozitarea alimentelor, pentru a le proteja aroma. De asemenea, ar trebui să fie amplasate astfel încât să permită o bună circulație a aerului.
- 4) Nu depozitați alimente fără protecție adecvată pentru a evita oxidarea dispozitivului.
- 5) Dacă este posibil, evitați deschiderea frecventă a Ușă și, mai ales, nu o lăsați deschisă.
- 6) Pana temporara de curent. Dacă alimentarea este întreruptă mai puțin de 20 de minute, nu sunt necesari pași. Este suficient să evitați deschiderea pe cât posibil a Ușului pentru a nu pierde temperatura. Dacă întreruperea se prelungește mai mult de 20 de minute, verificați ca alimentele să nu depășească punctele critice, verificați dacă nu se modifică starea acestora și evitați deschiderea ușii.

Temperaturile maxime pentru a garanta starea neschimbată a alimentelor sunt:

Tip masă	Temperatura maximă a produsului
Răcire	+ 10°C
Congelare	- 15°C

- 7) Apa de pe urma dezghețării este direcționată printr-o conductă către un recipient din spatele condensatorului, unde este evaporată cu ajutorul căldurii recuperate din condensator.

Precauții

- 1) Stabilitatea mașinii este garantată, chiar și cu ușa deschisă, dar nu trebuie să vă sprijiniți de el.
- 2) Nu se recomandă încărcarea tavilor și grilajelor interne cu o greutate mai mare de 40 kg. Sarcina trebuie distribuită uniform.
- 3) Este absolut interzis să vă așezați sau să vă sprijiniți de sertare.
- 4) În cazul unei avarii, nu vă apropiați de frigider descult, pe podea udă sau cu mâinile ude.

5.1.9 Oprirea mașinii

Fig.3 Atingeți tasta ON/STAND-BY ⌚ timp de cel puțin 2s.

Fig. 4 Puneți comutatorul în poziția OFF sau în poziția O pentru a opri dispozitivul, lumina se va stinge.

5.2 Sfaturi utile

Vă rugăm să citiți cu atenție Sfaturile utile enumerate mai jos pentru a putea profita la maximum de dispozitiv.

5.2.1 Întreținere

Pentru a menține mașina în stare bună, aceasta trebuie curățat corespunzător.

- Curățați mașina de reziduurile alimentare după fiecare zi de lucru. Înainte de curățare, deconectați mașina de la sursa de alimentare și puneți întrerupătorul în poziția OPRIT sau 0. Dulapurile frigorifice sunt prevăzute cu drenaj pentru curățare ușoară, precum și posibilitatea scurgerii lichidelor alimentare. În timpul curățării, este necesar să scoateți dopul de scurgere și să îl curățați pentru a evita înfundarea cu diverse componente. Ideea este că lichidul nu persistă.
- Nu utilizați produse abrazive sau corozive, acizi, solvenți și derivați din petrol pentru curățare.
- Nu curățați mașina cu apă sub presiune.
- Curățarea condensatorului: Când curățați, aveți grijă să nu îndoii plăcile de aluminiu ale condensatorului, deoarece acest lucru poate împiedica trecerea aerului și condensarea. Acest lucru va deteriora dispozitivul și nu va fi acoperit de garanție.
- Verificați dacă ușa se închide corect.
- Luați măsurile de precauție corespunzătoare înainte de a lucra în zona condensatorului, din cauza temperaturii ridicate a unor componente și a riscului de arsuri.
- Dacă este necesară înlocuirea cablului, cablul înlocuit trebuie să aibă aceeași secțiune transversală.
- Capacul superior al instalației electrice a panoului de comandă este foarte important. Dacă trebuie îndepărtat, atunci reinstalați-l exact ca înainte.
- De două ori pe an, trebuie să contactați service-ul tehnic pentru inspecțiile corespunzătoare:
 - Inspectarea stării garniturilor
 - Verificarea stării elementelor mașinii
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul post-vânzare sau personal calificat pentru a evita pericolul.

5.2.2 Oprire pentru o perioadă lungă de timp

Dacă dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp (perioada de vacanță, oprire temporară), nu uitați de:

- Curățarea temeinică a mașinii
- Oprirea comutatorului general de alimentare.

6. ANOMALII, ALARME ȘI AVARII

6.1 Anomali și avarii

În continuare veți găsi sfaturi despre ce trebuie făcut în cazul unei anomalii sau defecțiuni. Cauzele posibile și soluțiile posibile sunt enumerate în tabelul de mai jos. În caz de îndoială sau este imposibil de rezolvat problema, contactați service-ul tehnic.



Nu încercați să manipulați singur cu componentele electrice deoarece există risc de deces. Aceste elemente sunt sub tensiune.

ANOMALIE	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Lada frigorifică nu funcționează	Pană de curent	Verificați alimentarea cu energie a frigiderului, asigurându-vă că indicatorul luminos al comutatorului general este aprins.
Temperatură prea mică	Amplasarea lăzii frigorifice	Verificați dacă există vreo sursă de căldură în apropiere.
	Parametri termostat	Verificați ca temperatura setată a termostatului să fie în jur de 0°C pentru frigidere și -20°C pentru congelatoare. Pentru a o verifica, apăsați butonul „set”.
	Temperatura ambientală	Verificați ca temperatura mediului să fie sub + 32°C pentru congelatoare și + 38°C pentru frigidere.
	Aranjarea alimentelor pe masa frigorifică	Verificați dacă alimentele sunt desfășurate corect, fără a obstrucționa orificiile de ventilație ale ventilatorului și dacă timpul scurs de la plasarea alimentelor este suficient pentru a se răci.
	Curățare condensator	Verificați dacă condensatorul este curat: Cu cât aparatul este mai curat, cu atât economiile de energie sunt mai mari, mai ales în cazul condensatorului. Frecvența curățeniei depinde de condițiile spațiilor. Dacă descoperiți că condensatorul este murdar, comandați Curățare de la Serviciul Post-Vânzare.
Zgomote ciudate sau zgomot excesiv	Nivelare incorectă și închidere incorectă a ușii	Verificați dacă aparatul este la nivel și dacă ușa se închide corect.
	Frecare în partea mobilă a mesei frigorifice	Verificați dacă în partea mobilă a dispozitivului nu există niciun element care cauzează frecare.



NOTĂ: În cazul unei defecțiuni care nu este enumerată în tabel, contactați serviciul tehnic. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile fără notificare prealabilă.

La acest manual sunt atașate instrucțiuni pentru termostat pentru a putea cunoaște detaliile.

6.2 Alarmer

Cod de alarmă	Descriere	Resetare	Pentru a corecta (serviciu)
Pr1	alarmă sondă cabinet	automat	- atingeți o tastă pentru a seta alarma pe silențios - verificați P0 - verificați integritatea sondei - verificați conexiunea electrică
Pr2	alarmă sondă evaporator	automat	
Pr3	alarmă sondă condensator	automat	
rtc	alarmă de ceas	manual	setați data, ora și ziua săptămânii (consultați manualul regulatorului, secțiunea 7.2)
AL	alarmă temperatură scăzută	automat	verificați A0, A1 și A2
AH	alarmă temperatură ridicată	automat	verificați dacă ușile sunt închise corect verificați ventilatorul evaporatorului verificați A4 și A5
id	alarma ușă deschisă	automat	- verificați dacă ușile sunt închise corect - verificați comutatorul de ușă - verificați i0 și i1
PF	alarmă pană de curent	manual	- atingeți o tastă - verificați sursa de alimentare - verificați conexiunea electrică
COH	avertisment de condensare ridicată	automat	- curățați condensatorul (capitolul 4.3.2) - verificați C6
CSd	alarmă condensare ridicată	manual	- opriți dispozitivul! - curățați condensatorul (capitolul 4.3.2) - verificați C7
dFd	alarmă expirare timp de decongelare	manual	- atingeți o tastă - verificați d2, d3 și d11

7. RECICLAREA PRODUSULUI



Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice indică faptul că aparatele electrocasnice nu trebuie aruncate în același mod ca deșeurile municipale normale. Echipamentele nefolosite trebuie colectate separat pentru a optimiza procentul de recuperare și tratare a materialelor din care constă și pentru a preveni potențialele daune asupra sănătății și mediului. Simbolul containerului barbat este pe toate produsele pentru a vă aminti să colectați separat deșeurile. Pentru mai multe informații despre cum să aruncați corect electrocasnicele, proprietarii acestora pot contacta instituția responsabilă sau vânzătorii.

1. SPIS TREŚCI

1.	SPIS TREŚCI	85
2.	OGÓLNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA	86
3.	DANE PRODUKTU	87
3.1	Charakterystyka ogólna	87
4.	INSTRUKCJE MONTAŻU	88
4.1	Rozpakowanie	88
4.2	Umieszczanie i poziomowanie	88
4.3	Czyszczenie	88
4.3.1	Normalne czyszczenie	88
4.3.2	Czyszczenie skraplacza	89
4.4	Połączenie elektryczne	89
4.5	Urządzenia zewnętrzne	89
4.6	Recykling	90
5.	INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	91
5.1	Obsługa	91
5.1.1	Symbole na panelu sterowania	91
5.1.2	Uruchamianie urządzenia	91
5.1.3	Odblokowanie klawiatury	91
5.1.4	Manualne odszranianie	91
5.1.5	Oświetlenie (opcja dodatkowa)	91
5.1.6	Zmiana zadanej temperatury	91
5.1.7	Sprawdzanie/usuwanie Alarmów HACCP (tylko modele A-TP/A-TN)	91
5.1.8	Zasady działania urządzenia	92
5.1.9	Wyłączenie maszyny	93
5.2	Użyteczne porady	93
5.2.1	Konserwacja	93
5.2.2	Dłuższe wyłączenie z użytku	93
6.	ANOMALIE, ALARMY I AWARIE	94
6.1	Anomalie i awarie	94
6.2	Alarmy	95
7.	RECYKLING PRODUKTU	95

2. OGÓLNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA

Podręcznik ten został przygotowany, aby ułatwić pełne zrozumienie działania, instalacji i konserwacji urządzenia. Znajdują się w nim informacje i ostrzeżenia niezbędne dla prawidłowej instalacji i użytkowania urządzenia, jak również informacja dotycząca jego charakterystyki i oferowanych możliwości, abyś mógł wykorzystać w pełni jego potencjał.



PRZED WPROWADZENIEM URZĄDZENIA DO UŻYTKU PRZECZYTAJ DOKŁADNIE INSTRUKCJE ZAWARTE W TYM PODRĘCZNIKU.

Przechowuj ten podręcznik w bezpiecznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w przyszłości. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, przekaż z nim również niniejszy podręcznik nowemu użytkownikowi.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

- Umieszczenie i montaż, jak również naprawy i modyfikacje powinny być wykonywane zawsze przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA, z uwzględnieniem lokalnych przepisów w każdym kraju. Producent nie bierze odpowiedzialności za nieprawidłową instalację urządzenia.
- Montaż, nieodpowiednie dopasowanie, nieprawidłowe serwis oraz konserwacja urządzenia, jak również jego modyfikacje mogą spowodować szkody materialne i urazy.

- W przypadku jakiegokolwiek awarii skontaktuj się z **Serwisem Technicznym**.
- **NIE** próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie lub przy pomocy niewykwalifikowanego lub nieautoryzowanego personelu.
- Używaj oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym wypadku gwarancja nie będzie obowiązywać.
- Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne należy odłączyć stół chłodniczy od zasilania przy pomocy urządzenia odłączającego/ogólnego przełącznika.
- Do czyszczenia **NIE** używać produktów ściernych, żrących, kwasów, rozpuszczalników i detergentów na bazie chloru, gdyż mogą uszkodzić urządzenie.
- Unikaj umieszczania maszyny na zewnątrz budynków i trzymaj ją z dala od deszczu i bezpośredniego światła słonecznego.



OSTRZEŻENIE: Czynnikiem chłodzącym urządzenia jest propan (R290) lub izobutan (R-600a). To łatwopalny gaz ziemny, który jest bardzo przyjazny dla środowiska. Podczas transportu i montażu urządzenia należy zwracać uwagę na to, aby żadna część obiegu czynnika chłodniczego nie uległa uszkodzeniu.

Postępowanie w przypadku uszkodzenia układu obiegu czynnika chłodniczego:

- Unikać za wszelką cenę otwartych źródeł ognia i zapłonu.
- Sprawdź, czy pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, jest dobrze wentylowane.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie czynności niewymienione w niniejszej instrukcji i nieprzestrzeganie zaleceń i ostrzeżeń w niej zawartych.



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć zagrożenie wynikające z palności gazu, instalację tego urządzenia musi przeprowadzić osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.

OSTRZEŻENIE: Utrzymuj kratki wentylacyjne urządzeń lub konstrukcji montażowej w czystości

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń mechanicznych ani żadnej metody nie zalecanej przez producenta w celu przyspieszenia procesu odszraniania.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz przedziałów przeznaczonych do przechowywania żywności.

OSTRZEŻENIE: Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było szybko odłączyć urządzenia od zasilania.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z listwą zasilającą. Przewód zasilający urządzenia musi mieć określone gniazdko elektryczne.

OSTRZEŻENIE: Nie przechowuj w tym urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolu z łatwopalnym propelentem.




NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH ZASAD LUB NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA ZWALNIA PRODUCENTA Z WSZELKIEJ GWARANCJI LUB MOŻLIWEJ REKLAMACJI.



3. DANE PRODUKTU

Wszystkie urządzenia wyposażone są w tabliczkę znamionową identyfikującą urządzenie, na której wskazana jest jego charakterystyka techniczna. Znajduje się ona na jednym z boków maszyny. Nie usuwać tabliczki znamionowej z urządzenia.

Wyjaśnienie elementów tabliczki znamionowej znajdującej się na urządzeniu. W stołach bez agregatu informacje dotyczące rodzaju i ilości czynnika oraz zasilania elektrycznego nie są wypełnione, z uwagi na brak danych o instalacji.

	19038252	
		PL1132470571 1 Made in EU
MOD	GCP-701 L 2	SN 8101136688 3 2018/06
	230V 4 50Hz 5 1N 0,9 A 6 IPX5	
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	7 309 W	Lámpara Lamp 0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class 4 Temp. 9 -2 +8 °C
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant 10 R-600a Carga Refrig. Refrig. Weight 11 98 g

NUMER	OPIS
1	PRODUCENT
2	MODEL
3	NUMER SERYJNY
4	NAPIĘCIE PRACY
5	CZĘSTOTLIWOŚĆ
6	NATEŻENIE PRĄDU
7	MOC CHŁODZENIA (W WATACH)
8	KLASA KLIMATYCZNA (N=4)
9	TEMPERATURA PRACY
10	TYP GAZU CHŁODZĄCEGO
11	GRAMATURA GAZU CHŁODZĄCEGO
12	STANDARD

Uwaga: To przykładowa tabliczka.

W przypadku kontaktu z serwisem technicznym należy podać wskazane dane.

3.1 Charakterystyka ogólna

Nabyte urządzenie zostało zaprojektowane do przechowywania napojów i pożywienia. Zalecamy unikać wkładania do urządzenia gorącego jedzenia lub pojemników, chemii, produktów żrących lub leków i unikanie jego niewłaściwego użytkowania.

W zależności od nabytego stołu można ustalić różne klasyfikacje ze względu na osiąganą temperaturę.

CYKL CHŁODZENIA: (od 0 do +8°C)	Urządzenia przeznaczone do przechowywania produktów świeżych lub wstępnie przygotowanych potraw przez krótki okres, jak również do chłodzenia napojów.
PODTRZYMANIE ZAMROŻENIA (od -22 do -16°C)	Przechowywanie produktów wcześniej głęboko zamrożonych przez dłuższe okresy (sześć miesięcy).

Ograniczenia działania ustalone dla stołu o klasie klimatycznej 4 i 5:

Otoczenie	Ograniczenia	
	klasie klimatycznej 4	klasie klimatycznej 5
Temperatura otoczenia (°C)	+38°C	+43°C
Temperatura kondensacji	+54°C	+54°C
Wilgotność względna (%)	60%	65%

Aby sprawdzić wymiary nabytego sprzętu, patrz Rys. 1–2, natomiast aby poznać charakterystykę ogólną urządzenia sprawdź Tabelę 1.

4. INSTRUKCJE MONTAŻU



Umieszczenie i montaż, jak również naprawy i modyfikacje powinny być wykonywane zawsze przez **AUTORYZOWANEGO TECHNIKA**, z uwzględnieniem lokalnych przepisów w każdym kraju.

Montaż, nieodpowiednie dopasowanie, nieprawidłowe serwis oraz konserwacja urządzenia, jak również jego modyfikacje mogą spowodować szkody materialne i urazy.

4.1 Rozpakowanie

Maszynę należy rozpakować i sprawdzić po kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W takim wypadku należy natychmiast poinformować dostawcę i przewoźnika. W przypadku wątpliwości nie używać maszyny aż do momentu oceny szkód.



Elementy opakowania (plastik, pianka poliuretanowa, zszywki itp.) nie powinny pozostawać w zasięgu dzieci, gdyż mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

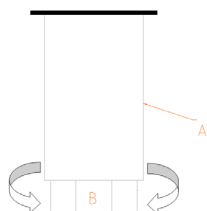
Maszyna powinna być przenoszona wózkami podnośnikowymi lub podobnymi urządzeniami, aby nie zniszczyć jej konstrukcji. Przenieść maszynę do miejsca instalacji i następnie ją rozpakować.

Elementy wykorzystane do zapakowania są całkowicie odzyskiwalne, w związku z czym należy je wyrzucić do odpowiedniego pojemnika.

4.2 Umieszczanie i poziomowanie

Miejsce umieszczenia urządzenia powinno być przestronne i czyste, aby wentylator chłodziarki nie zasysał materiałów, które mogą zablokować skraplacz, obniżając w ten sposób wydajność układu.

Usunąć paletę, uważając aby nie uderzyć w urządzenie. Teraz można wypoziomować stół, odkręcając i dokręcając nóżki. Po zakończeniu poziomowania można usunąć folię ochronną ze stali nierdzewnej tęym narzędziem, aby nie zarysować powierzchni.



A: KORPUS NÓŻKI

B: GWINT

Dokręcać w prawo, aby obniżyć mebel

Odkręcać w lewo, aby ponieść mebel

W docelowym położeniu stół powinien być odsunięty od ściany z tyłu o 50 mm, z boku o 30 mm a od sufitu 500 mm, zgodnie z rys. 10

Jeśli urządzenie wyposażone jest w kółka, należy upewnić się, że umieszczone zostało na równej powierzchni.

Przy uruchomieniu należy upewnić się, że w pobliżu nie znajduje się żadne źródło ciepła.

Aby elementy układu chłodzącego działały idealnie jest bardzo ważne by wloty powietrza, zarówno wentylatora znajdującego się w dolnej części stołu, jak i skraplacza, nie były zatkane. Nie ustawiać urządzenia na wolnym powietrzu.

Nie wkładać żadnych przedmiotów do kratki wentylacyjnej lub do strefy układu chłodzenia.

4.3 Czyszczenie

4.3.1 Normalne czyszczenie

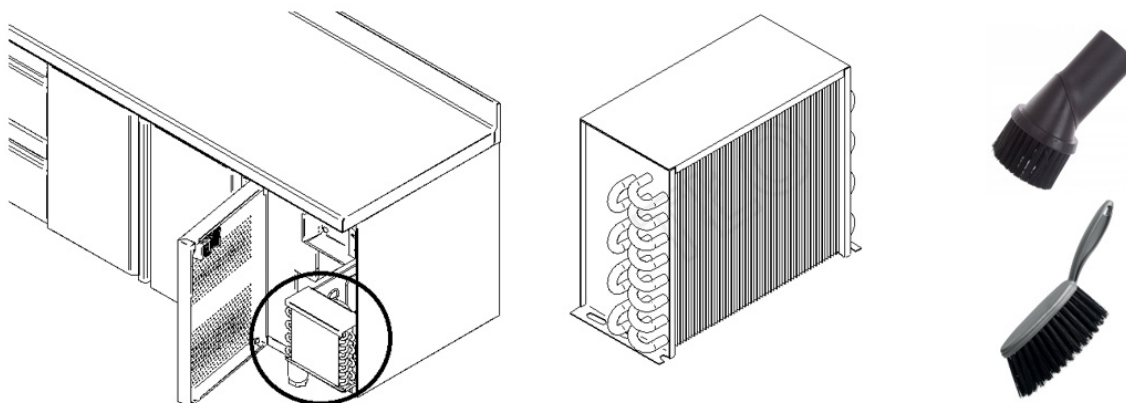
Pierwsze czyszczenie należy wykonać przy użyciu neutralnego detergentu. Po oczyszczeniu i wysuszeniu, należy włożyć akcesoria w odpowiednie miejsca, zgodnie z własnymi preferencjami.

Zalecamy codzienne czyszczenie urządzenia wilgotną ściereczką z zewnątrz, przecierając je zgodnie z kierunkiem szlifowania stali nierdzewnej. Nie wolno używać substancji ściernych lub zawierających chlor.

Splukiwać czystą wodą, unikając bezpośredniego strumienia wody.

4.3.2 Czyszczenie skraplacza

Osady z tłuszczu i kurzu na skraplaczu zmniejszają wydajność chłodzenia urządzenia i zwiększają koszty eksploatacji. Dlatego też w zależności od stopnia zanieczyszczenia lamele skraplacza należy oczyścić z zanieczyszczeń używając odkurzacza, miotłki lub pędzla. Należy w tym celu otworzyć panel przedni chłodziarki. Lamele skraplacza są teraz łatwo dostępne i można je oczyścić. Przy czyszczeniu należy uważać, aby nie zaginać aluminiowych płytek, gdyż może to spowodować, że powietrze nie będzie mogło swobodnie przepływać. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia, i utratę gwarancji.



4.4 Połączenie elektryczne

Połączenie elektryczne urządzenia powinno zawsze zostać wykonane przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA.

Należy mieć na uwadze obowiązujące przepisy w danym kraju dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej.



- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość sieciowa odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Istotne jest, aby instalacja elektryczna, do której ma być podłączone urządzenie była wyposażona w PRZYŁĄCZE UZIEMIENIA, oprócz odpowiedniego wyłącznika magneto-termicznego i zabezpieczenia różnicowoprądowego (zalecane jest 30 mA).
- Przekrój kabla zasilającego musi być odpowiedni dla prądu znamionowego urządzenia.
- Gniazdko powinna być typu Schuko, ponieważ przewód, w który wyposażone jest urządzenie, ma tego typu wtyczkę (tzw. typ F lub CEE 7/4”) z uziemieniem i bolcami o średnicy 4,8 mm. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się wydłużania przewodu zasilającego. Ponadto urządzenie może być na zamówienie wyposażone w przewody zasilające z wtyczką typu H (Anglia) i typu B (Ameryka).
- Jeśli w trakcie montażu zauważysz jakąkolwiek wadę, natychmiast zawiadom dostawcę.



Niedopełnienie wymagań producenta lub nieprawidłowy montaż zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności, w tym za szkody wyrządzone osobom lub szkody materialne w samym urządzeniu.

W celu poznania charakterystyki elektrycznej urządzenia sprawdź tabliczkę znamionową identyfikującą. Sekcja 3.

Wyróżnia się wersje 230V 60Hz i 115V 60Hz, napięcia podano na tabliczce znamionowej.

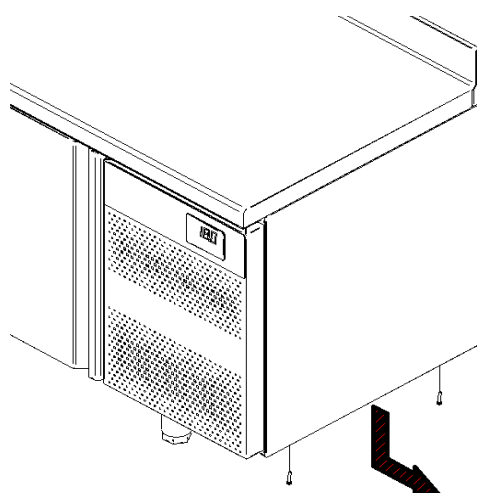
4.5 Urządzenia zewnętrzne

Montaż powinien być przeprowadzony przez wykwalifikowany personel techniczny. Poniżej prezentujemy wskazówki ułatwiające montaż po spełnieniu wymagań zawartych w poprzednim paragrafie.

Układ chłodzący stołu został sprawdzony pod kątem przecieków, System jest wypełniony azotem pod ciśnieniem (5 Bar) kontroler jest zaprogramowany i gotowy do użytku.

TABELA MOCY CHŁODZENIA W ZALEŻNOŚCI OD DŁUGOŚCI STOŁU (maksymalnie 6 m)		
ROZMIAR STOŁU	MROŻENIE (Dane CECOMAF -23.3°C)	CHŁODZENIE (Dane CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Miedziane rurki umieszczone są w przestrzeni przeznaczony na kompresor i są dostatecznie długie do lutowania, konieczne jest zdjęcie panelu bocznego. Aby to zrobić należy odkręcić zaznaczone na rysunku poniżej dwie śruby M5 i zdemontować panel w kierunku wskazanym przez strzałkę.



Instalacja elektryczna również znajduje się w przestrzeni przeznaczony na kompresor. Po skończonym montażu przewodu zasilającego pamiętaj o podłączeniu przewodu uziemiającego.

Istotne informacje na temat podłączenia przewodów i instalacji elektrycznej (rys. 6)

- Lutowanie powinno być twarde, to znaczy z domieszką srebra, a nie cyny.
- W przypadku odległości przekraczającej 6 metrów zaleca się zastosowanie mocniejszej jednostki chłodniczej oraz użycie zaworu rozprężnego, gdyż kapilara nie gwarantuje powrotu gazu do kompresora.
- Opróżnić układ chłodzący
- Do wybranego kompresora zastosować odpowiedni gaz chłodzący
- Podłączyć przewody do urządzenia zgodnie z dostarczonym schematem

4.6 Recykling

Opakowanie produktu składa się z:

- Palety drewnianej
- Kartonu/Folii
- Taśmy polipropylenowej
- Pianka polietylenowa



Wszystkie elementy opakowania urządzenia podlegają recyklingowi, dlatego też poprawne usunięcie tych produktów przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Aby uzyskać więcej informacji na temat przetwarzania tych produktów, skieruj się do odpowiedniego lokalnego urzędu. Usuń wspomniane materiały zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



PRZED WPROWADZENIEM URZĄDZENIA DO UŻYTKU PRZECZYTAJ
DOKŁADNIE INSTRUKCJE ZAWARTE W TYM PODRĘCZNIKU.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU
PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ
WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

5.1 Obsługa



- Poniżej znajdują się kolejne kroki obsługi stołu chłodzącego, które pokazują wszystkie możliwości, którymi dysponuje.

5.1.1 Symbole na panelu sterowania

Panel sterowania może występować w dwóch, różnych wersjach, 5" pojemnościowy sterownik (Rys. 3).

Panel sterowania z włącznikiem On/Off oraz 2.5 " pojemnościowy sterownik (Rys. 4).


5.1.2 Uruchamianie urządzenia

- Po umyciu wnętrza urządzenia, podłączyć je do sieci elektrycznej. Przytrzymać przycisk  (Rys. 3), lub umieścić przełącznik w pozycji **ON** lub **I** (Rys. 4). Sterownik zacznie wyświetlać temperaturę urządzenia a lampka kontrolna włącznika powinna się zaświecić.
- Temperatura termostatu wskazuje temperaturę powietrza wewnątrz stołu.
- Po trzech minutach od włączenia, zapali się w trybie ciągłym lampka kompresora  i będzie świecić ciągle aż do uzyskania przez urządzenie zadanej temperatury.
- Temperatura na wyświetlaczu temperatury początkowo będzie temperaturą otoczenia. W miarę jak maszyna będzie działać, a drzwi pozostaną zamknięte, wartość temperatury będzie spadać do wartości ustalonej.
- Urządzenie chłodzące powinno osiągnąć pożądaną temperaturę przed jego załadowaniem.

5.1.3 Odblokowanie klawiatury

- Przytrzymaj przycisk  **SET** ponad 1s wyświetlacz potwierdzi to wyświetlając napis „UnL”





5.1.4 Manualne odszranianie

- Sprawdź czy klawiatura nie jest zablokowana
- Przytrzymaj przycisk odszraniania przez 2s zaświeci się ikona odszraniania .








5.1.5 Oświetlenie (opcja dodatkowa)

- Dotknij przycisk oświetlenia .

5.1.6 Zmiana zadanej temperatury

- Sprawdź czy klawiatura nie jest zablokowana.
- Dotknij przycisk .
- Używając przycisków górą  dół  w czasie nie dłuższym niż 15s ustaw pożądaną wartość w zakresie -21 do -17 dla urządzeń mroźniczych i 0 do +8 dla chłodziarek.
- Aby zaakceptować dotknij przycisk  lub pozostaw na 15s.

5.1.7 Sprawdzanie/usuwanie Alarmów HACCP (tylko modele A-TP/A-TN)

- 1) Sprawdź czy klawiatura nie jest zablokowana.
- 2) Przytrzymaj przycisk 10  dłużej niż 1s.
- 3) W ciągu 15s przyciskami 10  lub 11  wybierz funkcję LS aby wyświetlić aktywne alarmy HACCP lub funkcję rLS aby je skasować.
- 4) Naciśnij przycisk 8  aby potwierdzić wybór funkcji.
- 5) W przypadku wybrania funkcji, ponownie przyciskami 10  i 11  wybierz kod alarmu, wybór zatwierdź przyciskiem 8 
 - a. AL, Alarm niskiej temperatury
 - b. AH, Alarm wysokiej temperatury
 - c. Id, Alarm otwartych drzwi
 - d. PF, Alarm awarii zasilania

Sterownik wyświetli następującą informację

Sta	Data
y22	Alarm wystąpił w 2022r
n02	Alarm wystąpił w lutym
d28	Alarm wystąpił w 28 dniu lutego 2022r
h16	Alarm wystąpił o godzinie 16:00
n30	Alarm wystąpił o godzinie 16:30
dur	Czas trwania
h1	Alarm trwał 1godzinę
n15	Alarm trwał 1godzinę i 15 minut

- 6) W przypadku wybrania funkcji rLS, przyciskami 10 \checkmark i 11 \wedge wybierz kod 149 – hasło do kasowania alarmu
- 7) Przyciśnij przycisk 8 **SET** aby zatwierdzić
- 8) Aby wyjść z procedury odczekaj 60s lub użyj przycisku 9 \odot .

5.1.8 Zasady działania urządzenia

Urządzenie, które nabyłeś jest przeznaczone do przechowywania żywności i napojów. Zalecamy:

- 1) Aby osiągnąć maksymalną wydajność, unikać umieszczania ciepłej żywności wewnątrz chłodni, jak również napojów w otwartych pojemnikach.
- 2) Nie wkładać ciepłego pożywienia ani ciepłych pojemników, jak również produktów chemicznych, żrących lub leków oraz unikać niewłaściwego użytkowania leków.
- 3) Potrawy należy przechowywać w szczelnych pojemnikach, na przykład z tworzywa do przechowywania żywności, w ten sposób chroniąc ich aromat. Należy również umieszczać je w taki sposób, aby umożliwić dobrą cyrkulację powietrza.
- 4) Nie przechowywać pożywienia bez odpowiedniego zabezpieczenia, aby uniknąć utleniania się urządzenia.
- 5) W miarę możliwości unikać częstego otwierania drzwi, a przede wszystkim nie pozostawiać ich otwartych.
- 6) Chwilowa przerwa w zasilaniu. Jeśli przerwa w zasilaniu nie przekracza 20 minut, nie ma konieczności podejmowania żadnych kroków. Wystarczy unikać w miarę możliwości otwierania drzwi, aby nie tracić temperatury. Jeśli przerwa przedłuży się ponad 20 minut, należy sprawdzić czy pożywienie nie przekracza punktów krytycznych, sprawdzić czy ich stan nie ulega zmianie i unikać otwierania drzwi.

Maximalne temperatury gwarantujące niezmienny stan potrawy to:

Typ stołu	Maksymalna temperatura produktu
Chłodzenie	+ 10° C
Mrożenie	- 15°C

- 7) Woda z odszraniania kierowana jest przewodem do pojemnika za skraplaczem, gdzie jest odparowywana ciepłem odzyskanym z gorącego gazu.

Środki ostrożności

- 1) Stabilność urządzenia jest gwarantowana, nawet przy otwartych drzwiach, jednak nie należy się na nich opierać.
- 2) W przypadku stołów wyposażonych w szuflady, nie należy ich przeładowywać ponad 40 kg. Zawartość każdej szuflady powinna być rozłożona równomiernie. Zaleca się nie otwierać więcej niż jednej szuflady jednocześnie, aby uniknąć przewrócenia się urządzenia.
- 3) Jednocześnie nie wolno siadać ani opierać się na szufladach.
- 4) W przypadku awarii nie wolno zbliżać się do chłodziarki na bosą, na mokrej podłodze lub z wilgotnymi dłońmi.

5.1.9 Wyłączenie maszyny

Rys. 3 Przytrzymaj przycisk ON/STAND-BY  przez co najmniej 2s.

Rys. 4 Przelącz włącznik ON/OFF w pozycję OFF lub 0, światło przycisku zgaśnie.

5.2 Użyteczne porady

Przeczytaj uważnie użyteczne porady podane poniżej, aby móc maksymalnie wykorzystać możliwości, które daje urządzenie.

5.2.1 Konserwacja

W celu utrzymania urządzenia w dobrym stanie, należy odpowiednio je czyścić.

- Czyścić maszynę z pozostałości jedzenia po każdym dniu roboczym. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i umieścić przełącznik w pozycji OFF lub 0. Stoły chłodnicze wyposażone są w odprowadzanie wody ułatwiające utrzymanie ich w czystości, jak również ewentualne odprowadzanie cieczy pochodzących z pożywienia. W czasie czyszczenia niezbędne jest wyciągnięcie zatyczki odpływu i wyczyszczenie go, aby uniknąć zatkania różnymi elementami. Chodzi o to, żeby ciecz nie zatrzymywała się.
- Do czyszczenia nie używać produktów ściernych, żrących, kwasów, rozpuszczalników i pochodnych benzyny.
- Nie czyścić maszyny wodą pod ciśnieniem.
- Czyszczenie skraplacza: Przy czyszczeniu należy uważać, aby nie zaginać aluminiowych płytek skraplacza, gdyż może to spowodować, że powietrze nie będzie mogło przechodzić i kondensować się. Spowoduje to uszkodzenie urządzenia, którego nie obejmie gwarancja.
- Sprawdzić czy drzwi zamykają się dokładnie.
- Podjąć odpowiednie środki ostrożności przed czynnościami w strefie kompresora, ze względu na wysoką temperaturę niektórych elementów i ryzyko poparzenia.
- W przypadku konieczności wymiany kabla, wymieniony kabel musi mieć taki sam przekrój.
- Górna pokrywa instalacji elektrycznej panelu sterowania jest bardzo ważna. Jeśli istnieje konieczność jej zdemontowania, należy później zamontować ją dokładnie tak, jak wcześniej.
- Dwa razy na rok należy skontaktować się z serwisem technicznym, aby wykonał odpowiednie przeglądy:
 - Przegląd stanu uszczeltek
 - Przegląd stanu elementów urządzenia
- Jeśli uszkodzony jest kabel zasilający, powinien on zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

5.2.2 Dłuższe wyłączenie z użytku

W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas (okres urlopowy, czasowe zamknięcie), należy pamiętać o:

- Dokładnym wyczyszczeniu maszyny
- Wyłączeniu ogólnego przełącznika zasilania prądem.

6. ANOMALIE, ALARMY I AWARIE

6.1 Anomalie i awarie

Poniżej znajdują się kolejne wskazówki co należy zrobić w przypadku anomalii lub błędu w działaniu. W poniższej tabeli podane możliwe przyczyny i ewentualne rozwiązania. W przypadku wątpliwości lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z serwisem technicznym.



Nie próbuj samodzielnie manipulować elementami elektrycznymi, ponieważ istnieje zagrożenie śmiercią. Elementy te są pod napięciem.

ANOMALIA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Chłodziarka nie działa	Brak prądu	Sprawdzić doprowadzenie prądu do chłodziarki, zwracając uwagę czy lampka kontrolna ogólnego przełącznika jest zapalona.
Niewystarczająca temperatura	Umieszczenie stołu	Sprawdzić czy w pobliżu nie znajduje się jakieś źródło ciepła.
	Parametry termostatu	Sprawdź, czy temperatura zadana termostatu wynosi około 0°C dla lodówek i -20°C dla zamrażarek. Aby to sprawdzić, naciśnij przycisk "set" <div data-bbox="874 853 1347 1173" data-label="Image"> </div>
	Temperatura otoczenia	Sprawdź, czy temperatura otoczenia jest niższa od +38°C dla zamrażarek i +43°C dla lodówek.
	Rozmieszczenie pożywienia w stole chłodniczym	Sprawdzić czy żywność jest poprawnie rozłożona, bez zatykania ujść powietrza wewnętrznego wentylatora i że czas, który upłynął od umieszczenia potraw jest wystarczający do ich schłodzenia.
	Czyszczenie skraplacza	Sprawdzić czy skraplacz jest czysty: Im czystsze urządzenie tym większe będą oszczędności energii, zwłaszcza dotyczy to skraplacza. Częstotliwość czyszczenia zależy od warunków lokalu. Jeśli zauważysz, że skraplacz jest brudny, zamów czyszczenie w serwisie technicznym.
Dziwne hałasy lub nadmierny hałas	Złe wypoziomowanie i nieprawidłowe zamknięcie drzwi	Sprawdzić wypoziomowanie urządzenia oraz czy drzwi dokładnie się zamykają.
	Tarcie w ruchomej części chłodziarki	Sprawdzić czy w ruchomej części chłodziarki nie znajduje się element powodujący tarcie.



UWAGA: w przypadku awarii niewymienionej w tabeli należy skontaktować się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany charakterystyki bez uprzedzenia.

Do podręcznika dołączona jest instrukcja dotycząca termostatu, aby móc zapoznać się ze szczegółami.

6.2 Alarmy

Kod Alarmu	Opis	Reset	Działanie (servis)
Pr1	alarm sondy komory	automatyczne	- naciśnij dowolny przycisk aby wyciszyć alarm
Pr2	alarm sondy parownika	automatyczne	- sprawdź parametr P0
Pr3	alarm sondy skraplacza	automatyczne	- sprawdź zgodność sondy - sprawdź połączenie sondy
rtc	alarm zegara	manualne	- ustaw, datę, czas i dzień tygodnia (patrz instrukcja sterownika, rozdział 7.2)
AL	alarm niskiej temperatury	automatyczne	- sprawdź parametry A0, A1 i A2
AH	alarm wysokiej temperatury	automatyczne	- sprawdź czy drzwi są właściwie zamknięte - sprawdź pracę wentylatora parownika - sprawdź parametry A4 i A5
id	alarm otwartych drzwi	automatyczne	- sprawdź czy drzwi są właściwie zamknięte - sprawdź włącznik drzwiowy - sprawdź parametry i0 i i1
PF	alarm awarii zasilania	manualne	- naciśnij dowolny przycisk - sprawdź źródło zasilania - sprawdź połączenia elektryczne
COH	ostrzeżenie wysokiej temperatury skraplacza	automatyczne	- wyczyść skraplacz (rozdział 4.3.2) - sprawdź parametr C6
CSd	alarm wysokiej temperatury skraplacza	manualne	- wyłącz urządzenie! - wyczyść skraplacz (rozdział 4.3.2) - sprawdź parametr C7
dFd	Defrost timeout alarm	manualne	- naciśnij dowolny przycisk - sprawdź parametry d2, d3 i d11

7. RECYKLING PRODUKTU



Dyrektywa europejska 2012/19/UE dotycząca zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wskazuje, że sprzęt gospodarstwa domowego nie powinien być wyrzucany w taki sam sposób jak zwykle odpady miejskie. Nieużywane sprzęty powinny być zbierane osobno, aby zoptymalizować procent odzysku i przetwarzania materiałów, z których się składają oraz zapobiec potencjalnym szkodom dla zdrowia i środowiska naturalnego. Symbol przekreślonego kontenera znajduje się na wszystkich produktach, aby przypominać o konieczności selektywnej zbiórki odpadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat poprawnego wyrzucania sprzętu domowego, ich właściciele mogą skierować się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej lub do sprzedawców.

1. INHOUDSOPGAVE

1.	INHOUDSOPGAVE.....	96
2.	ALGEMENE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN	97
3.	PRODUCTBESCHRIJVING	98
3.1	Algemene kenmerken.....	98
4.	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD.....	99
4.1	Verwijdering van verpakkingen	99
4.2	Positionering en nivellering.....	99
4.3	Reiniging.....	99
4.3.1	Reiniging	99
4.3.2	Condensor reinigen	100
4.4	Elektrische aansluiting	100
4.5	Externe units	100
4.6	Recyclage.....	101
5.	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD.....	102
5.1	Werking.....	102
5.1.1	Bedieningspaneel symbolen.....	102
5.1.2	Inschakelen van het apparaat.....	102
5.1.3	Toetsenbord ontgrendeling	102
5.1.4	Handmatig ontdooien	102
5.1.5	Apparaatverlichting (indien van toepassing)	102
5.1.6	Temperatuurinstellingen wijzigen	102
5.1.7	HACCP-alarm bekijken/wissen (alleen A-TP/A-TN-modellen)	102
5.1.8	Prestaties van de machine	103
5.1.9	Schakel de machine uit	103
5.2	Handige tips	104
5.2.1	Onderhoud.....	104
5.2.2	Lange buitengebruikstelling	104
6.	FOUTEN, ALARMEN EN STORINGEN	105
6.1	Fouten en storingen.....	105
6.2	Alarmen.....	106
7.	RECYCLAGE VAN HET PRODUCT	106

2. ALGEMENE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN

Deze handleiding is gemaakt om u te helpen de werking, de installatie en het onderhoud van het apparaat te begrijpen. Het bevat alle nodige informatie en waarschuwingen voor een correcte installatie en een correct gebruik van het apparaat, en ook informatie over de kenmerken en de geboden mogelijkheden, zodat u optimaal van uw apparaat kunt genieten.



LEES DE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.

De handleiding moet veilig bij de hand worden gehouden voor toekomstige raadpleging. Als het apparaat wordt verkocht of overgedragen, geef dan de handleiding door aan de nieuwe gebruiker.



DIT APPARAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK EN MAG ALLEEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL WORDEN GEBRUIKT.

- De plaatsing en installatie, en alle reparaties of wijzigingen, moeten altijd worden uitgevoerd door een GEAUTORISEERDE TECHNICUS, overeenkomstig de geldende wetgeving van het land. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als het apparaat verkeerd wordt geïnstalleerd.
- De installatie, verkeerde afstelling, ondeskundig onderhoud of gebruik van het apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken.
 - Als uw apparaat defect raakt, bel dan de **Technische Dienst**.
 - Ongekwalficeerd of onbevoegd personeel mag NIET proberen het apparaat te repareren
 - Bij gebruik van andere dan originele onderdelen vervalt de garantie.
 - Tijdens alle onderhoudswerkzaamheden moet de koelkast via de hoofdschakelaar van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld.



- Schurende of corrosieve producten, zuren, oplosmiddelen en chloorhoudende reinigingsmiddelen mogen NIET worden gebruikt om het apparaat te reinigen, omdat dit de onderdelen kan beschadigen.
- Plaats het apparaat niet buiten gebouwen en houd het uit de buurt van regen en direct zonlicht.

WAARSCHUWING: Het apparaat bevat het koelmiddel propaan (R290) of isobutaan (R-600a). Een zeer milieuvriendelijk aardgas dat brandbaar is. Let er bij het transport en de installatie van het apparaat op dat geen enkel onderdeel van het koelcircuit wordt beschadigd.



Procedure bij beschadiging van het koelcircuit:

- Vermijd ten allen tijde open bronnen van vuur en ontsteking.
- Zorg ervoor dat de ruimte waarin het apparaat staat goed geventileerd is.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor andere handelingen die niet in deze handleiding worden genoemd. Alle aanbevelingen en waarschuwingen moeten worden opgevolgd.



WAARSCHUWING: Om het brandgevaar te beperken, moet de installatie van dit apparaat worden uitgevoerd door een bevoegd persoon.



WAARSCHUWING: Houd de ventilatieroosters van de apparaten of de montageconstructie vrij



WAARSCHUWING: Gebruik geen mechanische apparaten of andere niet door de fabrikant aanbevolen methoden om het ontdooiproces te versnellen.



WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten in de ruimtes die bestemd zijn voor het bewaren van levensmiddelen.



WAARSCHUWING: Sluit de stekker aan op een gemakkelijk bereikbaar stopcontact, zodat de apparaten in geval van nood snel van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.



WAARSCHUWING: Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik met een stekkerblok. Het netsnoer van het apparaat moet een specifiek stopcontact hebben.



WAARSCHUWING: Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.



HET NIET NALEVEN VAN DEZE INSTRUCTIES OF HET ONJUISTE GEBRUIK VAN HET APPARAAT ONTSLAAT DE FABRIKANT VAN ALLE VERPLICHTINGEN MET BETREKKING TOT DE GARANTIE OF MOGELIJKE CLAIMS.

3. PRODUCTBESCHRIJVING

Alle apparaten hebben een typeplaatje dat het identificeert en de technische kenmerken ervan aangeeft; het bevindt zich aan één van de zijden van de machine. Verwijder het typeplaatje niet van het apparaat. Korte inleiding over het plaatje dat is aangebracht op de machine. Voor externe tafels zijn de velden voor koelmiddel, belasting of stroom niet ingevuld, omdat de installatie niet bekend is.

CE ¹²		19038252	
		PL1132470571 ¹	Made in EU
MOD	GCP-701 L ²	SN	8101136688 ³ 2018/06
230V ⁴ 50Hz ⁵ 1N		0,9 A ⁶ IPX5	
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	309 W ⁷	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 ⁸ Temp. -2 +8 °C ⁹
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a ¹⁰ Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g ¹¹

NUMMER	BESCHRIJVING
1	FABRIKANT
2	MODEL
3	SERIENUMMER
4	SPANNING
5	FREQUENTIE
6	STROOM
7	KOELVERMOGEN (W)
8	KLIMAATKLASSE (N = 4)
9	BEDRIJFSTEMPERATUUR
10	GASTYPE
11	GAS (gr)
12	RELEVANTE NORM

Opmerking: Dit plaatje is een voorbeeld; in werkelijkheid kan het er iets anders uitzien. Deze details moeten worden opgegeven wanneer de technische dienst wordt gebeld.

3.1 Algemene kenmerken

Het aangekochte apparaat is ontworpen om dranken en voedsel te bewaren. We raden aan om geen warme levensmiddelen of containers, chemische, bijtende producten of medicijnen in de koeling te plaatsen en verkeerd gebruik van het apparaat te voorkomen. Afhankelijk van de temperatuur waarop de machine functioneert, kan deze worden ingedeeld in de volgende families:

KOELER (0 tot + 8 °C.)	Machines om vers of vooraf gekookt voedsel voor korte periodes te bewaren. Ook gebruikt om drankjes te koelen
VRIEZER (-22 tot -16 °C.)	Machines om voedsel voor lange periodes bevroren te houden.

De vastgestelde bedrijfslimieten voor machines van klimaatklasse 4 en 5 zijn de volgende:

Omgevingsvoorwaarden	Limieten	
	klimaatklasse 4	klimaatklasse 5
Droogtemperatuur (°C)	+38 °C	+43 °C
Condensatietemperatuur	+54 °C	+54 °C
Relatieve vochtigheid (%)	60%	65%

Raadpleeg afbeeldingen 1 tot 2 om de afmetingen van de machine en tabel 1 te bekijken voor de algemene kenmerken.

4. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD



De plaatsing en installatie en alle reparaties of wijzigingen moeten altijd worden uitgevoerd door een **BEVOEGDE TECHNICUS**, in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving van het land. Installatie, onjuiste afstelling en onjuist onderhoud of gebruik van het apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken.

4.1 Verwijdering van verpakkingen

Verwijder de verpakking van de machine en controleer of er schade is ontstaan tijdens het transport. Neem direct contact op met de leverancier en het transportbedrijf als er schade wordt geconstateerd. Gebruik de machine in geval van twijfel pas als het probleem is verholpen.



Verpakkingen (plastic, geëxpandeerd polyurethaan, nietjes, enz ...) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden achtergelaten, ze vormen een potentieel gevaar.

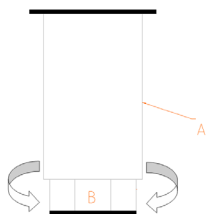
De machine moet met een vorkheftruck of een soortgelijk apparaat worden verplaatst om schade aan de structuur te voorkomen. Transporteer de machine naar de installatielocatie en verwijder vervolgens de verpakking.

Al het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled. Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze weg.

4.2 Positionering en nivellering

Zorg ervoor dat de plaats waar de machine wordt opgeslagen, vrij en schoon is, zodat de ventilator geen stof uit de directe omgeving absorbeert, waardoor de condensor kan worden geblokkeerd en de efficiëntie van de machine vermindert.

Verwijder de pallet voorzichtig en vermijd krassen op de machine. Zet de machine waterpas met behulp van de stelvoetjes. Zodra de machine waterpas staat, verwijdert u de beschermende folie met behulp van een niet scherp mes om krassen in het roestvrij staal te voorkomen.



A: BEHUIZING VAN DE VOETEN

B: SCHROEFDRAAD:

Draai rechtsom om de machine te laten zakken.

Draai linksom om de machine omhoog te brengen.

In zijn definitieve positie moet de tafel een vrije ruimte aan de achterzijde hebben van 50 mm van de muur staan, 30 mm aan de zijkant en 500 mm aan de bovenzijde. Als de machine is uitgerust met zwenkwielen moet u ervoor zorgen dat de vloer helemaal vlak is. Zorg er bij de inbedrijfstelling voor dat er geen warmtebron in de buurt is. Voor een optimale werking van het apparaat is het van groot belang dat alle luchtinlaten, voor de ventilator in de tafel en die in de condensor, niet verstopt zijn. Installeer de tafel niet buitenshuis.

Steek geen voorwerpen in de ventilatorbescherming of in het gebied van de koelapparatuur.

4.3 Reiniging

4.3.1 Reiniging

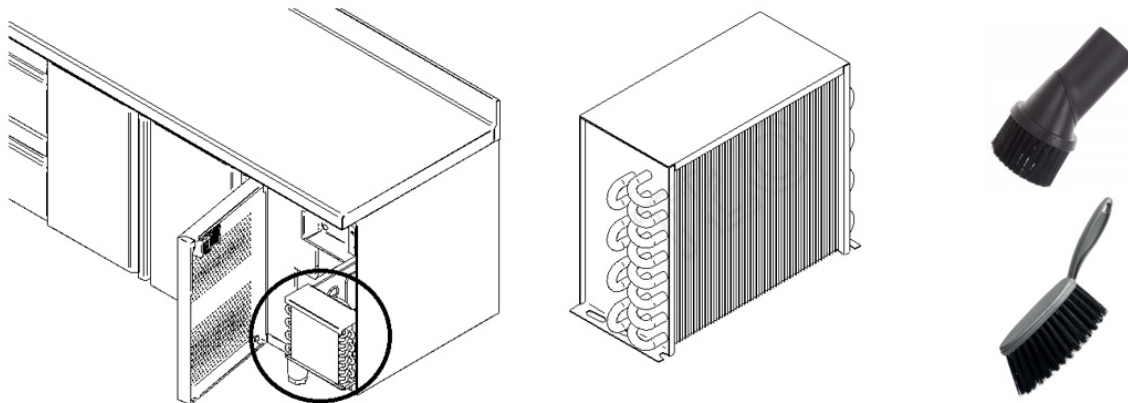
De eerste reiniging moet worden uitgevoerd met water en een neutraal reinigingsmiddel. Na reinigen en drogen van de machine plaatst u de accessoires van uw voorkeur in de desbetreffende posities.

We raden aan om de buitenkant van het apparaat dagelijks te reinigen met een vochtige doek waarbij u de richting van de nerf van het roestvrij staal volgt. Schurende of chloorhoudende stoffen mogen niet worden gebruikt.

Afspoelen met schoon water, vermijd directe waterstralen.

4.3.2 Condensor reinigen

Vet en stof op de condensor verminderen de koelcapaciteit en verhogen de gebruikskosten. Reinig daarom – afhankelijk van de vervuilingfactor – de condenserspoelen ongeveer om de 2 maanden met stofzuiger, handbezem of borstel. Om dit te doen moet het voorpaneel open zijn. De spoelen zijn nu gemakkelijk toegankelijk voor reiniging. Na afloop van de reinigingsprocedure sluit u het voorpaneel weer. Let er bij het reinigen op dat u de spoelen of de koperen buizen niet beschadigt.



Mechanische schade kan de garantie doen vervallen.

4.4 Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting van het apparaat moeten altijd door een GEAUTORISEERD TECHNICUS worden uitgevoerd.

Er moet rekening worden gehouden met de wettelijke normen die in elk land van kracht zijn met betrekking tot aansluiting op het elektriciteitsnet.



- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje.
- Het is van essentieel belang dat de elektrische installatie waar de tafel wordt aangesloten een GEAARD STOPCONTACT heeft, naast de juiste bescherming met een thermische magneetschakelaar en een differentieel (wij adviseren 30 mA.)
- De dwarsdoorsnede van de voedingskabel moet geschikt zijn voor de nominale stroom van de machine.
- De stekker moet van het type Schuko zijn met aarding en aansluitingen van 4,8 mm (F-type). Voor uw veiligheid is het verboden om de stekker te verlengen. Optioneel kan de apparatuur worden geleverd met stekkers van het Britse type (H-type) of met Amerikaanse stekkers (type B)
- Als er tijdens de installatie fouten worden geconstateerd, moet de leverancier hiervan onmiddellijk op de hoogte worden gesteld.



De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele persoonlijke of materiële schade aan de machine als gevolg van onjuiste installatie of niet-naleving van de specificaties van de fabrikant.

Het typeplaatje worden de elektrische specificaties van de machine weergegeven. Sectie 3.

Er zijn uitvoeringen met 230V 60Hz en 115v 60 Hz, die staan aangegeven op het typeplaatje.

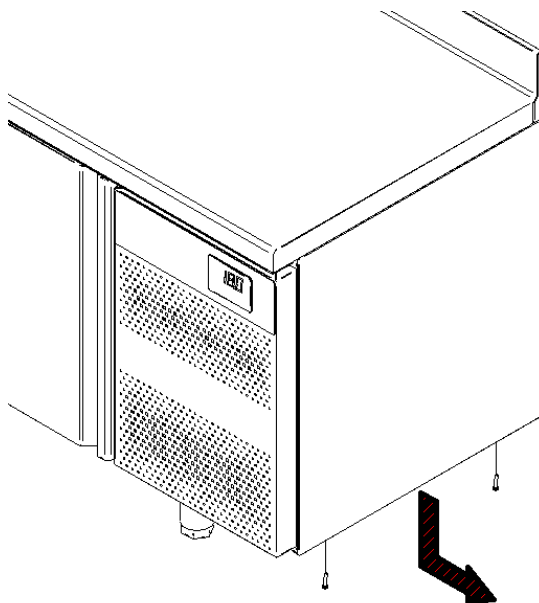
4.5 Externe units

De installatie mag alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd. Hieronder worden enkele instructies gegeven om de installatie te vergemakkelijken.

Het apparaat heeft alle lektests al doorstaan. Het systeem is gevuld met stikstof onder druk (5 Bar) en de regelaar is reeds geprogrammeerd en klaar voor gebruik.

KOELVERMOGEN AFHANKELIJK VAN DE TAFELLENGTE (voor een maximale afstand van 6 m)		
TAFEL LENGTE	VRIEZER (Gegevens CECOMAF -23,3 °C)	KOELER (Gegevens CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

De koperen leidingen zijn geplaatst in het standaard compressorgebied en ze zijn lang genoeg om te lassen, het is noodzakelijk om het zijpaneel te demonteren en de instructies zorgvuldig te volgen. Draai de onderste M5 schroeven los en verwijder het zijpaneel zoals aangegeven met de pijl.



De elektrische installatie wordt ook geplaatst in de standaard compressoruimte. Zodra de hoofddraad is geïnstalleerd, vergeet dan niet de aarding aan te sluiten.

Belangrijke opmerkingen met betrekking tot de pijp en elektrische aansluitingen (afbeelding 6)

- Er moeten sterke lasverbindingen worden gemaakt met zilver en niet met tin.
- Het capillaire buizensysteem is inbegrepen in de machine
- Bij een lengte van meer dan 6 meter wordt een sterkere koeleenheid aanbevolen en een expansieventiel om ervoor te zorgen dat het gas naar de compressor terugkeert.
- Maak de koeleenheid vacuüm
- Vul deze met het juiste koelgas.
- Sluit de machine aan conform het elektrisch schema dat bij de machine is geleverd.

4.6 Recyclage

De productverpakking bestaat uit:

- Een houten pallet.
- Karton.
- Een band van polypropyleen.
- Geëxpandeerd polyethyleen.



Alle verpakkingen rondom de machine kunnen worden gerecycled; correcte verwijdering van deze producten helpt het milieu te beschermen. Voor meer informatie over het recyclen van deze producten neemt u contact op met het lokale kantoor van de desbetreffende instantie. Gooi al deze materialen weg in overeenstemming met de geldende wetgeving.

5. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD



ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN WORDT U VERZOCHT DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR TE LEZEN.



HET APPARAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK EN MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

5.1 Werking



- De stappen die nodig zijn om de werking van uw apparaat te optimaliseren met alle beschikbare opties worden hieronder weergegeven.

5.1.1 Bedieningspaneel symbolen

Er zijn twee versies van bedieningspanelen, 5" capacitieve regelaar (Figuur 3).

Paneel met aan/uit-schakelaar en 2,5" capacitieve regelaar (Figuur 4).


5.1.2 Inschakelen van het apparaat

- Zodra het apparaat is schoongemaakt, sluit u het apparaat aan op de stroomvoorziening. Houd de ON/STANDBY knop  (Fig. 3), of zet de ON/OFF schakelaar op **ON** of op **I** positie (Fig. 4). De regelaar begint de temperatuur weer te geven en het lampje van de schakelaar gaat aan.
- De thermostaat toont de temperatuur in de teller.
- Drie minuten na het inschakelen van het apparaat brandt de led van de compressor  permanent, totdat het instelpunt is bereikt.
- In het begin zal de temperatuur van het scherm de omgevingstemperatuur zijn. Als de deuren gesloten zijn, zal na enige tijd de temperatuur dalen tot de ingestelde temperatuur.
- Het wordt aanbevolen de ingestelde temperatuur te bereiken alvorens werkbank te laden.


5.1.3 Toetsenbord ontgrendeling

- Druk op de  **SET** knop en houd deze minimaal 1 sec vast totdat "UnL" signaal verschijnt.





5.1.4 Handmatig ontdooien

- Controleer of het toetsenbord niet vergrendeld is
- Druk op de ontdooiknop en houd deze 2 sec vast totdat het ontdooi pictogram op het display verschijnt. 







5.1.5 Apparaatverlichting (indien van toepassing)

- Druk op de lichtknop 

5.1.6 Temperatuurinstellingen wijzigen

- Controleer of het toetsenbord niet vergrendeld is
- Druk op de  **SET** knop.
- Gebruik de toetsen UP  en DOWN  om de gewenste temperatuurwaarden in te stellen in een kortere tijd dan 15 sec. Het bereik voor vriezers is -22 tot -16 en voor koelkasten 0 tot +8 graden.
- Druk nogmaals op  **SET** om te beëindigen of doe minstens 15 sec niets om de nieuwe instellingen op te slaan.

5.1.7 HACCP-alarm bekijken/wissen (alleen A-TP/A-TN-modellen)

- 1) Druk 1 sec op pictogram 10 .
- 2) Druk gedurende 15 sec op de pictogrammen 10  of 11  om LS label te selecteren om actieve HACCP alarmen te bekijken of druk op LS label om ze te verwijderen.
- 3) Druk op pictogram 8  met de selectie.
- 4) Indien het LS-label is gekozen, druk op pictogram 10  en 11  om een alarmcode te selecteren
 - a. AL, Laag temperatuur alarm
 - b. AH, Hoog temperatuur alarm.
 - c. Id, Open deur alarm
 - d. PF, Stroomuitval alarm

De controle toont de volgende informatie.

Sta	Datum
y22	Alarmmelding in 2022
n02	Alarmmelding in februari
d28	Alarmmelding op 28 februari 2022
h16	Alarmmelding om 16:00
n30	Alarmmelding om 16:30
dur	Duur
h1	Het alarm duurde 1 uur
n15	Het alarm duurde 1 uur en 15 minuten

- 1) In het geval rLS label is gekozen, raak 10 \checkmark en 11 \wedge iconen aan om 149 wachtwoord in te stellen voor het verwijderen van het alarm
- 2) Raak icoon 8 **SET** aan om de actie te beëindigen
- 3) Raak icoon 9 \odot aan of bedien 60s niet om de procedure af te sluiten.

5.1.8 Prestaties van de machine

Deze machine is ontworpen voor het optimaal bewaren van drank en voedsel. U dient daarvoor de volgende adviezen te volgen:

- 1) Om te zorgen voor een goede werking moet u er geen warme producten in opslaan en geen dranken waarvan de houder niet goed is gesloten.
- 2) Vermijd de opslag van chemische producten, bijtende stoffen of medicijnen.
- 3) Bescherm voedsel en geuren door een hermetische verpakking. Zorg dat product wordt opgeslagen met een optimale luchtcirculatie.
- 4) Bewaar geen onbeschermd/onverpakt voedsel om roest in het apparaat te voorkomen.
- 5) Vermijd, voor zover mogelijk, vaak openen van de deuren en laat ze vooral niet open staan.
- 6) Kortstondige stroomonderbreking. Als de onderbreking niet langer duurt dan 20 minuten, hoeft u geen voorzorgsmaatregelen te nemen, beperk het openen van de deuren tot een minimum om temperatuurverlies te voorkomen. Als de onderbreking meer dan 20 minuten duurt, moet u controleren of het voedsel niet de kritieke waarden overschrijdt, het geen wijzigingen heeft ondergaan en voorkomen dat de deuren worden geopend.

Maximale temperaturen zodat de kwaliteit van de voedingsmiddelen niet achteruit gaat, zijn als volgt

Type installatie	Maximale temperatuur van het apparaat
Koeler	+10 °C
Vriezer	-15 °C

- 7) Het dooiwater wordt via een pijp teruggebracht naar het verdampingsreservoir achter de condensor, waar het water wordt verdampt door de warmte van de condensor.

Voorzorgsmaatregelen:

- 1) Stabiliteit is gegarandeerd, zelfs met open deuren, maar het is verboden om erop te gaan staan.
- 2) Het wordt afgeraden om interne roosters en plateaus van meer dan 40 kg te laden. De belasting moet gelijkmatig worden verdeeld.
- 3) Het is volledig verboden om te gaan zitten op of over de laden te leunen.
- 4) In geval van een defect, is het niet toegestaan op blote voeten, op een natte vloer of met natte handen in de buurt van de koelkast te komen.

5.1.9 Schakel de machine uit

Fig. 3 Druk gedurende minstens 2 sec op de ON/STAND-BY toets \odot .

Fig. 4 Zet de schakelaar op de OFF of de O positie om het apparaat uit te schakelen, het lampje gaat uit.

5.2 Handige tips

Lees de onderstaande handige tips aandachtig door zodat u het meeste profijt uit uw machine kunt halen.

5.2.1 Onderhoud

Reinig de machine altijd op de juiste manier om de levensduur ervan te verlengen.

- Verwijder aan het einde van elke dag alle afval uit de machine. Voordat u de machine schoonmaakt, moet u de stekker uit het stopcontact halen en de schakelaar in de UIT- of O-stand zetten. De vitrines zijn voorzien van een drainage om het schoonmaken te vergemakkelijken, evenals de eventuele afvoer van vloeistoffen uit voedsel. Tijdens het reinigen is het van essentieel belang de aftapplug te verwijderen en schoon te maken om te voorkomen dat deze verstopt raakt door meegevoerde vaste deeltjes. Het is de bedoeling dat de eventueel aanwezige vloeistof niet stagneert.
- Gebruik geen schurende, bijtende of zure producten, chloorhoudende schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of benzinederivaten om de machine schoon te maken.
- Gebruik geen water onder druk om het apparaat schoon te maken.
- De condensor reinigen: Tijdens het reinigen moet u ervoor zorgen de aluminium koelvinnen van de condensor niet te buigen, omdat dit zou beletten dat de lucht goed doorstroomt en er condensvorming optreedt, waardoor er ernstige schade aan de apparatuur ontstaat en garantiereparaties komen te vervallen.
- Controleer of de deuren perfect sluiten.
- Neem de nodige voorzorgsmaatregelen voordat u het gebied van de condensatie-eenheid betreedt, sommige elementen hebben hoge temperaturen en er bestaat een risico op brandwonden.
- Als u draden moet vervangen, gebruik dan geen draden met een kleinere diameter.
- Het binnendecksel van de elektrische installatie van het bedieningspaneel is belangrijk. Bij eventuele demontage moet u er bij het opnieuw monteren op letten dat dit net zo hermetisch sluit als voorheen.
- Laat eens in de twee jaar onderhoud uitvoeren waarbij het volgende dient te worden gecontroleerd:
 - Controle van pakkingen.
 - Controle van de situatie van de onderdelen.
- Als er draden beschadigd zijn, moeten deze worden vervangen door de fabrikant, door de klantenservice of door bevoegd personeel om schade aan apparatuur en letsel bij personen te voorkomen.

5.2.2 Lange buitengebruikstelling

Als de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld (vakantie, tijdelijke sluiting ...), houd dan het volgende in de gaten:

- Reinig de apparatuur zorgvuldig.
- Schakel de hoofdstroomtoevoer uit.


6. FOUTEN, ALARMEN EN STORINGEN

6.1 Fouten en storingen

De stappen die moeten worden gevolgd in het geval van een fout of een storing worden hieronder beschreven. De mogelijke oorzaken en mogelijke oplossingen staan in de volgende tabel. Neem in geval van twijfel of wanneer u het probleem niet zelf kunt oplossen, contact op met de technische dienst.



Raak elektrische componenten niet aan; ze kunnen onder stroom staan en levensbedreigend zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De machine werkt niet	Er is geen stroomvoorziening.	Controleer of de magnetothermische stroomonderbreker is geactiveerd. Als het lichtje in de schakelaar brandt, wordt het apparaat van stroom voorzien.
Incorrecte temperatuur	Plaatsing van het apparaat	Controleer of er geen warmtebron in de buurt is.
	Parameters van de thermostaat	Controleer of de thermostaat in koelkasten is ingesteld op ongeveer 0 °C en in vriezers op -20 °C . Druk op de knop "set" om dit te controleren. 
	Omgevingstemperatuur	Controleer of de omgevingstemperatuur lager is dan + 32 °C voor vrieskasten en +38 °C voor koelers. Dit zijn de gegarandeerde maximale bedrijfstemperaturen voor de apparatuur.
	Verdeling van de voedingsmiddelen in de machine	Controleer of de voedingsmiddelen op de juiste manier in de vitrine zijn geplaatst, zonder de luchtventilatie te blokkeren en dat er voldoende tijd is verstreken, voordat deze in de vitrine zijn geplaatst.
	De condensor reinigen	Zorg er voor dat de condensor schoon is. Houd er rekening mee dat hoe schoner de koelkast is, des te meer energie er wordt bespaard. De reinigingsfrequentie is afhankelijk van de omstandigheden op de locatie. Als de condensor vuil is, bel dan de klantenservice...
Vreemd of hard geluid	Onjuiste nivellering en slechte sluiting van de deuren.	Controleer of de vitrine waterpas staat en de deuren goed sluiten.
	Wrijving op locaties met bewegende delen	Controleer of niets de bewegende delen van de koelkast raakt.



OPMERKING: Neem contact op met de technische dienst als er een fout optreedt, die niet in de bovenstaande tabel vermeld staat. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische kenmerken zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

De handleiding van het thermostaat wordt meegeleverd bij deze handleiding.

6.2 Alarmen

Alarmcode	Beschrijving	Reset	Om te corrigeren (service)
Pr1	kast sonde alarm	automatisch	- druk op een toets om het alarm uit te zetten - controleer P0 - controleer de integriteit van de sonde - controleer de elektrische aansluiting
Pr2	verdampersonde alarm	automatisch	
Pr3	condensatorsonde alarm	automatisch	
rtc	klok alarm	handmatig	stel datum, tijd en dag van de week in (kijk naar de controller handleiding sectie 7.2)
AL	lage temperatuur alarm	automatisch	controleer A0, A1 en A2
AH	hoge temperatuur alarm	automatisch	controleer of de deur goed gesloten is controleer de verdampersventilator controleer A4 en A5
id	Open deur alarm	automatisch	- controleer of de deur goed gesloten is - controleer de deurschakelaar - controleer i0 en i1
PF	stroomuitval alarm	handmatig	- druk op een toets - controleer de elektriciteitsbron - controleer de elektrische aansluiting
COH	hoge condensatie waarschuwing	automatisch	- reinig de condensor (hoofdstuk 4.3.2) - controleer C6
CSd	hoog condensatie alarm	handmatig	- zet het apparaat uit! - reinig de condensor (hoofdstuk 4.3.2) - controleer C7
dFd	ontdooi time-out alarm	handmatig	- druk op een toets - controleer d2, d3 en d11

7. RECYCLAGE VAN HET PRODUCT



De Europese Richtlijn 2012/19 / EU met betrekking tot afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) bepaalt dat huishoudelijke apparaten niet mogen worden weggegooid via de normale, stedelijke afvalcyclus voor vaste stoffen. Apparatuur die wordt afgedankt, moet apart worden ingezameld om de kosten van hergebruik en recycling van de materialen van de machine te optimaliseren en mogelijke schade aan de atmosfeer en de volksgezondheid te voorkomen. Op alle producten is het symbool van de doorgesloten afvalbak geplaatst om de eigenaar te herinneren aan zijn verplichtingen met betrekking tot gescheiden afvalinzameling. Voor meer informatie over het correct verwijderen van huishoudelijke apparaten moeten eigenaars contact opnemen met hun lokale autoriteiten of de leverancier van het apparaat.

1. INDESIÄLLYSLUETTELO

1.	INDESIÄLLYSLUETTELO	107
2.	YLEISIÄ TIETOJA JA VAROITUKSIA.....	108
3.	TUOTTEEN TIEDOT.....	109
3.1	Yleistietoja.....	109
4.	ASENNUSOHJEET	110
4.1	Pakkauksen poistaminen.....	110
4.2	Sijoittaminen ja säätäminen.....	110
4.3	Puhdistaminen	111
4.3.1	Puhdistaminen	111
4.3.2	Lauhduttimen puhdistus	111
4.4	Sähköliitäntä	111
4.5	Poistovesiliitäntä	111
4.6	Keskusylmäkoneet.....	112
4.7	Pakkausmateriaalien kierrätys.....	112
5.	KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET	113
5.1	Toiminta	113
5.1.1	Ohjauspaneelin symbolit	113
5.1.2	Koneen päälle kytkentä	113
5.1.3	Näppäimistön lukituksen avaaminen.....	113
5.1.4	Manuaalinen sulatus.....	113
5.1.5	Laitteen valo (jos sellainen on)	113
5.1.6	Lämpötila-asetusten muuttaminen	113
5.1.7	HACCP-hälytyksen tarkastelu/poisto (vain A-TP/A-TN-mallit)	113
5.1.8	Laitteen toiminta	114
5.1.9	Laitteen kytkeminen pois päältä	114
5.2	Hoito-ohjeet.....	115
5.2.1	Kunnossapito.....	115
5.2.2	Laitte pois käytöstä pidemmän aikaa	115
6.	TOIMINTAHÄIRIÖT, VIAT JA HÄLYTYKSET	116
6.1	Toimintahäiriöt ja hälytykset.....	116
6.2	Hälytykset	117
7.	LAITTEEN KIERRÄTYS.....	117

2. YLEISIÄ TIETOJA JA VAROITUKSIA

Tämä käyttöohje on laadittu auttamaan sinua ymmärtämään koneen käyttö, asennus ja huolto. Se sisältää kaikki tarvittavat tiedot ja varoitukset sen varmistamiseksi, että laite asennetaan ja sitä käytetään oikein, lisäksi se sisältää tiedot laitteen ominaisuuksista ja mahdollisuuksista, jotta voit täysin käyttää laitetta hyödyksesi.



LUE TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA.

Käyttöohje on säilytettävä saatavilla turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten. Jos myyt tai luovutat koneen toiselle henkilölle, anna käyttöohje uudelle käyttäjälle laitteen mukana.



TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU YKSINOMAAN AMMATTIKÄYTTÖÖN, JA SITÄ SAA KÄYTTÄÄ VAIN PÄTEVÄ HENKILÖKUNTA.

- Laitteen sijoituksen ja asennuksen sekä kaikki korjaukset tai muutokset on aina annettava VALTUUTETUN LAITEASENTAJAN tehtäväksi maassa voimassa olevien lakisäädösten mukaisesti. Jos kone on asennettu väärin, valmistajan vastuu on kokonaisuudessaan poissuljettu.
- Laitteen asennus, virheellinen säätö, epäasianmukainen huolto tai käyttö voivat aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja.
 - Jos koneeseen tulee vika, soita **tekniseen palvelukeskukseen**.
 - Epäpätevä tai valtuuttamaton henkilöstö EI saa yrittää korjata konetta
 - Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö mitätöi takuun.
 - Jääkaappi on kytkettävä irti päävirransyötöstä verkkovirtakytkimestä kaikkien huoltotoimenpiteiden ajaksi.
 - Laitteen puhdistamiseen EI saa käyttää hankaavia tai syövyttäviä tuotteita, happoja, liuottimia ja klooripohjaisia pesuaineita, koska ne voivat vahingoittaa laitteen osia.
 - Vältä koneen sijoittamista rakennusten ulkopuolelle ja pidä se suojassa sateelta ja suoralta auringonvalolta.



VAROITUS: Laite sisältää kylmäaineena propaania (R290) tai isobutaania (R-600a). Erittäin ympäristöystävällistä helposti syttyvää maakaasua. Varmista, ettei mikään kylmäainepiirin osa vaurioidu laitteen kuljetuksen ja asennuksen aikana.



Menettely, jos kylmäainepiiri on vaurioitunut:

- Vältä tullen ja syttymislähteiden avaamista kaikin keinoin.
- Varmista, että huone, jossa laite sijaitsee, on hyvin tuuletettu.
- Valmistaja ei ole vastuussa muista toiminnoista, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Kaikkia suosituksia ja varoituksia on noudatettava.



VAROITUS: Syttymisvaaran vähentämiseksi pätevän henkilön on suoritettava tämän laitteen asennus.



VAROITUS: Pidä laitteiden tai asennusrakenteen tuuletusrilät avoinna



VAROITUS: Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita kuin valmistajan suosittelemia menetelmiä sulatusprosessin nopeuttamiseksi.



VAROITUS: Älä käytä sähkölaitteita elintarvikkeiden säilytykseen tarkoitetuissa osioissa.



VAROITUS: Kytke verkkovirtapistoke helposti saatavilla olevaan pistorasiaan, jotta laitteet voidaan hätätapauksessa irrottaa nopeasti virtalähteestä.



VAROITUS: Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi jatkojohdon kanssa. Laitteen virtajohdossa on oltava erityinen pistorasia.



VAROITUS: Älä säilytä tässä laitteessa räjähdysalttiita aineita, kuten aerosolipurkkeja, joissa on helposti syttyvää polttoainetta.






NÄIDEN OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN TAI LAITTEEN VIRHEELLINEN KÄYTTÖ VAPAUTTAA VALMISTAJAN KAIKISTA TAKUUVELVOITTEISTA TAI MAHDOLLISISTA VAATIMUKSISTA.

3. TUOTTEEN TIEDOT

Kaikissa laitteissa on tyyppikilpi, jossa on sen tunnistetiedot ja tekniset tiedot. Tyyppikilpi sijaitsee laitteen jommallakummalla sivulla. Älä irrota laitteesta sen tyyppikilpeä.

Tyyppikilvestä käyvät ilmi seuraavat tiedot. Keskuskylmäpöydissä kylmäainetta, täyttömäärää tai nykyisiä kenttiä ei ole täytetty, sillä asennus ei ole tiedossa.

 19038252			
  PL1132470571 1 Made in EU			
MOD	GCP-701 L 2	SN	8101136688 3 2018/06
230V 4 50Hz 5 1N 0,9 A 6 IPX5			
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	7 309 W	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 8 Temp. 9 -2 +8 °C
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a 10 Carga Refrig. Refrig. Weight 11 98 g

NUMERO	MERKITYS
1	VALMISTAJA
2	LAITTEEN MALLI
3	SARJANUMERO
4	JÄNNITE
5	TAAJUUS
6	VIRTA
7	JÄÄHDYTYSTEHO (W)
8	YMPÄRISTÖLUOKKA (N=4)
9	TOIMINTALÄMPÖTILA
10	KYLMÄAINEEN TYYPPI
11	KYLMÄAINEEN MÄÄRÄ (gr)
12	CE-MERKINTÄ

Huomautus: Tämä tyyppikilpi on vain esimerkki; oikea tyyppikilpi voi poiketa tästä.

Tyyppikilven tiedot on annettava, kun otetaan yhteyttä huoltoon.

3.1 Yleistietoja

Kaappi on tarkoitettu juomien ja ruoan säilytykseen.

Suosittelemme välttämään kuumien ruoan tai kuumien astioiden, kemikaalien, korroosiota aiheuttavien tuotteiden tai lääkkeiden säilyttämistä kaapissa, ja välttämään kaapin vääränlaista käyttöä.

Kaapin aikaansaamasta lämpötilasta riippuen se voidaan luokitella seuraavasti:

CHILLER (0 a +8 ° C.)	Kaappi säilyttää raikkaana tuotteita tai jäähdytettyä ruokaa lyhyitä aikoja. Käytetään myös juomien jäähdyttämiseen
FREEZER (-22 a -16° C.)	Pakastetun ruoan säilytys pidemmäksi aikaa (enintään 6 kk)

Ilmasto-luokan 4 ja 5 koneiden toimintarajoitukset ovat seuraavat:

Käyttöympäristön olosuhteet	Raja-arvot	
	Ilmasto-luokan 4	Ilmasto-luokan 5
Kuivalämpötila (°C)	+38°C	+43°C
Kondensoitumislämpötila	+54°C	+54°C
Ilman suhteellinen kosteus (%)	60%	65%

Katso laitteen mitat kuvista 1 to 2 ja yleistiedot taulukosta 1.

4. ASENNUSOHJEET



Laitteen sijoittaminen ja asennus sekä kaikki korjaukset ja muutokset on annettava aina VALTUUTETUN HUOLLON tehtäväksi kunkin maan voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Laitteen vääränlaisesta asentamisesta, säätämisestä, huoltamisesta tai korjaamisesta sekä sen vääränlaisesta käytöstä voi aiheutua laitevaurioita ja vammoja.

4.1 Pakkauksen poistaminen

Poista laitteen pakkaus ja tarkista, ettei laitteeseen ole tullut vaurioita kuljetuksen aikana. Jos laitteessa havaitaan vaurioita, niistä on ilmoitettava välittömästi laitteen toimittajalle ja kuljetusliikkeelle. Epäselvissä tapauksissa laitetta ei saa käyttää ennen kuin vaurio on selvitetty.

Kaappia tulee siirtää haarukkatrukilla tai vastaavalla laitteella, ettei se vaurioidu. Kuljeta kaappi ensin asennuspaikkaansa ja poista pakkaukset vasta sen jälkeen.



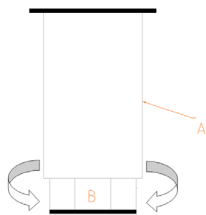
Pakkausta (muoveja, polyuretaani, niitit jne.) ei saa jättää lasten ulottuville, koska niistä voi aiheutua vaaraa.

Kaappia tulee siirtää haarukkatrukilla tai vastaavalla laitteella, ettei se vaurioidu. Kuljeta kaappi ensin asennuspaikkaansa ja poista pakkaukset vasta sen jälkeen. Kaikki pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Kierrätä pakkausmateriaalit oikealla tavalla.

4.2 Sijoittaminen ja säätäminen

Varmista, että kaapin asennuspaikka on tilava ja puhdas. Katso, ettei kaapin tuuletin joudu imemään pölyä, joka voi tukkia lauhtuttimen ja heikentää laitteen toimintatehoa.

Poista kuormalava varovasti ja vältä naarmuttamista kaappia. Aseta kaappi suoraan säätämällä sen jalkoja. Kun olet saanut kaapin suoraan, poista siitä suojakalvot käyttäen jotain työkalua, joka ei naarmuta kaapin teräspintoja.



A: KAAPIN JALAN RUNKO

B: KIERRE:

Kierrä vastapäivään koneen alas laskeaksesi.

Kierrä myötäpäivään koneen nostamiseksi.

Taulukko on sijoitettava niin, että sen taakse jää 50 mm etäisyyttä seinään, sivuille 30 mm ja etäisyyttä kattoon 500 mm kuvan.

Jos taulukko on varustettu pyörillä, varmista, että lattia on täysin tasainen.

Varmista, ettei kaapin läheisyydessä ole lämmönlähteitä.

Jotta kaappi toimisi parhaalla tavalla, on erittäin tärkeää, että kaikki ilmanottoaukot sekä kaapin sisällä olevan tuulettimen että kaapin lauhtuttimen kohdalla, pysyvät avoimina.

Taulukko ei saa asentaa ulkotiloihin.

Älä työnnä mitään tuulettimen suojaritilän läpi tai kylmäkoneen alueelle.

4.3 Puhdistaminen

4.3.1 Puhdistaminen

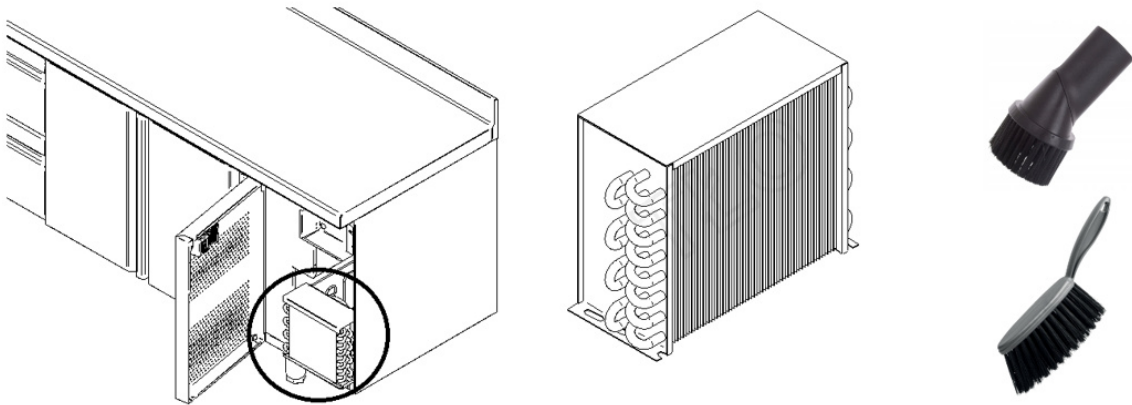
Ensimmäinen pesu tehdään vedellä ja neutraalilla puhdistusaineella. Kun pinnat ovat puhtaat ja kuivat, sijoita lisäosat valitsemallasi tavalla..

Suosittellemme laitteen ulkopintojen pesua päivittäin kostealla liinalla rst-pinnan hionnan suuntaisesti. Naarmuttavien tai klooripitoisten aineiden käyttö ei ole sallittua.

Huuhtelee puhtaalla vedellä mutta välttä suoraa suihkutusta vedellä.

4.3.2 Lauhduttimen puhdistus

Lauhduttimen rasva ja pöly vähentävät jäähdytystehoa ja nostavat käyttökustannuksia. Puhdista lauhduttimen rivat pölynimurilla, käsiluudalla tai harjalla noin 2 kuukauden välein likaantumisasteesta riippuen. Sen tekemiseksi etupaneelin on oltava auki. Rivat ovat nyt helposti saatavilla puhdistusta varten. Sulje etupaneeli puhdistuksen jälkeen. Puhdistuksen aikana on varottava, etteivät rivat tai kupariputket vahingoitu. Mekaaniset vauriot voivat johtaa takuun raukeamiseen.



4.4 Sähköliitäntä

Sähkötyöt on annettava VALTUUTETUN SÄHKÖASENTAJAN tehtäväksi.

Sähköliitäntä on tehtävä kunkin maan voimassa olevien määräysten mukaisesti.



- Varmista, että sähkönsyöttö vastaa laitteen tyyppikilven määräyksiä.
- On tärkeää, että laite asennetaan MAADOITETTUUN liitäntään. Liitännässä on lisäksi oltava ylikuumentumisen suojakytkin ja ylivirran suoja (suositellaan 30 mA)
- Laite on maadoitettava potentiaalintasauksella. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat siitä, ettei näitä vaatimuksia ole noudatettu.
- Laitteen virtajohdon poikkipinta-alan on oltava laitteen käyttämän sähkövirran mukainen.
- Pistokkeen tulee olla suojakosketin-tyyppinen, 4,8 mm:n maadoitetut liittimet (F-tyyppi). Pistokkeeseen ei saa tehdä muutoksia. Laitteeseen on saatavissa myös Iso-Britanniassa käytettävä tyyppi (H-tyyppi) tai amerikkalainen B-tyyppi.
- Jos asennuksen yhteydessä havaitaan vikoja, niistä on ilmoitettava välittömästi laitteen toimittajalle.



Valmistaja ei vastaa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat siitä, että laite on asennettu väärin tai ettei ole noudatettu valmistajan antamia ohjeita.

Laitteen sähkö tiedot käyvät ilmi tyyppikilpi. 3 jakso.

On 230V 60Hz ja 115v 60Hz versiot,

4.5 Poistovesiliitäntä

Kalojen säilytykseen tarkoitetun kaapin poistoletku tulee liittää viemäriin. Poistovesiliitännän sijainti käy ilmi kuvista 1 - 5.

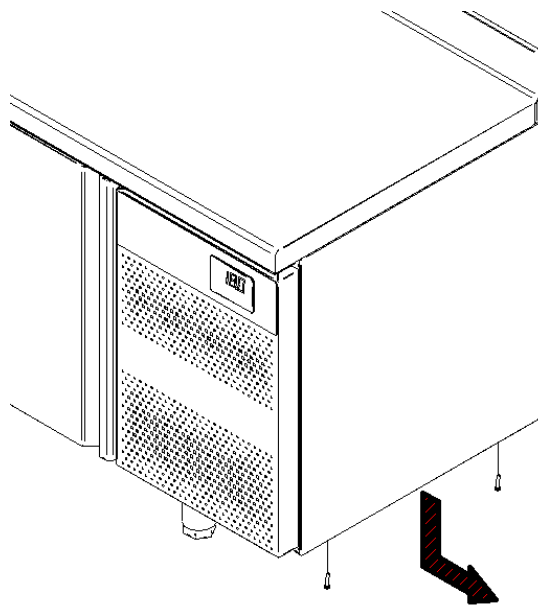
4.6 Keskuskylmäkoneet

Asennus tulee suorittaa vain auktorisoidun henkilökunnan toimesta. Alempana muutamia ohjeita asennuksen helpottamiseksi.

Kone on jo läpäissyt kaikki vuototestit. Järjestelmä täytetään paineistetulla työllä (5 bar), Evco-ohjain on jo ohjelmoitu ja on käyttövalmis.

Jäähdytysteho riippuu pöydän pituudesta (max etäisyys 6 m)		
Pöydän pituus	PAKASTIN (Data CECOMAF -23.3°C)	KYLMÄPÖYTÄ (Data CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Kupariputket on sijoitettu vakiokompressorin alueelle ja ne ovat riittävän pitkiä hitsattavaksi, sivupaneeli on irrotettava ja ohjeita on noudatettava huolellisesti. Irrota alemmat M5-ruuvit ja irrota sivupaneeli nuolen osoittamalla tavalla.



Sähköjärjestelmä on sijoitettu myös vakiokompressorin alueelle. Kun päävirtajohto on asennettu, älä unohda kytkeä maadoitusta.

Tärkeitä huomioita putkituksesta ja sähköliitännöistä (kuva 6).

- Hitsauksen tulee olla voimakasta hopea ja ilman tinaa.
- Kapillaari sisältyy koneeseen
- Siinä tapauksessa, että etäisyys ylittää 6 m, suositellaan tehokkaampaa kylmäkonetta ja paisuntaventtiiliä, jotta varmistetaan kaasun takaisinvirtaus kompressorille.
- Tyhjennä jäähdytysyksikkö
- Lisää laitteeseen sopiva kylmäaine.
- Johdota laite laitteen mukana tulevan sähkökaavion mukaisesti.

4.7 Pakkausmateriaalien kierrätys

Laitteen pakkausmateriaalit ovat:

The product packaging consists of:

- Puinen kuljetuslava
- Pahvi
- Polypropyleeninauha
- Polyeteenimuovi



Kaikki pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Materiaalien oikeanlaisella kierrätyksellä voidaan suojella luontoa. Tarkempia tietoja näiden materiaalien kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta.

Hävitä nämä materiaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

5. KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET



LUE TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KUIN KÄYNNISTÄT LAITTEEN.



LAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN AMMATTIMÄISEEN KÄYTTÖÖN JA VAIN AMMATTITAITOINEN HENKILÖKUNTA SAA KÄYTTÄÄ SITÄ.

5.1 Toiminta

- Alla on esitetty koneen toiminnan optimointiin tarvittavat vaiheet ja kaikki käytettävissä olevat vaihtoehdot.

5.1.1 Ohjauspaneelin symbolit

Ohjauspaneeleista on kaksi versiota, 5" kapasitiivinen ohjain (kuva 3).
Paneeli, jossa on On/Off-kytkin ja 2,5" kapasitiivinen ohjain (kuva 4).

5.1.2 Koneen päälle kytkentä

- Kun kone on puhdistettu, kytke kone virtalähteeseen. Pidä ON/STANDBY-painiketta painettuna (kuva 3) tai aseta ON/OFF-kytkin **ON-** tai **I-asentoon** (kuva 4). Ohjain alkaa näyttää lämpötilaa ja kytkimen valo syttyy.
- Termostaatti näyttää lämpötilan laskurin sisällä.
- Kolmen minuutin kuluttua koneen päälle kytkennästä kompressorin led palaa jatkuvasti, kunnes asetusarvo on saavutettu.
- Aluksi näytetty lämpötila on ympäristön lämpötila. Jos ovet suljetaan, jonkin ajan kuluttua lämpötila laskee asetettuun lämpötilaan.
- On suositeltavaa saavuttaa asetettu lämpötila ennen laskurin lataamista.

5.1.3 Näppäimistön lukituksen avaaminen

- Kosketa **SET** painiketta ja pidä sitä painettuna vähintään 1 s, kunnes näyttöön tulee ilmoitus "UnL".

5.1.4 Manuaalinen sulatus

- Tarkista, että näppäimistö ei ole lukittu
- Kosketa sulatuspainiketta ja pidä sitä painettuna 2 s, kunnes näytölle ilmestyy sulatuskuvake.

5.1.5 Laitteen valo (jos sellainen on)




- Kosketa valopainiketta

5.1.6 Lämpötila-asetusten muuttaminen

- Tarkista, että näppäimistö ei ole lukittu
- Kosketa **SET** -painiketta.
- Aseta halutut lämpötila-arvot koskettamalla UP ja DOWN painikkeita 15 sekuntia lyhyemmän ajan. Pakastimien lämpötila-alue on -22 - -16 ja jääkaappien 0 - +8 celsiusastetta.
- Lopeta toiminto koskettamalla uudelleen **SET** painiketta tai älä tee mitään vähintään 15 sekunnin ajan uusien asetusten tallentamiseksi.





5.1.7 HACCP-hälytyksen tarkastelu/poisto (vain A-TP/A-TN-mallit)

- 1) Kosketa kuvaketta 10 1s ajan.
- 2) Kosketa kuvaketta 10 tai 11 15 sekunnin ajan valitaksesi LS-tunnuksen aktiivisten HACCP-hälytysten tai LS-tunnuksen tarkastelemiseksi niiden poistamiseksi.

- 3) Kosketa kuvaketta 8  SET valinnan kanssa.
- 4) Jos LS-tunnus on valittu, kosketa kuvaketta 10  ja 11  hälytyskoodin valitsemiseksi
 - a. AL, alhaisen lämpötilan hälytys
 - b. AH, korkean lämpötilan hälytys.
 - c. Id, avoimen oven hälytys
 - d. PF, sähkökatkon hälytys

Ohjaus näyttää seuraavat tiedot.

Sta	Päivämäärä
y22	Hälytys vuonna 2022
n02	Hälytys helmikuussa
d28	Hälytys 28. helmikuuta 2022
h16	Hälytys klo 16:00
n30	Hälytys klo 16:30
dur	Kesto
h1	Hälytys kesti 1h
n15	Hälytys kesti 1h 15min

- 5) Jos rLS-tunnus on valittu, kosketa kuvakkeita 10  ja 11  asettaaksesi 149 salasanaa hälytyksen poistamista varten
- 6) Viimeistele toiminto koskettamalla kuvaketta 8  SET
- 7) Poistu menettelystä koskettamalla kuvaketta 9  tai älä tee mitään 60 s ajan.

5.1.8 Laitteen toiminta

Laite on suunniteltu toimimaan parhaalla tavalla juomien ja elintarvikkeiden säilyttämiseksi.

Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- 1) Jotta laite toimisi parhaalla tavalla, älä säilytä siinä lämpimiä tuotteita tai juomia, jotka eivät ole kunnolla suljettuja.
- 2) Vältä kemiallisten tai korroosiota aiheuttavien tuotteiden tai lääkkeiden säilyttämistä.
- 3) Suojaa ruoat hajuilta käyttämällä suljettuja astioita ja pakkauksia. Sijoita tuotteet niin, että ilmapääsee kiertämään kunnolla koko kaapissa.
- 4) Älä säilytä avonaisia ruoka-astioita/pakkaamatonta ruokaa välttääksesi laitteen ruostumisen.
- 5) Vältä mahdollisuuksien mukaan ovien turhaa avaamista, äläkä jätä kaapin ovia auki.
- 6) Hetkellinen virran katkeaminen: Jos sähkökatko ei kestä yli 20 minuuttia, erityisiä toimenpiteitä ei tarvita. Vältä kaapin ovien avaamista mahdollisuuksien mukaan, jottei lämpötila pääse nousemaan. Jos sähkökatko kestää yli 20 minuuttia, tarkista, ettei lämpötila kaapin sisällä nouse liikaa ja etteivät elintarvikkeet ole liian lämpimiä, ja vältä avaamasta kaapin ovia. Maksimilämpötilat, jolloin elintarvikkeet eivät vielä mene pilalle:

Laitteen tyyppi	Elintarvikkeiden ylin lämpötila
Jääkaappi	+ 10° C
Pakastin	- 15° C

- 7) Kaapin sulatusvesi valuu kaapin takana olevalle haihdutusalueelle, jossa se haihtuu lauhduttimen lämmön vaikutuksesta.

Huomioitavat seikat:

- 1) Kaappi pysyy tasapainossa, vaikka ovet ovat auki, mutta ovissa ei saa roikkua.
- 2) Kaapin hyllyille ja ritilöille saa laittaa tavaraa enintään 40 kg. Painon on jakaannuttava tasaisesti.
- 3) Kaapin laatikoiden päällä ei saa istua eikä niihin saa nojailla.
- 4) Jos kaappi menee rikki, sen läheisyydessä ei saa kävellä avojaloin, lattia sen ympärillä ei saa olla märkä eikä kaappia saa käsitellä märin käsin (sähköiskuvaara!).

5.1.9 Laitteen kytkeminen pois päältä

Kuva 3 Kosketa ON/STAND-BY-näppäintä ⏻ vähintään 2 s ajan.

Kuva 4 Laita kytkin OFF- tai O-asentoon koneen sammuttamiseksi, jolloin valo sammuu.

5.2 Hoito-ohjeet

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet, jotta kaappi toimii parhaalla mahdollisella tavalla.

5.2.1 Kunnossapito

Pidä kaappi puhtaana, jotta sen käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä.

- Poista kaapista mahdolliset ruoantähteet aina työpäivän päättyessä. Ennen kuin alat puhdistaa kaappia, kytke kaappi irti virransyötöstä ja laita virtakytkin OFF- tai O-asentoon. Kaappien sisätilojen pohjalla on poistoaukko, joka helpottaa puhdistamista ja jonka kautta elintarvikkeista mahdollisesti valuneet nesteet valuvat pois. Poistoaukon tulppa kannattaa irrottaa ja puhdistaa, jotta se ei pääse tukkeutumaan ja ettei kaapin pohjalle pääse kertymään nesteitä.
- Älä käytä kaapin puhdistamisessa naarmuttavia, korroosiota aiheuttavia tai happamia tuotteita, klooripohjaisia puhdistusaineita, liuottimia tai öljypohjaisia aineita.
- Älä puhdista kaappia painepesurilla.
- Ole varovainen kaapin lauhduttimen lähetyvillä korkeiden lämpötilojen vuoksi, jotka voivat aiheuttaa palovammoja. Lauhduttimen puhdistaminen: Vältä puhdistamisen aikana vääntämästä lauhduttimen alumiinisia siivekkeitä. Se voi heikentää lauhduttimen tuuletusta, josta voi aiheutua vakavia vaurioita laitteelle, jolloin laitteen korjaus ei kuulu takuuseen.
- Tarkista, että ovet menevät kunnolla kiinni.
- Jos laitteen johtoja on vaihdettava, niiden on oltava poikki-pinta-alaltaan/kooltaan samantyyppisiä.
- Ohjauspaneelin suojakannen on oltava paikallaan. Jos se joudutaan irrottamaan, se on kiinnitettävä kunnolla takaisin paikalleen.
- Seuraavat asiat on annettava laitehuollon tarkastettavaksi kaksi kertaa vuodessa:
 - liitäntöjen kunto
 - komponenttien kunto.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on annettava valmistajan, laitemyyjän huolto-osaston tai valtuutetun asentajan vaihdettavaksi henkilö- tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

5.2.2 Laitte pois käytöstä pidemmän aikaa

Jos laite on pois käytöstä pidemmän aikaa (lomien, yrityksen tilapäisen sulkemisen tms. takia), toimi seuraavasti:

- Puhdista laite huolellisesti.
- Katkaise virransyöttö pääkytkimestä.


6. TOIMINTAHÄIRIÖT, VIAT JA HÄLYTYKSET

6.1 Toimintahäiriöt ja hälytykset

Seuraavassa on ohjeita mahdollisten toimintahäiriöiden ja vikojen varalta. Taulukossa on esitetty mahdollisia syitä ja annetaan ohjeita häiriöiden selvittämiseksi. Epäselvissä tapauksissa tai mikäli ongelmaa ei saa selvitettyä seuraavilla ohjeilla, on otettava yhteyttä huoltoon.



Älä koske laitteen sähköisiin osiin, koska niissä saattaa olla hengenvaarallinen jännite.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Laite ei toimi	Laitteessa ei ole virta päällä.	Katso, onko laitteeseen laitettu virta päälle. Jos merkkivalo palaa, laitteessa on virta päällä.
Riittämätön lämpötila	Laitteen sijoituspaikka	Katso, ettei laitteen lähellä ole lämmönlähteitä.
	Termostaatin parametrit	Katso, että termostaatin asetustemperatuurilla on jääkaapeissa noin 0 °C ja pakastimissa noin -20 °C. Tarkista asia painamalla "set"-painiketta.. 
	Käyttöympäristön lämpötila	Tarkista, että ympäristön lämpötila on alle +32 °C pakastimilla +38 °C kylmäpöydillä. Ne ovat kaappien käyttöympäristön maksimilämpötilat.
	Elintarvikkeiden sijoittelu kaapissa	Katso, etteivät elintarvikkeet estä ilmankiertoa ja että ruokaa säilytetään kaapissa tarpeeksi kauan, että se ehtii jäähtyä.
	Lauhdutin on likainen	Tarkista, että lauhdutin on puhdas. Ota huomioon, että mitä puhtaampi laite on, sitä enemmän energiaa säästyy. Puhdistustarve riippuu laitteen sijoituspaikan olosuhteista. Jos lauhdutin on likainen, ota yhteyttä huoltoon.
Outo tai kova Ääni	Laite ei ole suorassa tai ovet eivät ole kunnolla kiinni.	Tarkista, että laite on suorassa ja että ovet menevät kunnolla kiinni.
	Liikkuvissa osissa on esteitä	Tarkista, ettei mikään ota kiinni laitteen liikkuviin osiin.



HUOMAUTUS: Jos laitteeseen tulee jokin vika, jota ei ole mainittu taulukossa, on otettava yhteyttä huoltoon. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä muutoksia laitteen teknisiin ominaisuuksiin ilmoittamatta siitä etukäteen.

Tämän käyttöohjeen mukana toimitetaan termostaatin käyttöohje.

6.2 Hälytykset

Hälytyskoodi	Kuvaus	Nollaus	Korjaus (huolto)
Pr1	kaapin anturin hälytys	automaattinen	- kosketa näppäintä hälytyksen hiljentämiseksi - tarkista P0 - tarkista anturin toimivuus - tarkista sähköliitettä
Pr2	höyrystimen anturin hälytys	automaattinen	
Pr3	lauhduttimen anturin hälytys	automaattinen	
rtc	kellohälytys	manuaalinen	asetta päivämäärä, kellonaika ja viikonpäivä (katso ohjaimen käyttöohjeen kohta 7.2)
AL	alhaisen lämpötilan hälytys	automaattinen	tarkista A0, A1 ja A2
AH	korkean lämpötilan hälytys	automaattinen	tarkista, että ovet ovat kunnolla kiinni tarkista höyrystimen tuuletin tarkista A4 ja A5
id	avoimen oven hälytys	automaattinen	- tarkista, että ovet ovat kunnolla kiinni - tarkista ovikytin - tarkista i0 ja i1
PF	sähkökatkon hälytys	manuaalinen	- kosketa näppäintä - tarkista virtalähde - tarkista sähköliitettä
COH	varoitus voimakkaasta kondensaatiosta	automaattinen	- puhdista lauhdutin (luku 4.3.2) - tarkista C6
CSd	voimakkaan kondensaation hälytys	manuaalinen	- kytke laite pois päältä! - puhdista lauhdutin (luku 4.3.2) - tarkista C7
dFd	sulatuksen aikakatkaisuhälytys	manuaalinen	- kosketa näppäintä - tarkista d2, d3 ja d11

7. LAITTEEN KIERRÄTYS



Eurooppalaisessa sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä koskevassa direktiivissä 2012/19/EU (WEEE) määrätään, että käytöstä poistettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen jätteen tavoin. Käytöstä poistetut laitteet on kerättävä erikseen, jotta niiden materiaalit voidaan kierrättää ja estää samalla haitat ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Laitteissa on rastilla merkittyä jäteastiaa kuvaava merkintä, joka muistuttaa laitteiden erillisestä keräämisestä. Tarkempia tietoja käytöstä poistettujen laitteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta tai laitteen myyjältä.

1. INNEHÅLL

1.	INNEHÅLL	118
2.	ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR.....	119
3.	PRODUKTINFORMATION	120
3.1	Allmänna egenskaper.....	120
4.	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER.....	121
4.1	Avlägsna emballaget.....	121
4.2	Positionering och nivellering.....	121
4.3	Rengöring	121
4.3.1	Rengöring	121
4.3.2	Rengöring av kondensatorn	122
4.4	Elektrisk anslutning	122
4.5	Fjärrenheter.....	122
4.6	Återvinning.....	123
5.	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER.....	124
5.1	Drift	124
5.1.1	Symboler på kontrollpanelen.....	124
5.1.2	Slå på maskinen	124
5.1.3	Lås upp tangentbordet.....	124
5.1.4	Manuell avfrostning	124
5.1.5	Enhetsljus (om tillämpligt).....	124
5.1.6	Ändra temperaturinställningar	124
5.1.7	Visa/radera HACCP-larm (endast A-TP/A-TN-modeller)	124
5.1.8	Enhetens prestanda	125
5.1.9	Stänga av enheten.....	126
5.2	Användbara tips	126
5.2.1	Underhåll	126
5.2.2	Långvarig icke-användning	126
6.	FEL, VARNINGSSIGNALER OCH DRIFTSTOPP	127
6.1	Fel och driftstopp.....	127
6.2	Larm.....	128
7.	ÅTERVINNING AV PRODUKTEN	128

2. ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR

Den här handboken har skapats för att hjälpa dig att förstå hur maskinen ska användas, installeras och underhållas. Den innehåller all nödvändig information och alla varningar som krävs för att se till att enheten installeras och används på rätt sätt samt information om de egenskaper och möjligheter som erbjuds, så att du kan njuta av din maskin fullt ut.



INNAN DU STARTAR ENHETEN SKA DU LÄSA IGENOM INSTRUKTIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING NOGGRANT.

Handboken bör förvaras på ett säkert sätt så att den kan användas som referens i framtiden. Om maskinen säljs eller överläts ska du lämna över manualen till den nya användaren.



DENNA ENHET ÄR UTESLUTANDE AVSEDD FÖR PROFESSIONELLT BRUK OCH FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.

- Placering och installation samt alla reparationer eller ändringar ska alltid utföras av en auktoriserad tekniker i enlighet med gällande lagstiftning i landet. Tillverkaren tar inget ansvar om maskinen är felaktigt installerad.
- Installation, felaktig inställning, olämpligt underhåll eller användning av apparaten kan orsaka materiella skador och personskador.



- Om din maskin går sönder ska du ringa den **tekniska servicenheten**.
- Okvalificerad eller obehörig personal får INTE försöka reparera maskinen
- Användning av andra reservdelar än originaldelar upphäver garantin.
- Under alla underhållsarbeten måste kylskåpet kopplas bort från huvudströmmen via nätströmbrytaren.
- Slipande eller frätande produkter, syror, lösningsmedel och klorbaserade rengöringsmedel får INTE användas för att rengöra apparaten eftersom detta kan skada komponenterna.
- Undvik att placera maskinen utomhus och skydda den från regn och direkt solljus.

WARNING: Apparaten innehåller kylmedlet propan (R290) eller isobutan (R-600a). En mycket miljövänlig naturgas som är brandfarlig. När du transporterar och installerar enheten ska du se till att ingen del av kylmedelkretsen skadas.



Förfarande om kylmedelkretsen är skadad:

- Undvik till varje pris brandkällor och öppen antändning.
- Se till att utrymmet där enheten är placerad är väl ventilerat.
- Tillverkaren ansvarar inte för andra åtgärder som inte nämns i denna handbok. Alla rekommendationer och varningar måste följas.



WARNING: För att minska riskerna för brandfarlighet måste installationen av denna enhet utföras av en kvalificerad person.



WARNING: Håll ventilationsgaller på enheterna eller monteringsstrukturen fria



WARNING: Använd inte mekaniska anordningar eller andra metoder som inte rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningen.



WARNING: Använd inte elektriska apparater i de utrymmen som är avsedda för förvaring av livsmedel.



WARNING: Anslut strömkontakten till ett lättåtkomligt eluttag så att apparaten snabbt kan kopplas bort från strömförsörjningen i en nödsituation.



WARNING: Enheten är inte avsedd att användas med en strömbrytare. Apparatsens nätsladd måste ha ett särskilt eluttag.



WARNING: Förvara inte explosiva ämnen, t.ex. aerosolburkar med brännbart drivmedel, i den här enheten.





OM DESSA ANVISNINGAR INTE FÖLJS ELLER OM ENHETEN ANVÄNDS FELAKTIGT BEFRIAR DETTA TILLVERKAREN FRÅN ALLA SKYLDIGHETER I FRÅGA OM GARANTI ELLER EVENTUELLA KRAV.

3. PRODUKTINFORMATION

Alla enheter har en identifikationsplatta som identifierar enheten och anger dess tekniska egenskaper. Den sitter på ena sidan av enheten.

Ta inte bort identifikationsplattan från enheten.

Kort introduktion till plattan som är fäst på enheten. I fjärrtabeller anges inte kylvätskan, belastningen eller strömmen, eftersom installationen inte är angiven.

		19038252	
		PL1132470571 1 Made in EU	
MOD	GCP-701 L 2	SN	8101136688 3 2018/06
230V 4 50Hz 5 1N 0,9 A 6 IPX5			
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	309 W 7	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 8 Temp. -2 +8 °C 9
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a 10 Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g 11

NUMMER	BESKRIVNING
1	TILLVERKARE
2	MODELL
3	SERIENUMMER
4	SPÄNNING
5	FREKVENS
6	STRÖM
7	KYLKRAFT (W)
8	KLIMATKLASS (N=4)
9	DRIFTSTEMPERATUR
10	GASTYP
11	GAS (gr)
12	NORMATIV

Obs! Denna platta är ett exempel; den aktuella plattan kan avvika något från denna.

Dessa uppgifter bör anges vid kontakt med teknisk service.

3.1 Allmänna egenskaper

Den efterfrågade enheten är utformad för att bevara mat och dryck.

Vi avråder från att ställa varm mat eller varma behållare, kemikalier, frätande produkter eller medicin inne i kylskåpet, samt felaktig användning av enheten.

Beroende på temperaturen som maskinen håller, kan den klassificeras i följande familjer:

KYL (0 a +8° C.)	Enheter för att hålla färsk eller tidigare tillagad mat under kortare tid. Används även för att kyla drycker.
FRYS (-22 a -16° C.)	Enheter för att hålla mat fryst under längre tid.

Driftsgränserna för maskiner i klimatklassen 4 och 5 är följande:

Miljövillkor	Gränser	
	klimatklassen 4	klimatklassen 5
Torr temperatur (°C)	+38°C	+43°C
Kondenseringstemperatur	+54°C	+54°C
Relativ luftfuktighet (%)	60%	65%

Kontrollera figur 1 till 2 för maskinens dimension och tabell 1 för de allmänna egenskaperna.

4. ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER



Placering och installation, samt alla reparationer eller ändringar, ska alltid utföras av en AUKTORISERAD TEKNIKER, i enlighet med gällande lagstiftning i landet. Installation, felaktig inställning, olämpligt underhåll eller användning av apparaten kan orsaka materiella skador och personskador.

4.1 Avlägsna emballaget

Ta bort emballaget från enheten och kontrollera om det skett några skador under transporten. Om någon skada observeras, meddela omedelbart leverantören och transportföretaget. Vid tvivel, använd inte enheten förrän problemet har kunnat bedömmas.



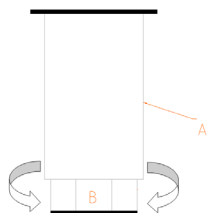
Emballaget (plast, expanderad polyuretan, häftklammer etc...) får inte lämnas inom räckhåll för barn, då de är potentiella risker.

Enheten ska flyttas med en gaffeltruck eller liknande för att undvika skador på stommen.

Transportera enheten till installationsplatsen och ta bort emballaget. Allt emballage kan återvinnas. Kassera emballaget korrekt.

4.2 Positionering och nivellering

Säkerställ att den utvalda platsen för enheten är utrymd och rengjord, annars kan fläkten absorbera kringliggande damm, vilket kan blockera kondensorn och minska enhetens prestanda. Ta bort bandet försiktigt och undvik eventuella repor på enheten. Nivellera enheten med hjälp av de justerbara fötterna. När enheten står jämnt, dra av skyddsfilm genom att använda en slö kniv för att undvika repor i det rostfria stålet.



A: FÖTTERNAS KROPP

B: GÅNGA:

Vrid moturs för att sänka ner maskinen.

Rotera medurs för att höja maskinen

Bordet måste i sin slutliga position vara skild från väggen med 50 mm baktill, 30 mm i sidled och 500 mm till taket. Om enheten är försedd med hjul, se till att golvet är helt plant.

Vid idrifttagning, se till att det inte finns någon värmekälla i närheten.

För att enheten ska kunna fungera optimalt är det mycket viktigt att alla luftintag, både i fläkten inne i bordet och i kondensorn, inte är förtäckta.

Installera inte bordet utomhus.

Inför inte något element från fläktskyddet eller i kylutrustningsområdet.

4.3 Rengöring

4.3.1 Rengöring

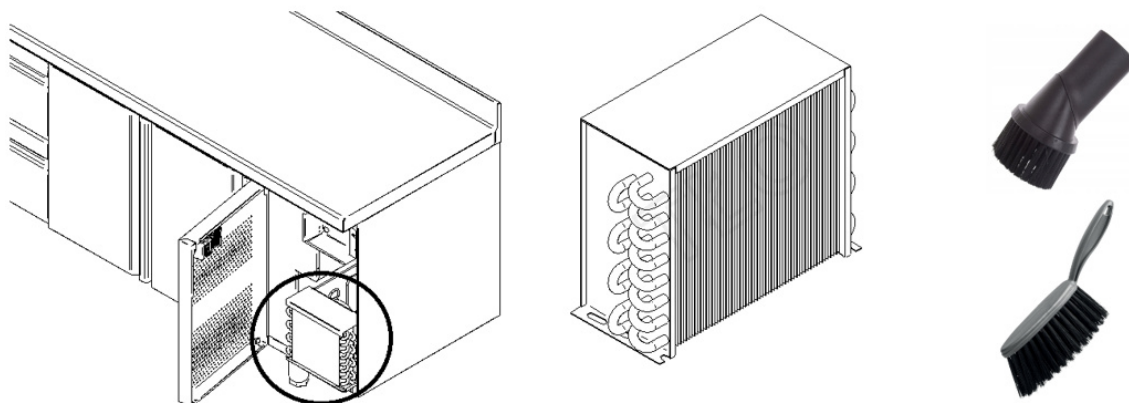
Första rengöringen måste utföras med vatten och neutralt rengöringsmedel. När allting är rent och torrt, sätt in tillbehören på lämpliga platser, enligt egen preferens.

Vi rekommenderar daglig rengöring av utsidan av enheten med en fuktig trasa. Torka i samma riktning som det rostfria stålets polering.

Slipmedel eller sådana som innehåller klor får inte användas. Skölj med rent vatten, undvik direkta vattenstrålar.

4.3.2 Rengöring av kondensatorn

Fett och damm i kondensatorn minskar kylkapaciteten och ökar driftskostnaderna. Rengör därför kondensatorribborna med dammsugare, handborste eller borste ungefär varannan månad, beroende på nedsmutsningsfaktor. För att göra detta måste frontpanelen vara öppen. Ribborna är nu lätt åtkomliga för rengöring. När du har avslutat rengöringen stänger du frontpanelen igen. Vid rengöring ska du vara försiktig så att du inte skadar ribborna eller kopparrören. Mekaniska skador kan leda till



att garantin upphör.

4.4 Elektrisk anslutning

En AUKTORISERAD TEKNIKER bör alltid utföra den elektriska installationen av enheten. De rättsliga normer som gäller i varje land avseende anslutning till elnätet bör beaktas.



- Kontrollera att nätspänningen motsvarar det som anges på typskylten.
- Det är viktigt att den elektriska installationen där bordet kopplas in har en jordad kontakt, utöver det lämpliga skyddet av magnetotermisk brytare och differentialomkopplare (vi rekommenderar 30 mA.)
- Strömkabelns tvärsnitt måste vara lämpligt för enhetens ström.
- Pluggen ska vara Schuko-typ med jordning och stift på 4,8 mm (F-typ). Det är förbjudet att förstora pluggen för egen säkerhet. Som tillval kan utrustningen levereras med brittiska typproppar (H-typ) eller amerikanska typproppar (B-typ)

- Om fel upptäcks under installationen, ska leverantören omedelbart underrättas.



Tillverkaren kommer inte att hållas ansvarig för personliga eller materiella skador på enheten som orsakas av felaktig installation eller underlåtenhet att följa tillverkarens specifikationer.

I identifikation platta visas enhetens elektriska specifikationer. Avsnitt 3.

Det finns 230V 60Hz och 115v 60 Hz versioner, med strömmarna på märkskylten

4.5 Fjärrenheter

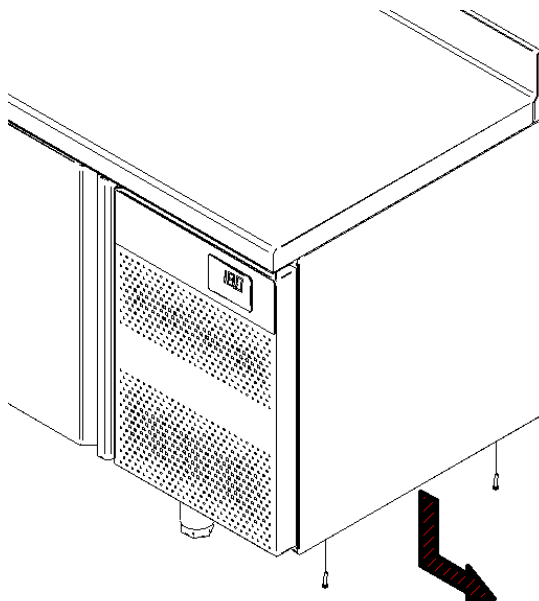
Installationen ska endast utföras av auktoriserad personal. Nedan följer instruktioner för en enklare installationen.

Maskinen har redan klarat alla läckagetester. Systemet är fyllt med trycksatt kväve (5 bar), styrenheten är redan programmerad och redo att användas.

KYLKRAFT BEROENDE PÅ BORDSLÄNGD (utifrån maximalt avstånd på 6m)		
BORDSLÄNGD	FRYS (Data CECOMAF -23.3°C)	KYL (Data CECOMAF -10°C)
135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

SW

Kopparrören är placerade i standardkompressorns område och de är tillräckligt långa för att svetsas, det är nödvändigt att demontera sidopanelen och följa instruktionerna noggrant. Lossa de nedre M5-skruvarna och ta bort sidopanelen enligt pilen.



Elinstallationen är också placerad i standardkompressorområdet. När huvudkabeln är installerad får du inte glömma att ansluta jordningen.

Viktig information angående rör- och elanslutningarna (figur 6)

- Svetsningen ska vara med silverbidrag och ingen tenn.
- Kapillären ingår i enheten.
- Om avståndet är längre än 6 meter rekommenderas en kraftfullare kylvanhet och en expansionsventil för att säkerställa att gasen återgår till kompressorn.
- Dammsug kylvanheten.
- Använd lämplig kylgas.
- Koppla enheten enligt det elektriska diagram som medföljer enheten.

4.6 Återvinning

Produktemballaget består av:

- En träpall.
- Kartong.
- Ett polypropenband.
- Utvidgad polyeten.



Allt emballage som används runt enheten kan återvinnas. Korrekt bortskaffande av dessa produkter bidrar till att skydda miljön. För ytterligare information om återvinning av dessa produkter hänvisas till de lokala myndigheterna. Kassera detta material i enlighet med gällande lagstiftning.

5. ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER



INNAN DU STARTAR ENHETEN, LÄS NOGA DE INSTRUKTIONER SOM MEDFÖLJER DENNA MANUAL.



DENNA ENHET ÄR UTESLUTANDE AVSEDD FÖR PROFESSIONELL ANVÄNDNING, OCH SKALL ENDAST ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.



5.1 Drift

- De steg som krävs för att optimera maskinens funktion visas nedan med alla tillgängliga alternativ.

5.1.1 Symboler på kontrollpanelen

Det finns två versioner av kontrollpaneler, 5" kapacitiv styrenhet (figur 3).
Panel med on/off-omkopplare och kapacitiv 2,5" styrenhet (figur 4).


5.1.2 Slå på maskinen

- När maskinen är rengjord ansluter du den till strömförsörjningen. Håll in ON/STANDBY-knappen  (fig. 3), eller sätt ON/OFF-knappen i **ON-** eller **I-läget** (fig. 4). Styrenheten börjar visa temperaturen och lampan på strömbrytaren tänds.
- Termostaten visar temperaturen i enheten.
- Tre minuter efter det att maskinen har satts på lyser lysdioden för kompressorn  permanent, tills inställningsvärdet har uppnåtts.
- I början visar displayen omgivningstemperaturen. Om dörrarna stängs efter en tid kommer temperaturen att sjunka till den inställda temperaturen.
- Det är rekommenderat att nå den inställda temperaturen innan du fyller kyldisken.


5.1.3 Lås upp tangentbordet

- Tryck på knappen  **SET** och håll den intryckt i minst 1s tills meddelandet "UnL" visas.





5.1.4 Manuell avfrostning

- Kontrollera att tangentbordet inte är låst
- Tryck på avfrostningsknappen och håll den intryckt i 2 sekunder tills ikonen för avfrostning visas på displayen. 







5.1.5 Enhetsljus (om tillämpligt)

- Tryck på ljusknappen 

5.1.6 Ändra temperaturinställningar

- Kontrollera att tangentbordet inte är låst
- Tryck på knappen  **SET**.
- Använd knapparna UP  och DOWN  för att ställa in de önskade temperaturvärdena på mindre än 15 sekunder. För frysar är intervallet -22 till -16 grader och för kylskåp 0 till +8 grader Celsius.
- Tryck på knappen  igen för att avsluta eller gör ingenting i minst 15 sekunder för att spara de nya inställningarna.

5.1.7 Visa/radera HACCP-larm (endast A-TP/A-TN-modeller)

- 1) Tryck på ikon 10  i 1s.
- 2) Tryck på ikon 10  eller 11  i 15 sekunder för att välja LS-etikett för att visa aktiva HACCP-larm eller LS-etikett för att radera dem.
- 3) Tryck på ikon 8  med valet.
- 4) Om LS-etikett har valts, tryck på ikon 10  och 11  för att välja en larmkod
 - a. AL, larm för låg temperatur
 - b. AH, larm för hög temperatur.
 - c. Id, larm för öppen dörr
 - d. PF, larm för strömavbrott

Styrenheten kommer att visa följande information.

Sta	Datum
y22	Larm signalerat 2022
n02	Larm signalerat i februari
d28	Larm signalerat den 28 februari 2022
h16	Larm som signalerat klockan 16:00
n30	Larm som signalerat klockan 16:30
dur	Varaktighet
h1	Larmet varade 1 timme
n15	Larmet varade 1 timme och 15 minuter

- 5) Om etiketten rLS är vald, tryck på ikonerna 10 \checkmark och 11 \wedge för att ställa in lösenord 149 för radering av larm
- 6) Tryck på ikon 8 **SET** för att avsluta åtgärden
- 7) Tryck på ikon 9 \odot eller gör inget i 60 s för att avsluta förfarandet

5.1.8 *Enhetens prestanda*

Denna enhet är designad för optimal förvaring av dryck och mat. Följ därför nedan nedanstående punkter:

- 1) För att uppnå bästa prestanda, förvara inte varma produkter eller drycker vars behållare inte är ordentligt stängd.
- 2) Undvik förvaring av kemiska produkter, frätande produkter eller medicin.
- 3) Skydda maten och dofterna med förseglade förpackningar. Förvara produkten med optimal luftcirkulation.
- 4) Förvara inte oskyddad/oinpackad mat för att undvika rost i enheten.
- 5) Undvik i möjligaste mån frekvent öppning av dörrarna, och lämna dem framförallt inte öppna.
- 6) Tillfälligt strömavbrott. Om avbrottet inte överstiger 20 minuter, behöver du inte vidta några försiktighetsåtgärder, undvik att öppna dörrarna så långt det är möjligt för att undvika temperaturförlust. Om avbrottet varar mer än 20 minuter, kontrollera att maten inte överstiger de kritiska gränserna, övervaka och undvik att öppna dörrarna. Se nedan för maximal temperatur utan att maten förstörs:

Typ av utrustning	Maximal T ^a på enheten
Kyl	+ 10° C
Frys	- 15° C

- 7) Avfrostningsvattnet förs tillbaka genom ett rör till förångningsbehållaren bakom kondensorn, där vatten indunstas med genom hettan från kondensorn.

Försiktighetsåtgärder:

- 1) Stabilitet garanteras, även med öppna dörrar, men det är förbjudet att stå på dem.
- 2) Det rekommenderas inte att belasta invändiga galler och brickor med över 40 kg. Lasten måste vara jämnt fördelad.
- 3) Det är strängt förbjudet att sitta på eller luta sig över lådorna.
- 4) Om enheten går sönder är det inte tillåtet att närma sig den barfota eller med våta händer.

5.1.9 Stänga av enheten

Fig. 3 Tryck på ON/STAND-BY-tangenten  i minst 2 sekunder.

Fig. 4 Ställ omkopplaren i läge OFF eller O för att stänga av maskinen, lampan släcks.

5.2 Användbara tips

Läs nedanstående användbara tips för att få ut mesta möjliga av din enhet.

5.2.1 Underhåll

Rengör alltid enheten korrekt för att förlänga dess livslängd.

- Ta bort allt avfall från maskinen i slutet av varje dag. Innan du rengör maskinen, koppla ur maskinen från elnätet och sätt strömbrytaren i läge AV eller O. Kyldiskarna innehåller en dränering som underlättar rengöringen, liksom eventuell bortforsling av vätskor från mat. Under rengöringsarbetet är det viktigt att avlägsna dräneringspluggen och rengöra den för att förhindra att det uppstår stopp.
- Använd inte slipmedel, frätande eller sura produkter, klorbaserade tvättmedel, lösningsmedel eller petroleumderivat för att rengöra maskinen.
- Använd inte högtrycksvatten för att rengöra maskinen.
- Rengöring av kondensorn: vid rengöring, var noga med att inte böja aluminiumfenorna på kondensorn, då detta kan innebära att luften inte kan passera och kondensera och därmed orsaka allvarliga skador på utrustningen och inte innefattas av reparation enligt garantin.
- Kontrollera att dörrarna stängs helt.
- Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder innan du går in i kondensaggregatets område. Det kan förekomma höga temperaturer på vissa delar och finnas risk för brännskada.
- Om du behöver byta ledningar, ändra inte till en lägre sektion.
- Det inre locket på kontrollpanelens elektriska installation är viktig. Om du behöver avinstallera, säkerställ att locket åter sätts på plats lika tätt som det var.
- Teknisk service bör utföras vartannat år för kontroll:
 - Kontrollera förpackningarna.
 - Kontrollera komponentsituationen.
- Om ledningen är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, serviceavdelningen eller någon behörig personal för att undvika skador på utrustningen eller personalen.

5.2.2 Långvarig icke-användning

Om enheten inte används under en längre period (semester, tillfällig stängning...), observera vänligen följande:

- Rengör utrustningen noga.
- Stäng av huvudströmförsörjningen.


6. FEL, VARNINGSSIGNALER OCH DRIFTSTOPP

6.1 Fel och driftstopp

Följande steg ska följas vid fel eller driftstopp. De möjliga orsakerna och möjliga lösningarna finns listade i nedanstående tabell. Vid tvivel, eller om problemet inte går att lösa, kontakta vänligen vårt tekniska service.



Hantera inte elektriska komponenter, då det kan innebära livsfara eftersom komponenterna är strömförande.

FEL	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Enheten fungerar inte	Det finns ingen strömförsörjning.	Kontrollera att den magnettermiska brytaren har utlösts. Om strömbrytaren lyser är enheten strömdriven.
Otillräcklig temperatur	Placeringen av utrustningen	Kontrollera så att det inte finns en värmekälla i närheten.
	Termostatens parameter	Kontrollera att den inställda temperaturen på termostaten ligger på ungefär 0°C i kylarna och -20 °C i fryssarna. Tryck på "set" knappen för att kontrollera. 
	Omgivningens temperatur	Kontrollera att rumstemperaturen är under +32°C i frysskåpen och +38 °C i kylarna och skåpen. Dessa är de garanterade maximala temperaturerna för att enheterna ska fungera.
	Matfördelning inuti enheten	Kontrollera att maten är korrekt placerad inuti enheten, utan att blockera luftventilationen och att maten förvarats tillräckligt länge i kyldisken.
	Rengöring av kondensatorn	Kontrollera att kondensatorn är ren. Ta i beaktande att mer energi sparas ju renare kylan är. Hur ofta rengöring behövs beror på de omgivande villkoren för platsen. Ifall kondensatorn är smutsig, ring vår kundservice.
Ovanliga eller höga ljud	Inkorrekt nivellering och felaktig/otillräcklig stängning av dörrarna.	Kontrollera nivellering och säkertställ att dörrarna går att stänga ordentligt.
	Friktion i de rörliga delarna	Kontrollera att ingenting ligger emot kyldisken rörliga delar.



OBS ! Om ett fel uppstår som inte är listat i ovanstående tabell, vänligen kontakta vårt tekniska servicecenter. Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra de tekniska egenskaperna efter förvarning.

Instruktioner för termostaten levereras tillsammans med den här manualen.

6.2 Larm

Larmkod	Beskrivning	Återställ	Korrigerig (service)
Pr1	larm för skåpsond	automatiskt	- tryck på en tangent för att stänga av larmet
Pr2	larm för förångarens sond	automatiskt	- kontrollera P0
Pr3	larm för kondensatorns sond	automatiskt	- kontrollera sondens integritet - kontrollera den elektriska anslutningen
rtc	klocklarm	manuellt	ställ in datum, tid och veckodag (se handboken för styrenheten, avsnitt 7.2)
AL	larm för låg temperatur	automatiskt	kontrollera A0, A1 och A2
AH	larm för hög temperatur	automatiskt	kontrollera att dörrarna är ordentligt stängda kontrollera förångarfläkten kontrollera A4 och A5
id	larm för öppen dörr	automatiskt	- kontrollera att dörrarna är ordentligt stängda - kontrollera dörrbrytaren - kontrollera i0 och i1
PF	larm vid strömavbrott	manuellt	- tryck på en tangent - kontrollera strömkällan - kontrollera den elektriska anslutningen
COH	varning för hög kondensation	automatiskt	- rengör kondensatorn (kapitel 4.3.2) - kontrollera C6
CSd	larm för hög kondensation	manuellt	- stäng av apparaten! - rengör kondensatorn (kapitel 4.3.2) - kontrollera C7
dFd	larm för avfrostningstid	manuellt	- tryck på en tangent - kontrollera d2, d3 och d11

7. ÅTERVINNING AV PRODUKTEN



Det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) anger att hushållsapparater inte ska kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta apparater ska samlas in separat för att optimera kostnaden för återanvändning och återvinning av materialet inuti enheten, samtidigt som potentiella skador på atmosfären och folkhälsan undviks. Etiketten med den överkryssade soptunnan finns på alla produkter för att påminna ägaren om hans skyldigheter angående separat sophantering. För mer information angående korrekt hantering av kasserande av hushållsapparater, kontakta de lokala myndigheterna eller återförsäljaren.

1. INDEKS

1.	INDEKS.....	129
2.	GENEREL INFORMATION OG ADVARSLER.....	130
3.	PRODUKTDETALJER.....	131
3.1	Generelle egenskaber.....	131
4.	BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER.....	132
4.1	Fjernelse af emballage.....	132
4.2	Positionering og nivellering.....	132
4.3	Rengøring.....	132
4.3.1	Rengøring.....	132
4.3.2	Rengøring af kondensator.....	133
4.4	Elektrisk tilslutning.....	133
4.5	Fjernenheder.....	133
4.6	Genbrug.....	134
5.	BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER.....	135
5.1	Drift.....	135
5.1.1	Symboler på kontrolpanelet.....	135
5.1.2	Tænding af maskinen.....	135
5.1.3	Låsning af tastaturet op.....	135
5.1.4	Manuel afrimning.....	135
5.1.5	Enhedslampe (hvis relevant).....	135
5.1.6	Ændring af temperaturindstillinger.....	135
5.1.7	Se/slette HACCP-alarm (kun A-TP/A-TN-modeller).....	135
5.1.8	Maskinens ydeevne.....	137
5.1.9	Sluk for maskinen.....	137
5.2	Nyttige tips.....	138
5.2.1	Vedligeholdelse.....	138
5.2.2	Langvarig ikke-brug.....	138
6.	FEJL, ALARMER OG NEDBRUD.....	139
6.1	Fejl og nedbrud.....	139
6.2	Alarmer.....	140
7.	GENBRUG AF PRODUKTET.....	140

2. GENEREL INFORMATION OG ADVARSLER

Denne manual er udarbejdet for at hjælpe dig med at forstå betjening, installation og vedligeholdelse af maskinen. Den indeholder alle de nødvendige oplysninger og advarsler for at sikre, at enheden installeres og anvendes korrekt, samt oplysninger om de egenskaber og muligheder, der tilbydes, så du kan få fuldt udbytte af din maskine.



FØR DU STARTER ENHEDEN, SKAL DU LÆSE VEJLEDNINGEN I DENNE MANUAL GRUNDIGT IGENNEM.

Håndbogen skal opbevares sikkert ved hånden til senere brug.

Hvis maskinen sælges eller overdrages, skal du give manualen til den nye bruger.



DENNE ENHED ER UDELUKKENDE BEREGNET TIL PROFESSIONEL BRUG OG BØR KUN ANVENDES AF KVALIFICERET PERSONALE.

- Placering og installation samt alle reparationer eller ændringer skal altid udføres af en autoriseret tekniker i overensstemmelse med den gældende lovgivning i landet. Producenten påtager sig intet ansvar, hvis maskinen er forkert installeret.
- Installation, forkert justering, uhensigtsmæssig vedligeholdelse eller brug af enheden kan forårsage materielle skader og personskader.
 - Hvis din maskine går i stykker, skal du ringe til det **tekniske servicecenter**.
 - Ukvalificeret eller uautoriseret personale må IKKE forsøge at reparere maskinen
 - Anvendelse af andre reservedele end de originale reservedele medfører, at garantien bortfalder.



- Under alle vedligeholdelsesoperationer skal køleskabet være frakoblet fra hovedstrømforsyningen ved hovedafbryderen.
- Der må IKKE anvendes slibende eller ætsende produkter, syrer, opløsningsmidler og klorinbaserede rengøringsmidler til rengøring af enheden, da dette kan beskadige komponenterne.
- Undgå at placere maskinen udendørs, og hold den væk fra regn og direkte sollys.

ADVARSEL: Enheden indeholder kølemiddel propan (R290) eller isobutan (R-600a). En meget miljøvenlig naturgas, der er brandfarlig. Under transport og installation af enheden skal du sikre dig, at ingen dele af kølekredsløbet beskadiges.



Procedure, hvis kølekredsløbet er beskadiget:

- Undgå for enhver pris brandkilder og åben antændelse.
- Sørg for, at de lokaler, hvor enheden er placeret, er godt ventileret.
- Producenten er ikke ansvarlig for andre operationer, der ikke er nævnt i denne vejledning. Alle anbefalinger og advarsler skal følges.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for antændelighed skal installationen af denne enhed udføres af en kvalificeret person.



ADVARSEL: Hold ventilationsristene på enhederne eller monteringsstrukturen fri



ADVARSEL: Brug ikke mekaniske anordninger eller andre metoder, der ikke er anbefalet af producenten, til at fremskynde afrimningsprocessen.



ADVARSEL: Der må ikke anvendes elektriske apparater i rummene til opbevaring af fødevarer.



ADVARSEL: Tilslut stikket til en let tilgængelig stikkontakt, så enheden hurtigt kan kobles fra strømforsyningen i en nødsituation.



ADVARSEL: Enheden er ikke beregnet til at blive brugt sammen med en stikkontakt. Enhedens strømkabel skal have en særlig stikkontakt.



ADVARSEL: Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. aerosoldåser med brændbart drivmiddel i denne enhed.



MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE VEJLEDNING ELLER FORKERT BRUG AF ENHEDEN FRITAGER PRODUCENTEN FOR ENHVER FORPLIGTELSE MED HENSYN TIL GARANTI ELLER EVENTUELLE KRAV.

3. PRODUKTDETALJER

Alle apparater har et typeskilt, som identificerer det og angiver dets tekniske egenskaber. Det er placeret på den ene side af maskinen. Fjern ikke typeskiltet fra enheden.

Kort introduktion til det skilt, der sidder på maskinen. I fjerntabeller udfyldes felterne for kølevæske, belastning eller strøm ikke, da installationen ikke er kendt.

CE ¹²		19038252	
PL1132470571 ¹		Made in EU	
MOD	GCP-701 L ²	SN	8101136688 ³ 2018/06
230V ⁴ 50Hz ⁵ 1N		0,9 A ⁶ IPX5	
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	309 W ⁷	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calentador Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 ⁸ Temp. -2 +8 °C ⁹
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a ¹⁰ Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g ¹¹

NUMMER	BESKRIVELSE
1	PRODUCENT
2	MODEL
3	SERIENUMMER
4	SPÆNDING
5	FREKVENS
6	STRØM
7	KØLEEFFEKT (W)
8	KLIMAKLASSIFIKATION (N=4)
9	ARBEJDSTEMPERATUR
10	GASTYPE
11	GAS (gr)
12	MÆRKNING

Bemærk: Dette skilt er et eksempel. Det reelle skilt kan afvige lidt fra det.

Disse oplysninger skal angives, når den tekniske tjeneste tilkaldes.

3.1 Generelle egenskaber

Afhængigt af den temperatur, som maskinen producerer, kan den klassificeres i følgende familier:

KØLER (0 til +8 °C.)	Maskiner til at opbevare frisk eller tidligere tilberedt mad i korte perioder. Bruges også til at køle drikkevarer
FRYSER (-22 til -16 °C.)	Maskiner til at holde mad frosset i lange perioder.

Maskinen er testet til klimaklassificering 4, og den er designet til at arbejde under følgende niveauer.

Miljøforhold	Grænser	
	klimaklassificering 4	klimaklassificering 5
Tør pæretemperatur (°C)	+38 °C	+43°C
Kondenserende temperatur	+54 °C	+54°C
Relativ luftfugtighed (%)	60 %	65%

Se figur 1 til 2 for maskinens dimensioner og tabel 1 for de generelle egenskaber.

4. BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSSESINSTRUKTIONER



Positionering og installation samt alle reparationer eller ændringer skal altid udføres af en **AUTORISERET TEKNIKER** i overensstemmelse med gældende lovgivning i landet.

Installation, forkert justering, uhensigtsmæssig vedligeholdelse eller brug af apparatet kan forårsage materielle skader og personskader.

4.1 Fjernelse af emballage

Fjern emballagen fra maskinen og kontroller, om der er sket skader under transporten. Hvis der konstateres skader, skal leverandøren og transportfirmaet straks underrettes. I tvivlstilfælde må du ikke bruge maskinen, før problemet er vurderet.



Emballage (plast, ekspanderet polyurethan, hæfteklammer osv.) må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare for dem.

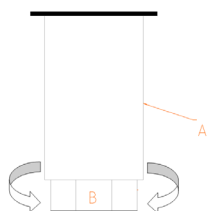
Maskinen skal flyttes med en gaffeltruck eller lignende for at undgå skader på strukturen. Transporter maskinen til installationsstedet, og fjern derefter emballagen.

Al emballage kan genbruges. Bortskaf emballagen korrekt.

4.2 Positionering og nivellering

Sørg for, at stedet, hvor maskinen skal opbevares, er frit og rent. Undgå at blæseren absorberer støvet i nærheden, da det kan blokere kondensatoren og reducere maskinens effektivitet.

Fjern pallen forsigtigt, og undgå ridser på maskinen. Niveller maskinen ved at bruge de justerbare fødder. Når maskinen er nivelleret, skal du pille beskyttelsesfilmen af ved hjælp af en sløv kniv for at undgå ridser i det rustfrit stål.



A: FØDDERNE

B: TRÅD:

Drej mod uret for at sænke maskinen ned.

Drej med uret for at hæve maskinen

Bordet skal i sin endelige position være adskilt fra væggen med 50 mm i bagved, 30 mm i siden og 500 mm i forhold til loftet

Hvis maskinen leveres med hjul, skal du sørge for, at gulvet er helt plant. Ved idriftsættelse skal du sørge for, at der ikke er nogen varmekilde i nærheden. For en optimal ydelse af udstyret er det yderst vigtigt, at alle luftindtag, både i blæseren placeret inde i bordet og i kondensatoren, ikke er tilstoppede. Installer ikke bordet udendørs.

Indfør ikke noget element fra blæserbeskytteren eller i køleudstørsområdet.

4.3 Rengøring

4.3.1 Rengøring

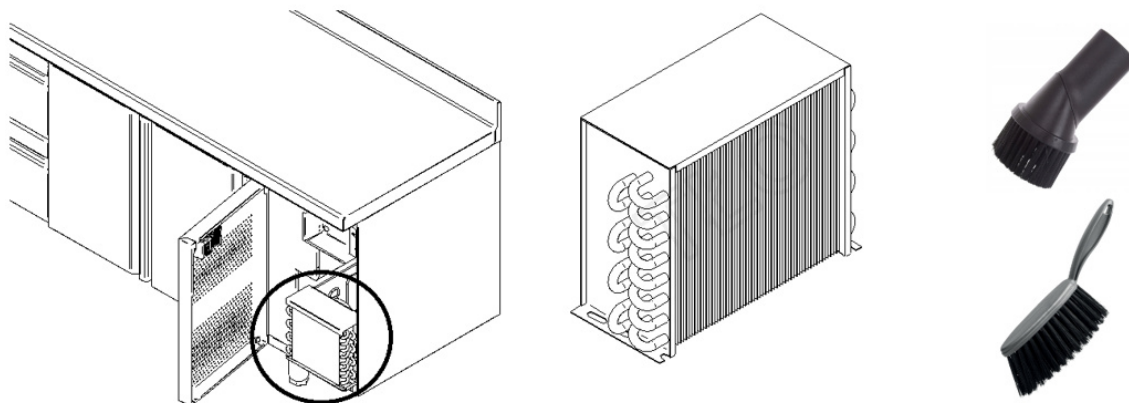
Første rengøring skal foretages med vand og neutralt rengøringsmiddel. Når produktet er rent og tørt, skal tilbehøret indsættes som ønsket.

Vi anbefaler, at du rengør ydersiden af enheden dagligt med en fugtig klud og følger retningen af honing af det rustfrit stål. Slibende stoffer eller stoffer, der indeholder klor, må ikke anvendes.

S skyl med rent vand, undgå direkte vandstråler.

4.3.2 Rengøring af kondensator

Fedt og støv i kondensatoren reducerer kølekapaciteten og øger driftsomkostningerne. Rengør derfor - afhængigt af tilsmudsningstakten - kondensatorribberne med støvsuger, håndkost eller børste ca. hver 2. måned. For at gøre dette skal frontpanelet være åbent. Ribbenene er nu let tilgængelige for rengøring. Når rengøringsproceduren er afsluttet, lukkes frontpanelet igen. Pas på, at ribberne eller kobberrørene ikke beskadiges under rengøringen. Mekaniske skader kan medføre, at garantien



bortfalder.

4.4 Elektrisk tilslutning

En AUTORISERET TEKNIKER skal altid foretage den elektriske tilslutning af apparatet.

De gældende lovmæssige standarder i hvert land vedrørende tilslutning til lysnettet bør tages i betragtning.



- Kontroller, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet.
- Det er vigtigt, at den elektriske installation, hvor skabet skal tilsluttes, har en JORDFORBINDELSE ud over passende magnetotermisk afbryder og differentialbeskyttelse (vi anbefaler 30 mA).
- Strømkablets tværsnit skal passe til maskinens mærkestrøm.
- Stikket skal være Schuko-type med jordforbindelse og klemmer på 4,8 mm (F-type). Af hensyn til din sikkerhed er det forbudt at forstørre stikket. Som ekstraudstyr kan udstyret leveres med stik af britisk type (H-type) eller amerikansk type stik (B-type).

- Hvis der konstateres fejl under installationen, skal leverandøren straks underrettes.



Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskader eller materielle skader på maskinen som følge af forkert installation eller manglende overholdelse af producentens specifikationer.

Maskinens elektriske specifikationer er vist på typeskiltet. Afsnit 3.

Der er 220 V 60 Hz og 115 V 60 Hz versioner, med angivelse af strøm på typeskiltet.

4.5 Fjernheder

Installationen bør kun udføres af autoriseret personale. Nedenfor angives instruktioner til lettere installation.

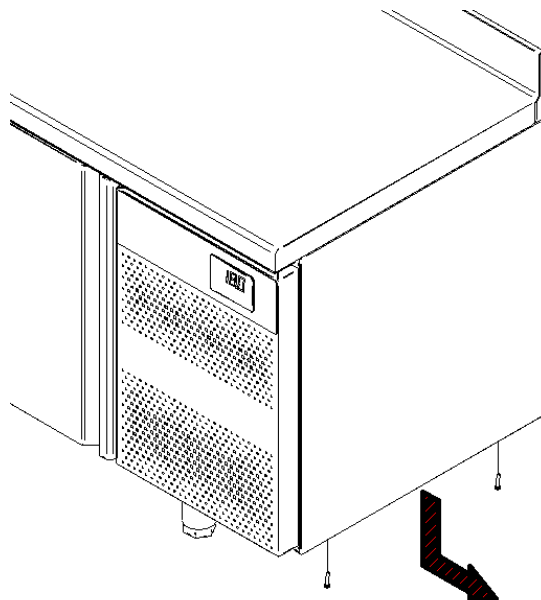
Maskinen har allerede bestået alle tæthedstests. Systemet er fyldt med nitrogen under tryk (5 bar), og styringen er allerede programmeret og klar til brug.

KØLEEFFEKT AFHÆNGIGT AF BORDETS LÆNGDE (for en maksimal afstand på 6 m)		
BORDLÆNGDE	FRYSER (Data CECOMAF -23,3 °C)	KØLER (Data CECOMAF -10 °C)

DA

135	364 W	360 W
180	364 W	360 W
225	364 W	360 W

Kobberrørene er placeret i standardkompressorområdet, og de er lange nok til at svejse, det er nødvendigt at afmontere sidepanelet og følge instruktionerne nøje. Løsn de nederste M5-skruer, og fjern sidepanelet som vist med pilen.



Den elektriske installation er også placeret i standardkompressorområdet. Når hovedledningen er installeret, må du ikke glemme at tilslutte jordforbindelsen.

Vigtige bemærkninger relateret til røret og elektriske forbindelser (figur 6)

- Svejsningen skal være kraftig med sølv i og uden tin.
- Kapillarrør følger med maskinen
- Hvis afstanden er længere end 6 meter, anbefales en stærkere køleenhed og en ekspansionsventil for at sikre, at gassen vender tilbage til kompressoren.
- Støvsug køleenheden
- Anvend passende kølegas.
- Før ledninger til maskinen i henhold til det eldiagram, der følger med maskinen.

4.6 Genbrug

Produktets emballage består af:

- En træpalle.
- Pap.
- Et polypropylenbånd.
- Ekspanderet polyethylen.



Al den emballage, der bruges omkring maskinen, kan genbruges. Korrekt bortskaffelse af disse produkter hjælper med at beskytte miljøet. For yderligere information om genbrug af disse produkter henvises til den relevante lokale myndighed. Bortskaf disse materialer i overensstemmelse med gældende lovgivning.

5. BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSSESINSTRUKTIONER



FØR APPARATET STARTES, BEDES DU LÆSE INSTRUKTIONERNE I DENNE MANUAL OMHYGGELIGT.



APPARATET ER UDELUKKENDE TIL PROFESSIONEL BRUG OG BØR KUN ANVENDES AF KVALIFICERET PERSONAL.



5.1 Drift

- De trin, der er nødvendige for at optimere maskinens drift, er vist nedenfor med alle de tilgængelige muligheder.

5.1.1 Symboler på kontrolpanelet

Der findes to versioner af kontrolpaneler, 5" kapacitiv controller (figur 3).
Panel med On/Off-knap og 2,5" kapacitiv controller (figur 4).


5.1.2 Tænding af maskinen

- Når maskinen er rengjort, skal du tilslutte maskinen til strømforsyningen. Hold ON/STANDBY-knappen  (fig. 3), eller sæt ON/OFF-kontakten i **ON-** eller **I-position** (fig. 4). Controlleren begynder at vise temperaturen, og lyset på kontakten tændes.
- Termostaten viser temperaturen inde i enheden.
- Tre minutter efter, at maskinen er tændt, lyser lysdioden på kompressoren  permanent, indtil det indstillede punkt er nået.
- I begyndelsen er temperaturen viser displayet den omgivende temperatur. Hvis dørene lukkes efter et stykke tid, vil temperaturen falde til den indstillede temperatur.
- Det anbefales at nå den indstillede temperatur, før enheden fyldes.

5.1.3 Låsning af tastaturet op

- Tryk på  **SET** knappen og hold den nede i mindst 1s, indtil "UnL" vises.





5.1.4 Manuel afrimning

- Kontroller, om tastaturet ikke er låst
- Tryk på afrimningsknappen, og hold den nede i 2 sekunder, indtil ikonet Afrimning vises på displayet. 







5.1.5 Enhedslampe (hvis relevant)

- Tryk på lysknappen 

5.1.6 Ændring af temperaturindstillinger

- Kontroller, om tastaturet ikke er låst
- Tryk på knappen  **SET** .
- Brug knapperne UP  og DOWN  til at indstille de ønskede temperaturværdier på mindre end 15 sekunder. Området for fryseren er -22 til -16 grader og for køleskabe 0 til +8 grader Celsius.
- Tryk på knappen  **SET** igen for at afslutte, eller gør ingenting i mindst 15 sekunder for at spare de nye indstillinger.



5.1.7 Se/slette HACCP-alarm (kun A-TP/A-TN-modeller)

- 1) Tryk på ikon 10  i 1s.
- 2) Tryk på ikon 10  eller 11  i 15 sekunder for at vælge LS-mærket for at få vist aktive HACCP-alarmer eller LS-mærket for at slette dem.
- 3) Tryk på ikon 8  **SET** med valget.
- 4) Hvis der er valgt LS mærke, skal du trykke på ikon 10  og 11  for at vælge en alarmkode
 - e. AL, Alarm for lav temperatur
 - f. AH, Alarm for høj temperatur.
 - g. Id, alarm for åben dør
 - h. PF, alarm for strømsvigt

Controlleren vil vise følgende oplysninger.

DA

Sta	Dato
y22	Alarm signaleret i 2022
n02	Alarmen signaleret i februar
d28	Alarmen signaleret den 28. februar 2022
h16	Alarm signaleret kl. 16:00
n30	Alarm signaleret kl. 16:30
dur	Varighed
h1	Alarmen varede 1 time
n15	Alarmen varede 1 time og 15 minutter

- 1) Hvis rLS-mærket er valgt, skal du trykke på ikonerne 10 ∇ og 11 \wedge for at indstille adgangskode 149 til sletning af alarmer
- 2) Tryk på ikon 8  SET for at afslutte aktiviteten
- 3) Tryk på ikon 9  eller undlad at betjene i 60s for at afslutte proceduren

5.1.8 Maskinens ydeevne

Denne maskine er designet til optimal konservering af føde- og drikkevarer. Følg derfor nedenstående råd:

- 1) For at opnå en korrekt ydeevne må du ikke opbevare varme produkter samt drikkevarer, hvor beholder ikke er korrekt lukket.
- 2) Undgå opbevaring af kemiske produkter, ætsende ting eller stoffer.
- 3) Beskyt maden, og undgå lugte ved at bruge lukkede beholdere eller indpakning. Opbevar produktet, så der er mulighed for optimal luftcirkulation.
- 4) For at undgå rust bør du ikke opbevare ubeskyttede/udpakkede fødevarer i enheden.
- 5) Undgå så vidt muligt at åbne dørene konstant, og lad dem frem for alt ikke stå åbne.
- 6) Midlertidig strømafbrydelse. Hvis afbrydelsen ikke overstiger 20 minutter, er det ikke nødvendigt at tage nogen forholdsregler. Undgå blot at åbne dørene i det omfang, det er muligt, for at undgå temperaturtab. Hvis afbrydelsen varer mere end 20 minutter, skal du kontrollere, at fødevarer ikke overstiger den kritiske temperatur, og kontrollere, at de ikke har ændret tilstand, og undgå at åbne døren

Maksimal temperaturer, så fødevarer ikke forringes, er som følger

Type udstyr	Enhedens maksimale T ^a
Køler	+ 10 °C
Fryser	- 15 °C

- 7) Vand fra afrimningen ledes tilbage af et rør til fordampningsbeholderen bag kondensatoren, hvor vandet fordamper på grund af varmeafgivelse fra kondensatoren.

Forholdsregler:

- 5) Stabilitet er garanteret, selv med åbne døre, men det er forbudt at stå på dem.
- 6) Det frarådes at isætte riste og bakker på over 40 kg. Belastningen skal fordeles jævnt.
- 7) Det er komplet forbudt at sidde på eller læne sig op ad skufferne.
- 8) I tilfælde af sammenbrud er det ikke tilladt at nærme sig køleskabet med bare fødder, våd jord eller våde hænder.

5.1.9 Sluk for maskinen

Fig. 3 Tryk på ON/STAND-BY-tasten  i mindst 2 sekunder.

Fig. 4 Sæt kontakten i positionen OFF eller O for at slukke for maskinen, lyset slukkes.

5.2 Nyttige tips

Læs de nyttige tip, der er anført nedenfor, omhyggeligt for at give dig mulighed for at få mest muligt ud af din maskine.

5.2.1 Vedligeholdelse

Rengør altid maskinen korrekt for at forlænge maskinens levetid.

- Fjern alt affald fra maskinen ved afslutningen af hver dag. Før du rengør maskinen, skal du tage stikket ud af stikkontakten og sætte kontakten i OFF- eller O-position. Diskene har et afløb for at bidrage til nem rengøring samt til afløb af eventuel produktion af væsker fra mad. Under rengøringsprocessen er det vigtigt at fjerne afløbsproppen og rengøre den for at forhindre tilstopning med faste stoffer. Det er meningen, at eventuel væske ikke ophobes.
- Brug ikke slibende, ætsende eller syreprodukter, klorbaserede rengøringsmidler, opløsningsmidler eller benzinderivater til at rengøre maskinen.
- Brug ikke vand under tryk til at rengøre maskinen.
- Rengøring af kondensatoren: Ved rengøring skal du passe på ikke at bøje kondensatorens aluminiumsribber, da det kan forhindre luft i at passere og forårsage kondens, hvilket igen forårsager alvorlig skade på udstyret og bortfald af ret til reparation under garantien.
- Kontroller, at dørene lukker perfekt.
- Tag de nødvendige forholdsregler inden adgang til kondenseringsenhedens område. Høje temperaturer på nogle elementer giver risiko for forbrændinger.
- Hvis du har brug for at skifte ledninger, skal du ikke skifte til en lavere sektion.
- Det indvendige låg på den elektriske installation af kontrolpanelet er vigtigt. Hvis du har brug for at adskille det, skal du ved samling kontrollere, at det sluttet lige så tæt som før.
- Ring til service hvert andet år for relevant kontrol:
 - Kontrol af pakningerne.
 - Kontrol af komponenternes tilstand.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, afdelingen for eftersalgsservice eller af autoriseret personale for at undgå personskader eller skader på udstyr.

5.2.2 Langvarig ikke-brug

Hvis maskinen holdes ude af drift i længere tid (helligdage, midlertidig lukning ...), skal du være opmærksom på følgende:

- Rengør udstyret omhyggeligt.
- Sluk for strømforsyningen.


6. FEJL, ALARMER OG NEDBRUD

6.1 Fejl og nedbrud

De trin, der skal følges i tilfælde af en fejl eller driftsfejl, er beskrevet nedenfor. De mulige årsager og mulige løsninger er angivet i nedenstående tabel. I tvivlstilfælde, eller hvis du ikke er i stand til at løse problemet, bedes du kontakte den tekniske service.



Hånder ikke elektriske komponenter, da der er risiko for død, da komponenterne er strømførende.

FEJL	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Maskinen virker ikke	Der er ingen strømforsyning.	Kontroller, om den magnetotermiske afbryder er blevet udløst. Hvis der er lys i kontakten, er maskinen tændt.
Utilstrækkelig temperatur	Placering af udstyret	Kontroller, at der ikke er en varmekilde i nærheden.
	Termostatsens parametre	Kontroller, at termostatsens indstillede temperatur er omkring 0 °C i køleskabe og -20 °C i fryserne. Tryk på "set"-knappen for at kontrollere den. 
	Omgivende temperatur	Kontroller, at den omgivende temperatur er under +32 °C i frysediske og +38 °C i køleskabe. Dette er enheder med garanteret maksimal arbejdstemperatur.
	Madfordeling inde i maskinen	Kontroller, at maden er korrekt placeret inde i disken uden at blokere luftventilationerne, og at den tid, der er gået fra det tidspunkt, hvor maden placeres til opbevaring inde i disken, er lang nok.
	Rengøring af kondensatoren	Kontroller, at kondensatoren er ren. Vær opmærksom på, at jo renere køleskabet er, jo mere energi vil der blive sparet. Rengøringshyppigheden vil afhænge af forholdene på stedet. I tilfælde af, at kondensatoren er beskidt, skal du ringe efter salgsservice...
Mærkelig eller høj støj	Forkert nivellering og dårlig lukning af dørene.	Tjek nivelleringen og god lukning af dørene.
	Friktion i de bevægelige zoner	Kontroller, at der ikke er noget i kontakt med køleskabets bevægelige elementer.



BEMÆRK: Hvis der opstår en fejl, som ikke er angivet i ovenstående tabel, bedes du kontakte den tekniske service. Producenten forbeholder sig ret til at ændre de tekniske egenskaber med forudgående advarsel.

Sammen med denne manual er der leveret instruktioner for termostaten.

6.2 Alarmer

Alarmkode	Beskrivelse	Nulstil	Korrektion (service)
Pr1	alarm for skabssonde	automatisk	- tryk på en tast for at slå alarmen fra - kontroller P0 - kontroller sondens integritet - kontroller den elektriske forbindelse
Pr2	alarm for fordampningssonden	automatisk	
Pr3	alarm for kondensatorsonde	automatisk	
rtc	klokkealarm	manuel	indstill dato, klokkeslæt og ugedag (se controller manual afsnit 7.2)
AL	alarm for lav temperatur	automatisk	kontroller A0, A1 og A2
AH	alarm for høj temperatur	automatisk	kontroller, om døren er lukket korrekt kontroller fordamperens ventilator kontroller A4 og A5
id	alarm for åben dør	automatisk	- kontroller, om døren er lukket korrekt - kontroller dørkontakten - kontroller i0 og i1
PF	alarm for strømsvigt	manuel	- berør en tast - kontroller strømkilden - kontroller den elektriske forbindelse
COH	advarsel om høj kondensation	automatisk	- rengør kondensatoren (kapitel 4.3.2) - kontroller C6
CSd	alarm for høj kondensation	manuel	- sluk for enheden! - rengør kondensatoren (kapitel 4.3.2) - kontroller C7
dFd	afrimning timeout alarm	manuel	- berør en tast - kontroller d2, d3 og d11

7. GENBRUG AF PRODUKTET



Det europæiske direktiv 2012/19/EU vedrørende affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) fastslår, at husholdningsapparater ikke bør bortskaffes ved at bruge den normale affaldshåndtering i byområder. Udtjente apparater bør indsamles separat for at optimere omkostningerne ved at genbruge og genanvende materialerne inde i maskinen, samtidig med at potentielle skader på atmosfæren og folkesundheden forhindres. Den overstregede skraldespand er angivet på alle produkter for at minde ejeren om deres forpligtelser med hensyn til separat affaldsindsamling. For mere information vedrørende korrekt bortskaffelse af husholdningsapparater bør ejere kontakte deres lokale myndigheder eller apparatforhandler.